

La Voz de Aragón



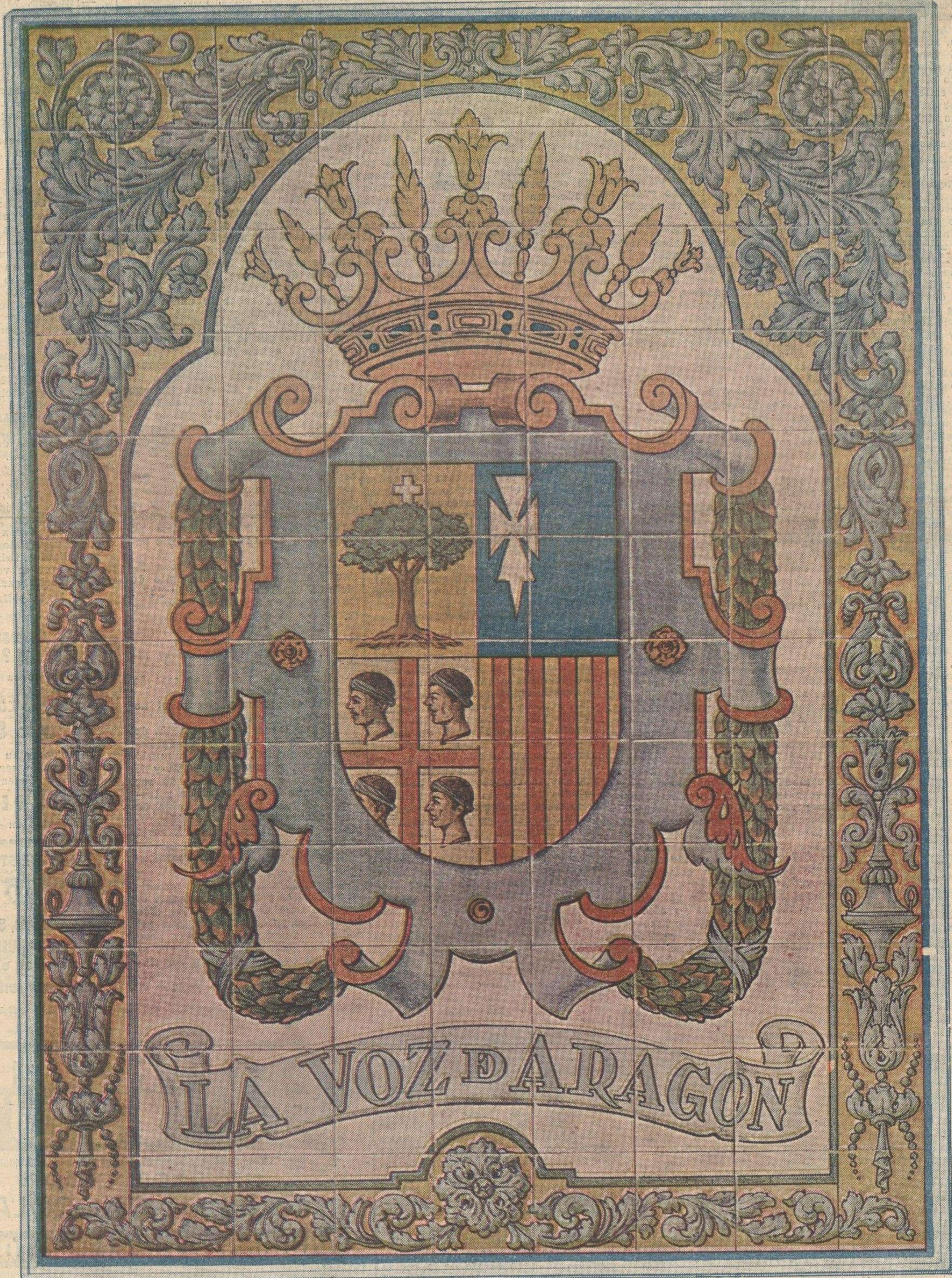
DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

REDACCIÓN —
ADMINISTRACIÓN } Costa, 2.
TALLERES —
— APARTADO DE CORREOS. 140 —
TELEFONOS
1004 Dirección y Redacción
1707 Conferencias
2422 Administración

Año VI

Zaragoza --Domingo, 23 de febrero de 1930

Núm. 1.376



Las provincias hermanas

Año tras año, nuestro periódico, en el que diariamente dejamos algo consustancial de nuestro espíritu, crece y se transforma, engalanándose más y más para sostener y aumentar la preferencia con que el lector le distingue.

Por él, como por todas las cosas que son obra humana, el tiempo no ha pasado en balde, y mucho se nos llevó, aunque mucho nos trajo; pero ni el tiempo ni las circunstancias—muchas veces más demoledoras que aquél—variaron la fe de su bautismo, y, hoy como ayer y como siempre, hace honor a su nombre, que es bandera de aragonesismo.

LA VOZ DE ARAGON dedica este número de homenaje al propio título de su existencia, y que enuncia un ideario vastísimo. En todas las actividades humanas Aragón imprimió su carácter, señalando a muchas de ellas rutas dignas de la devoción universal.

Pueblo privilegiado el nuestro, como todos los que llegaron a las cumbres de la gloria, al sufrir sus crisis históricas se encerró en un quietismo que semejaba meditación, retrasando el retorno de su grandeza.

Aragón comienza a sentir la inquietud de una nueva era; su virtualidad debe esperanzarnos, confiando en el porvenir que nos espera.

Aragón vibra. De todos sus rincones surge un vehemente deseo de aprovechar las riquezas que hasta ahora guardaron casi olvidadas.

Zaragoza, Huesca y Teruel, las tres princesas hermanas, asentadas en medio de feraces vegas, ven reflejarse, complacidas, sus históricas siluetas en el Ebro, el Isuela y el Alfambra, mientras semejan hilar, en las ruecas del Moncayo, el Pirineo y Albarracín, el infinito copo de sus nevadas cumbres.

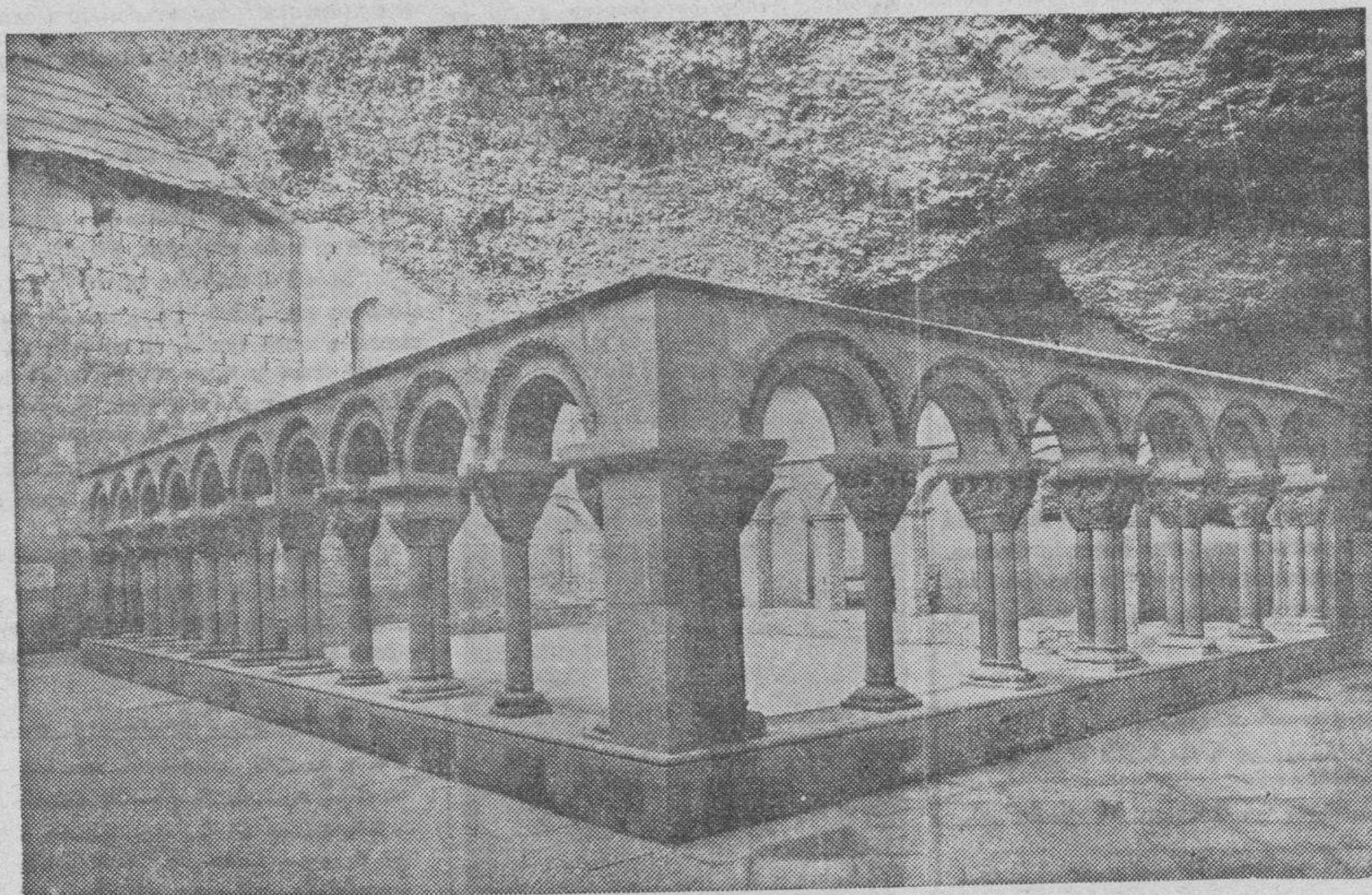
Una raza de gigantes en fortaleza y genio labró, durante siglos, su dote, sembrando de bellezas el reino cuya naturaleza completó la obra.

Cada una de las tres provincias puede ufanarse de su propio tesoro.

Huesca, sede de Ramiro el Monje, desde el ingente Pirineo de valles donde pródiga vegetación bordó rincones de maravilla y cuyas entrañas guardan minerales preciosos, a las sedientas llanuras de Monegros, que pronto se tornarán en fértiles campos, están sembradas de vestigios raciales: Ainsa, Loarre, Montearagón, fortalezas donde nació el reino; Ansó, Fraga, Bielsa, reductos donde el traje típico que embellece a nuestras mujeres y enmarca su psicología lucha su última batalla oponiendo a las galas vulgares el prestigio de su me-



Zaragoza, la ciudad inmortal, tiene su expresión en este paisaje, en el que frente al Ebro el Pilar alza sus cúpulas y sus torres, esas cúpulas y esas torres que hoy son la pre ocupación más honda de la ciudad



Huesca, la ciudad histórica que tiene en sí y en sus inmediaciones inclitos tesoros de arte. He aquí la maravilla de San Juan de la Peña.



Teruel, con sus torres de maravilla, cuya silueta se recorta en el azul del cielo. Y el célebre portal de Andaquilla, tan ligado a la romántica tradición de los Amantes,

dioeval procedencia, la policromía de su colorido y la próspera riqueza de sus telas.

Zaragoza, la heroica amante del río nacional, la industriosa, que transformó sus gremios de artesanos en fabricantes, olvidando aquellas manufacturas del cuero, de la cuchillería y de la seda, que le dieron fama, por industrias más amplias y productivas, como las de vehículos, productos químicos, fundiciones etc. De su tesoro puede mostrarnos las frondosas huertas de las riberas del Huecha, de Queiles, el Jiloca, el Jalón, el Piedra y el Huerva; las históricas ciudades de Tarazona, Borja, Calatayud y Caspe; el relicario místico de Daroca...

...Teruel, donde se desarrolló la más alta tragedia de amor; ciudad preferida por el arte mudéjar, en cuyo suelo los alarifes más célebres tejieron en ladrillo primores de su imaginación. Llamada por Valencia no deja un momento de sentirse aragonesa, y cuando sus comunicaciones sean perfectas veremos, con asombro, que su riqueza es tan grande que la de sus hermanas.

Entonces la Sierra de Albarracín mostrará sus tesoros forestales; Aliaga, Calamocha, Castellote y Mentalbán, el valor de su subsuelo; Alcañiz, la filigrana de sus históricas construcciones y la feracidad de sus tierras; Albarracín, la evocación legendaria de aquellos almogávares que aún alientan en el fondo de nuestra psicología...

Aún guarda Aragón otros tesoros que, encerrados en los prodigiosos archivos, pasaron a ser patrimonio de nuestros estudiosos.

LA VOZ DE ARAGON no ha querido que faltasen en este extraordinario sus manifestaciones.

Sacándolas de su medio ambiente (del libro erudito), hoy quiere ofrecerlas a sus lectores, animadas de la inquietud dinámica del periodismo, pero escritas por hombres doctos que lograron justa fama en el reposado y concienzudo estudio de las mismas.

Dedicadas a Aragón, difícilmente podrán separarse en estas páginas los méritos de cada una de sus tres provincias... En nuestra ideología, Zaragoza, Huesca y Teruel son siempre tres hermanas, pero tres hermanas iguales.

LA VOZ DE ARAGON no pertenece a ningún partido político, ni defiende otros intereses que los de Aragón, a cuyo servicio está desde el primer día. No le importa que gobierne uno u otro sector. Lo que quiere es que estos gobernantes, sean quienes sean, impulsen la marcha de nuestra patria.

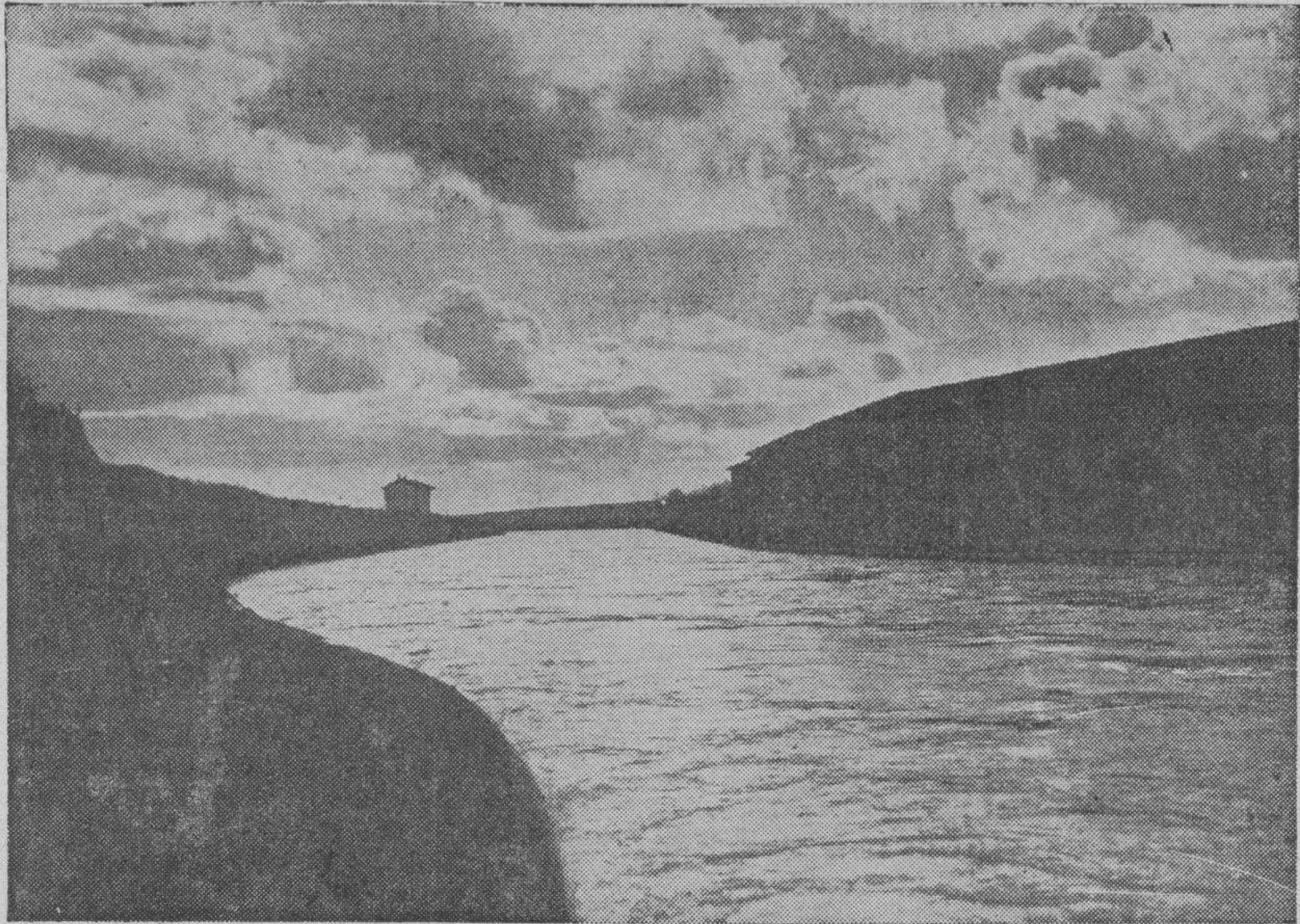
La actualidad de la doctrina de Costa

Sólo la memoria de los hombres que fueron verdaderamente grandes es capaz de vencer la labor desmenuzante y anuladora de la Muerte. Para resistir y dominar, como machón de puente quebrantador de las corrientes del río las avalanchas destructoras del tiempo que fluye hacia los océanos del olvido, precisa haber encarnado en vida ideales tan poderosos que hubiera en ellos reserva de mantenimiento para las aspiraciones sociales de un lapso de décadas.

Este es el caso de nuestro gran don Joaquín Costa. Diecinueve años van transcurridos desde el día luctuoso de su tránsito; diecinueve años de irle, día tras día, arrancando a su doctrina realidades incontrovertibles para beneficiar los haberes de nuestra economía española; diecinueve años de laborar la mina inagotable de su programa de reconstitución nacional, y aún no hemos alcanzado a descubrir indicio ninguno por donde se nos anuncie estar próximos a tocar el fondo.

Muchas veces se ha dicho de Costa, como se dijera del Cid, que ha ganado batallas después de muerto. Mas si en la alusión al héroe castellano subsiste un legendario sentido de alegoría, en el caso de nuestro conterráneo ilustre se materializa la efectividad de mil realidades magníficamente provechosas, capaces de haber dotado a su nombre de una perenne actualidad doctrinal.

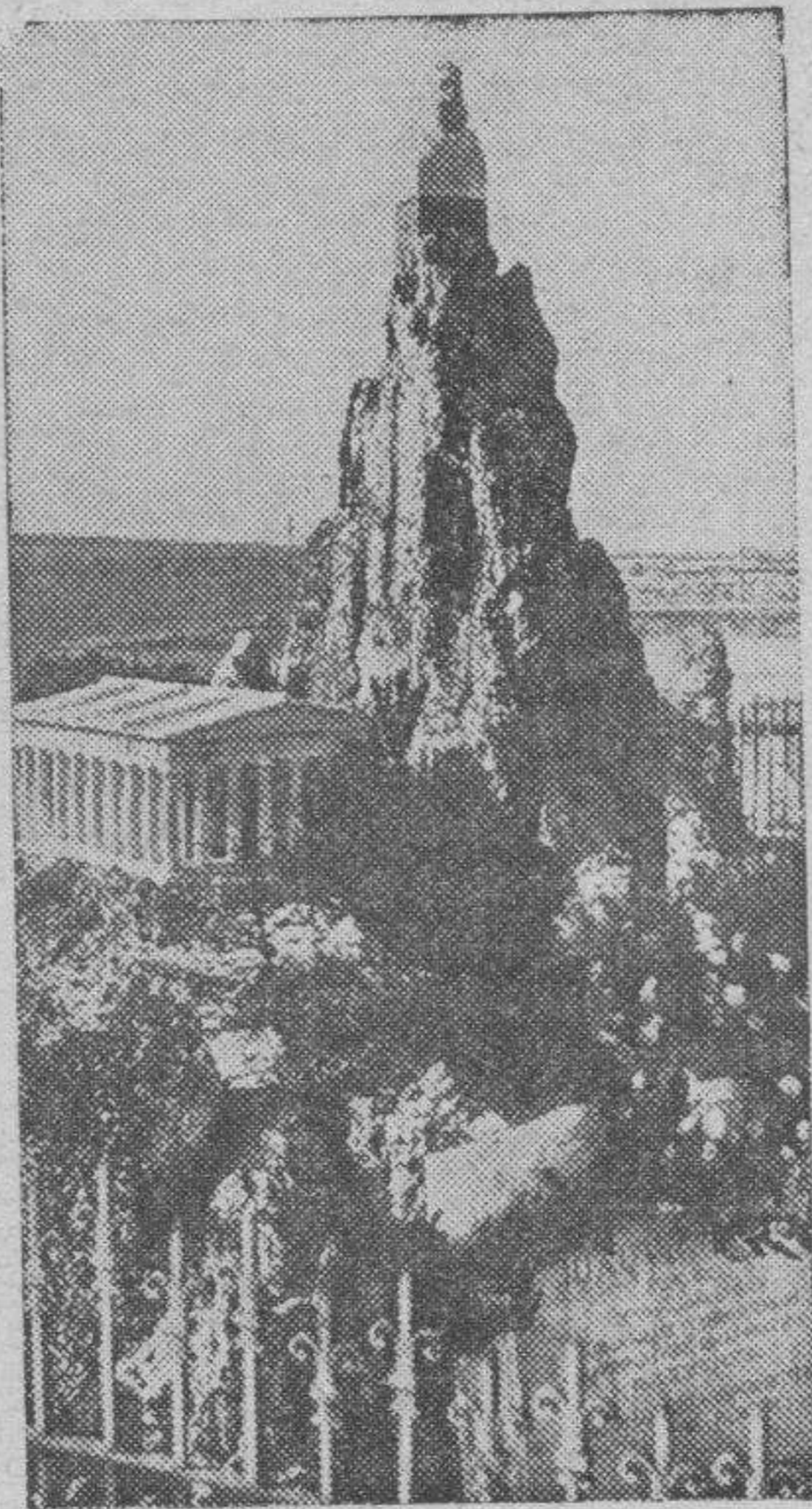
Porque si en vida Costa fué, como hoy lo es Unamuno, un faro de conciencia moral hacia el que se dirigieron los anhelos espirituales de cuantos españoles dignos y liberales buscaban rumbo sobre las ondas agitadas del mar incierto de la política española, apenas muere Costa le vemos renacer con mayores bríos, con más serena dominación, con imperio más fuerte, brillando sólo, no por el treno de su voz, ni por la ira santa y noble de sus imprecaciones, ni por el recio y firme empuje de su



Un bello aspecto del Canal Victoria-Alfonso, feliz demostración de la política hidráulica que preconizó Costa.

oratoria arrolladora y contundente, sino por la fuerza convincente e innegable de las realidades con que compuso sus ideales de apóstol, encaminados a conseguir la mayor grandeza de una España libre de los obstáculos tradicionales, de las viejas rutinas, de los modos y maneras en que la impuso un sistema absurdamente agotador, de sangría en frío.

Vivo, su voz clamó en el desierto de la incompreensión general; muerto, al renacer en la conciencia de los españoles que le sobrevivimos, logró lo que no había logrado mientras pudo actuar con sus fuerzas físicas, tan quebrantadas por la ciclópea tarea a que se consagró, como forjador



Los zaragozanos rindieron un homenaje al genio de Costa erigiendo en el Cementerio de Torrero este mausoleo que guarda su cuerpo. El espíritu del "León de Graus" vive entre nosotros.

de armas y utensilios para la redención de un pueblo que caminaba a su extinción.

Renació en la conciencia de los españoles, y su doctrina redentora se hizo actualidad de nuestro vivir cotidiano.

Presente en el examen íntimo de nuestros propósitos, le oímos dictar-

nos el Evangelio de nuestra reconstrucción nacional.

Y hasta en aquellas conciencias menos afines con su manera de sentir el dogma intangible de la libertad ciudadana, hasta en aquellos hombres más alejados de un Costa vivo, brotó el anhelo, nació la intención, se engendró el orgullo de aproximarse a un Costa, si muerto en su carne, vivo, y muy vivo, en su doctrina, de hacer viable su programa, a lo menos en aquella parte que no imponía modificaciones, no por esenciales menos irremediables, que como próximas se nos anuncian.

Y así pudimos asistir al milagro de ver resucitar a Costa en labios de gentes que, en otro tiempo, no sólo le hubieran negado, sino que ayuda-

ron a crucificarle. Fué preciso que el mártir de su ideal pasase por el Gólgota, para que se hiciese en la conciencia de muchos la luz de una redentora realidad social cuya corpórea vestidura material acababan de enterrar.

Las filas del costismo, un costismo el nuevo más de bullanga que de meditación, más de labios afuera que de corazón adentro, se fueron engrosando con allegamientos de la grey judea que antes le escarneciera. Eran aquellos que van siempre donde hay fiesta, aunque en este caso habían perdido la verdadera fiesta, (la de comunión con él en vida) y acudían sólo al alborozo de ver resucitar en doctrina al que tal vez les hubiese echado de su lado, a puñadas, si en vida se le hubiesen acercado.

Pero la verdadera resurrección de Costa, la más tangible, la que pudiera un día convertir a nuestro país en un efectivo Jardín de las Hespérides, ésa no hemos de rastrearla por las conciencias de los políticos españoles, sino que debemos de buscarla en los campos de España.

Esa nos la anuncian orientaciones que marchan guiadas por las normas prescritas en su política hidráulica; ésa nos la habrán de señalar las victorias que alcancemos, en orden a la cultura nacional, en las batallas ganadas con los libros en la mano; ésa se nos plasmará en extremos dignos de ser grabados en bronce aquel día en que sea posible iniciar la política para la blusa y el calzón corto, convencidos de que ya se gobernó bastante para el uniforme y el soldado. El día en que el pueblo español, el pueblo, aprenda a servirse de los derechos políticos, que, como Costa dijera, hasta hoy "no le han servido para nada, y sólo han servido a la minoría de los ricos y de los ilustrados".

Aguardemos, pues, ese día, para proclamar su máxima actualidad.

J. GARCIA MERCADAL

Madrid, febrero, 1930.

(Del discurso de Costa)
 El discurso de Costa ha sido el punto de partida de los programas que se han seguido en España desde 1898. Por su espíritu de libertad, de democracia, de independencia de la voluntad de los españoles, de independencia del poder y de independencia de los intereses. Segundo: aborrecer la vida mejor en un tiempo, cuando menos, la vida del espíritu. Tercero: asegurar la vida moral del español en una tercera parte de su vida. Cuarto: arbitrar recursos extraordinarios para los tres enunciados conceptos de independencia, de democracia y de independencia de la voluntad de los españoles, desde 1898 a 1930. Quinto: todo lo que se puede hacer rápidamente: política y procedimientos, reformas, etc., el mayor número posible de millones en el menor número posible de años. Sexto: nada de aumentar en los presupuestos para servicios públicos, más bien a personal técnico de que forzaba o no posible, cuando se vea por experiencia que había habido de hacerlos efectivos. Séptimo: gobernar por actos, no por leyes, hombre superior, no por ley, sino por la voz sencilla.

Con su letra menuda, llena de enmiendas y recomendaciones al cajista, el glorioso Costa hace un enunciado, en esta cuartilla, de sus siete famosos criterios de Gobierno.

Otros criterios: Indicación y anuncio de otros criterios: - (Caja: un nuevo) programa gaceta elaborada con toda su desarrollo de la oposición, - creación de cajas especiales de fomento, como crédito abierto a la España del porvenir, - que no debe tocarse a las organizaciones subterráneas, ni a las por motivos de negocios, ni que la organización del Estado debe acomodarse a los recursos de la nación, - simplificación de organismos, - socializar y hacer cargo al Estado en todo lo que reformar y hacer para la sociedad, - mejorar la situación espiritual de las localidades chicas y medianas, perfeccionando el personal de maestros y de curules, - crear cursos gratuitos para especiales de gobierno municipal, - fomentar en ellas el personal técnico para la municipalidad, - asegurar todo gobierno de culpables, apoderado de la gestión gubernamental al personal ad honorem de los ayuntamientos de Cuba, y en la Conferencia de París, no admitir a ningún representante de la república, - los resultados que vendrían las ideas a la patria, - solamente por el espíritu de la ciencia, con el espíritu, extirpada en los síntomas con el heroísmo y el fuego, por acción personal en tanto medida efecto para extirparlo en la raíz, los resultados orgánicos, - los primeros criterios de gobierno, - con el punto en la expresión de la superioridad del pensamiento, - la superioridad de la tierra y de la superioridad del pensamiento local, - un nuevo libro, - un nuevo libro.

De la misma forma, continúa en esta segunda la indicación y anuncio de otros criterios, síntesis de aquel su grandilocuente discurso que conmovió a España. Prohibida la reproducción.

Las fotografías que ilustran el presente número de LA VOZ DE ARAGON son originales de los reputados fotógrafos LA BARRERA, MORA y LAS HERAS

Los cantares aragoneses

¿Qué escritor aragonés no ha hecho cantares?

Puede decirse que ninguno. Ni antes, ni ahora. Hasta quienes cultivaron los géneros literarios más opuestos a la fina intención, a la gracia y al garbo del cantar, un día sintieron la comezón de hacer cantares. Y los hicieron primorosos.

Claro es que el cantar no es patrimonio de los eruditos, sino que nace muchas veces del pueblo y al pueblo vuelve, porque para él es; pero si hay que decir que hay cantares literarios en Aragón que valen por todos los primores de otras composiciones poéticas que, no por ser de mayores vuelos, tienen el valor de esas cuatro líneas del cantar.

Hubiéramos querido realizar una selección concienzuda de estos cantares literarios, pero el tiempo nos ha obligado a elegirlos al azar. Intentábamos también recoger un cantar de cada autor, pero el espacio (tirano, con el tiempo, de los periódicos) nos ha limitado la intención. Y al azar también hemos tomado los nombres de entre la infinidad de escritores aragoneses, procurando traer a estas páginas, no sólo las firmas de los autores que aún viven, sino también de los que ya pasaron a vida mejor, y nos legaron primorosas canciones, diseminadas en diversas publicaciones. Conste, pues, que no están aquí todos los autores aragoneses que han escrito cantares, sino únicamente una representación de ellos.

De Mariano de Cavia

Como cintas de alpargatas
son Castilla y Cataluña;
y Aragón, que está en el medio,
el "ñudo" que las "añuda".

De Sixto Celorrio

Lo mismo al comer la fruta
que al hablar de la mujer,
todos decimos que es "güena"
y le quitamos la piel.

De Alberto Casañal

El que se arranca una muela
o el que renuncia a un cariño,
pasa un cuarto de hora malo;
pero se queda tranquilo.

De Luis Ram de Viu

Pregunté: ¿Cuál es la cosa
más grande que se conoce?
Y me contestó la ciencia:
el orgullo de los hombres.

De García-Arista

Los cigarros y la novia
¡qué gusto si marchan bien!
Pero, como se te apaguen,
¡no los vuelvas a encender!

De Iriarte Reinoso

Cuando Dios amasó el cielo
separó la levadura;
y siglos después, con ella,
formó a la mujer baturra.

De Ambrosio Ruste

El día en que yo me muera
me entierran sin remisión;
¡no ves tú, mañica mía,
que vas en mi corazón!

De Luis Royo Villanova

¿Ves botar una pelota?
Pues lo mismo es mi querer:
cuanto más fuerte lo tiras,
más alto sube después.

De Mariano Miguel de Val

Tengo un retratito tuyo
que no te lo puedo dar;
porque lo veo dormido
y al despertarme se va.

De Eusebio Blasco

No te extrañes, baturrica,
si algún pellizco te pego,
que como yo soy del campo,
tomo la sal con los dedos.

DE RONDA



Las uvas son cosa rica
y de la uva sale el vino:
mucho me gusta la madre,
pero más me gusta el hijo.

Pa que veas, baturrica,
lo firme de mi querer,
ya hace tiempo que te rondo:
¡y lo que te rondaré!

Voy subiendo por la cuesta,
aunque con mucho trebajo,
y o me muero en el camino,
o he de llegar a lo alto.

Abre, maña, tu ventana,
que en tu puerta está la ronda,
y así veremos el sol
antes que venga la aurora.

Hablar mucho y no hacer nada
es lo que les gusta a algunos,
y a mí me raice mejor
hablar poco y hacer mucho.

La palabra que te di
te la cumpliré sin falta,
que no es güen aragonés
el que falta a su palabra.

¡Cómo miras que te miro,
cómo piensas que en tí pienso,
cómo adviertes que me gustas,
cómo sabes que te quiero!

Cuando se ven, nuestros ojos
charran siempre de lo mismo.
Los tuyos dicen:—¡Te quiero!
—¡Te adoro!—dicen los míos.

No hay monte como el Moncayo
y no hay río como el Ebro
y no hay hombre que te quiera
como yo te estoy queriendo.

Bendita sea tu cara
que nos va alegrando a todos
con la risa de tu boca
y con la luz de tus ojos.

Así como en los banquetes
es el postre lo mejor,
siempre se guarda la Jota
pa remate de función.

¡Viva la Jota!, gritemos,
mañicos, con toda el alma;
que es gritar ¡Viva la Jota!
como gritar ¡Viva España!

BALTASAR GONZALEZ

De Emilio Ester

No te quieren por humilde
y a mí así es como me gustas;
siempre la fruta mejor
es la que está más oculta.

De Moneva y Puyol

Reniego de las mujeres
que traen el pecho desnudo;
árbol que no cubren hojas,
ni da sombra ni da fruto.

De Aznar Navarro

La experiencia es un gran libro.
¡Lástima que nos enseñe
que las mujeres no engañan
más que a los hombres que pueden!

De José Iruela

Tenemos aquí dos madres
por una gracia especial:
cada uno tiene la suya,
y todos la del Pilar.

De Joaquín Dicenta

Mala tierra de cosechas
es el corazón humano:
siembra el hombre una esperanza
y recoge un desengaño.

De Jorge Roques

Premita Dios que me "güelva"
un botijo sin pitorro,
y que tú, muerta de sed,
tengas que beber a morro.

De Sanz Ferrer

El que oyendo un "¡Viva España!"
con un "¡Viva!" no responde,
si es hombre no es español,
y si es español, no es hombre.

De J. M. Benedí

Dicen que las señoritas
llevan muy cortas las sayas;
¡esa sí que es "güena" moda
"pa" hartarse uno de ver garras!

De Castro Les

Pa la huerta y pa el amor,
mía qué suerte tengo, maña,
"antiyer" sembré tomates
y hoy recojo calabazas.

De Pedro Galán

Dicen que la Jota muere,
yo digo que no es verdad;
vivirá mientras existan
los baturros y el Pilar.

De Juan J. Bañolas

Te rondo porque te quiero,
pa que se entere la gente,
y lo digo con la Jota,
porque la Jota no miente.

De Abad Tárdez

Los besicos que en la carta
te mando, baturro mío,
no te haga duelo "gastalos",
que pronto te irá otro envío.

De M. de L'Hotellerie

Para nacer, Zaragoza;
Aragón, para vivir;
y un rinconcico en Torrero
cuando me vaya a morir.

De Lafuente Zabalo

A la mujer no le digas
cuándo se ha de enamorar;
se enamora cuando quiere...
cuando quiere de verdad.

De Demetrio Galán

Cuando el medico del pueblo
llama aparte a la familia,
o es pa que avisen al cura
o es pa cobrar la vesita.

De J. M. Lorente

Pué que no sospeche nunca
que la vi con su marido
y me tuve que esconder
pa llorar como un chiquillo.

Este número ha sido visado
por la previa censura

Monedas de plata aragonesas

Correspondo a la amable invitación que me ha sido hecha por LA VOZ DE ARAGON para colaborar en el presente número, tratando alguna materia referente a nuestra numismática regional, con la siguiente, breve y elemental información sobre la labra de monedas de plata aragonesas.

Solamente tengo el propósito de divulgar entre los lectores del estimable diario local la debida veneración y aprecio a estos auténticos documentos de nuestro pasado evocadores de la gloriosa historia de las generaciones que nos han precedido.

En ningún otro documento se afianza y aumenta mejor la historia de un pueblo que en sus monedas.

Me acompaña también el deseo de evitar, en cuanto sea posible, la destrucción de estos tesoros regionales reveladores de las costumbres, economía, vida civil y política, y aun honradez y moralidad de los antiguos aragoneses; porque son muchas las monedas que antes y ahora se funden en los crisoles de las platerías, con grave daño de los estudiosos de la cultura popular y aun de los mismos poseedores de las monedas, por el desconocimiento de la estimación en que éstos deben tenerlas.

Con dificultad podrán obtener de metal fino o puro más de seis pesetas en plata amonedada quienes fundan en el crisol una libra jaquesa, no obstante exceder la justa estimación de esta moneda de quinientas pesetas, si se ofreciere un ejemplar de primera conservación.

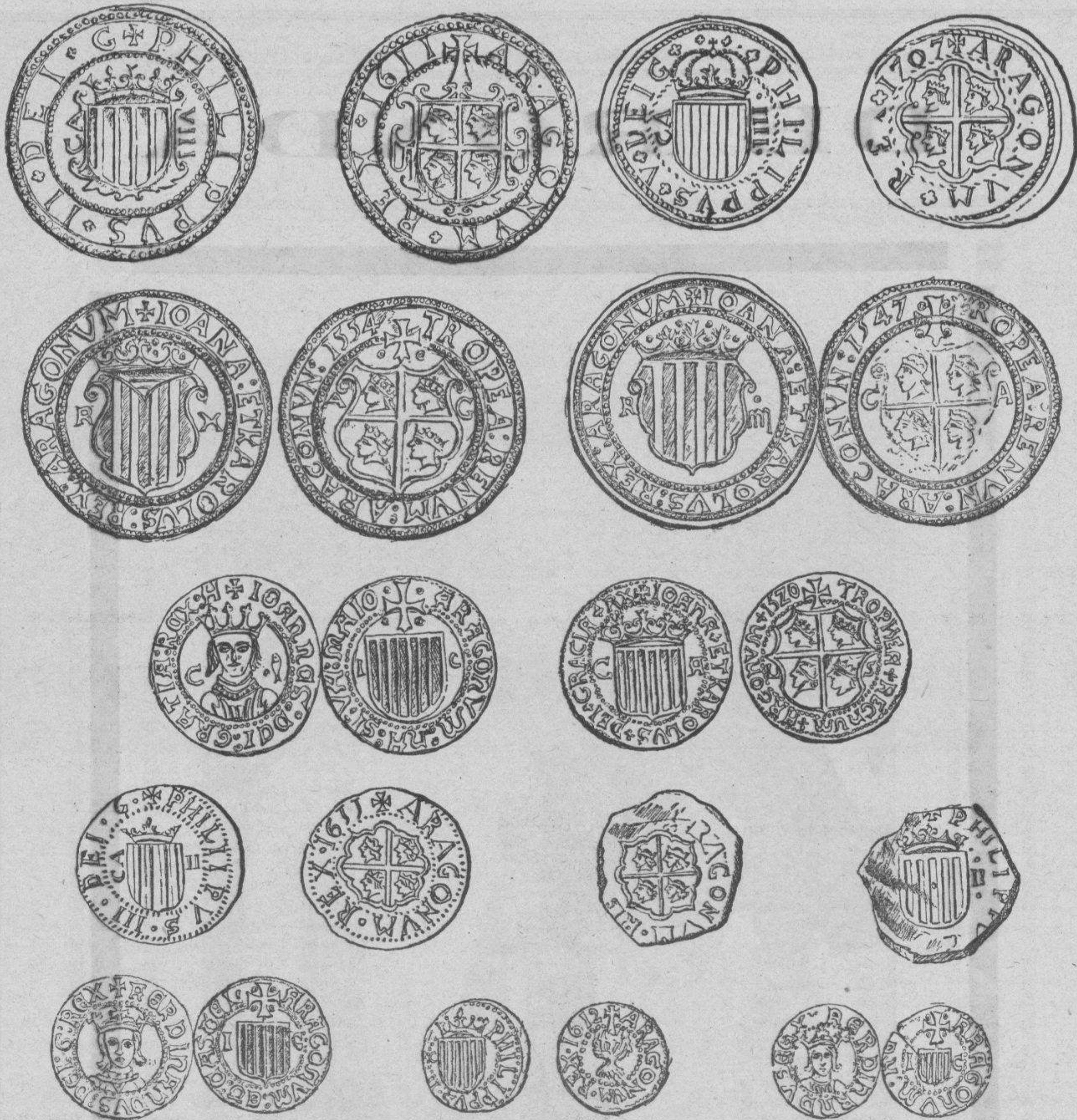
Debemos, pues, invitar a aquellas personas que traten de enajenar estos antiguos documentos figurados y no tengan de ellos exactas noticias y referencias de su significado y valor, a que consulten antes en los Centros que pueden y deben darlas. En nuestra Universidad, en el Museo Provincial y en los archivos de Diputaciones y Municipios, hay técnicos y funcionarios que, complacientemente, servirán esta curiosidad a quienes se presenten solicitando dicha información. Y es muy posible, también, que encuentren en los expresados Centros comprador más conveniente a sus intereses, si las consignaciones de que disponen a este efecto lo permiten, por la necesidad que tienen aquéllos de completar y acrecer sus respectivos fondos numismáticos.

Tiene nuestra Universidad, en su Sección de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras, un archivo numismático que puede ser consultado a diario por los estudiosos y aficionados a esta clase de investigaciones; y nuestro Museo Provincial algunas vitrinas con ejemplares de casi todas las series numismáticas españolas, aumentadas incesantemente por el celo y amor a esta clase de estudios del merísimo prócer aragonés don Mariano de Pano y de don Hilarión Gimeno y F. Vizarra, de tan vasta cultura éste, en asuntos referentes al antiguo Reino de Aragón, que no agotará una materia sobre nuestro pasado quien no le consultare. Los cultísimos archiveros municipales, señores Abizanda y Marín Sancho, y el provincial, señor Gálvez, que han demostrado su capacidad y cultura para hablar y escribir de las disciplinas más relacionadas íntimamente con nuestra Historia, podrán también catalogar y evaluar la estimación de las monedas y medallas que se les exhiban, aun cuando estas Corporaciones no tengan, al presente, algo que exponer de la labra monetaria regional.

Conociendo las dedicaciones, ofrendas y obsequios de la antigua nobleza aragonesa a la Diputación del Reino, causa verdadera pena comprobar que en el archivo de nuestra Diputación no haya quedado ni una sola moneda, ni un libro manuscrito, ni siquiera un cuaderno con consignaciones numismáticas, porque todo ha desaparecido.

Y sería muy laudable que nuestro Ayuntamiento, siguiendo el ejemplo de los más celosos y progresivos Municipios del mundo, adquiriese para exponer a la curiosidad pública los distintos tipos y variantes de moneda acuñada en las dos zecas de Zaragoza, que, además de tener particularidades interesantes, habían de ilustrar la cultura popular en diversas ramas de conocimientos.

La primitiva moneda aragonesa fué de vellón, esto es, de aleación de plata y cobre, con ley de 250 milésimas. Para labrarla se fundía una barra o riel que componían veinticuatro onzas de plata y ocho de co-



En la primera línea: Real de a ocho y real de a cuatro. En la segunda: Real de a diez y real de a cinco. En la tercera: Reales de plata. En la cuarta: Real de a dos y sueldo de plata. En la quinta: Medio sueldo de plata, real de a dos y sueldo de plata.

bre, la cual se tallaba en setenta y dos discos o cospeles. Cada uno de éstos era el metal que integraba un sueldo; de cada uno de estos sueldos se hacían dos cospeles iguales y cada uno era el disco de un dinero. El dinero podía dividirse en dos partes iguales, y a cada mitad se llamaba óbolo o meaja.

Por acuñarse primeramente en Jazca, se llamaron: sueldos, dineros y óbolos jaqueses.

En tiempos de Pedro IV comenzó a labrarse en Aragón moneda de oro; florines y sus divisores, primero; ducados o escudos, después; y doblas y doblones, últimamente.

La labra de plata, acuñación que hoy nos proponemos divulgar, empezó entre nosotros durante el reinado de Juan II (1458-1479).

El nombre genérico de esta clase de numerario es el de "Reales de plata". Se conservan, en los fondos numismáticos, monedas de plata de todos nuestros reyes, desde Juan II, hasta Felipe V, inclusive; exceptuados don Pedro de Portugal, Renato de Anjou, Carlos I, reinando solo, el archiduque Carlos, y Luis I.

La unidad denominadora de la labra de plata es el "Real de plata". Sus múltiplos fueron: el real de a dos, de a cuatro, de a cinco, de a ocho, y el de a diez. Sus divisores: el medio real, y el seisén, o cuarto de real plata.

Las áreas de estas monedas son circulares: un reducido número, quizá las acuñadas con los extremos de las barras o rieles, tienen forma poligonal de lados desiguales, y se las llama cortadas, recortadas o partidas, y vulgarmente, de cabo de barra.

El "real de a diez" es la antigua libra jaquesa de Aragón, integrada por diez reales de plata o veinte sueldos plata; o trescientos veinte dineros.

Sólo existe un tipo de esta moneda acuñada por los reyes doña Juana y don Carlos, en 1554, y labrada después por don Felipe I de Aragón (II de Castilla) sin variante alguna, con el mismo cuño, durante el año 1579.

Los ejemplares que hemos estudiado pesaban 33,148 gramos, y su diámetro era de 42 milímetros.

En el Museo de Valencia de don Juan (Madrid) existe un real de a diez, número 1962, que pesa 33,30 gramos, con un módulo de 41,50 milímetros.

Las monedas llamadas "reales de a ocho" aparecen en Aragón con las armas y emblemas de este Reino, en el año 1556, primero de la gloriosa monarquía de don Felipe II (I de Aragón).

El real de a ocho, mandado labrar por Felipe II en 1556, pesa 26'60 gramos y lleva en el anverso la leyenda: + PHILIPPUS * II * DEI * G. y en el reverso: + ARAGONUM * REX * 1556.

Se acuñaron reales de a ocho en Aragón, conocidos vulgarmente con el nombre de "duros", en los reinados de Felipe III (año 1651); Felipe IV (año 1651) y Felipe V (año 1707).

El peso de los que hemos examinado en el Archivo Histórico Nacional, en el Museo de Valencia de Don Juan y en algunas colecciones particulares, está entre 25'50 y 26'90 gramos; y el tamaño, entre 39 y 44 milímetros.

Los antiguos decían: ocho reales plata hacen una onza, y si así es debían pesar estos pesos duros 16 arienzos, que son 28'756 gramos.

En los años 1547 y 1554, reinando Doña Juana y su hijo Don Carlos, se labró en Zaragoza el llamado por Heiss y Vidal Q. Ramón "real de a cinco", que por el arte de su fabricación recuerda el Renacimiento italiano, como el real de a diez de plata mencionado anteriormente, acuñado por los mismos soberanos.

En la Real Academia de la Historia he visto un ejemplar de regular conservación, que pesa doce gramos, y su área es de 39 mm. La leyenda del anverso es:

+ IOANA : ET KAROLUS : REX : ARAGONVM.

Su reverso:

TROPEA:RENVN: ARAGONVN:1547
Escudo con una cruz; una C a la izquierda, una A a la derecha, y las cuatro cabezas de moros en los cantones.

Es moneda rara, y no he podido examinar otro ejemplar que el de la Real Academia de la Historia.

La razón que ha podido existir para llamar a esta pieza real de a cinco es llevar, con muy escasa aproximación, la mitad de plata que el real de a diez acuñado en 1554, y ser del mismo estilo que ésta.

El disco de plata amonedado, conocido con el nombre de Peso de Aragón, que es el "real de a cuatro", se acuñó durante los reinados de Felipe III (año 1611), Felipe IV (año 1651) y Felipe V (año 1707).

Cualesquiera de ellos debe pesar ocho arienzos, que son 14'378 gramos. Dos antiguas pesetas aragonesas hacían un real de a cuatro.

Es el antiguo medio duro de Aragón. Los ejemplares de nuestras experiencias han pesado entre 12'80 y 13 gramos; y su módulo estaba comprendido entre 27 y 39'50 milímetros.

Existen reales de a cuatro, de cabo de barra, desigualmente recortados, acuñados en 1651.

El "real de a dos" o peseta aragonesa era la cuarta parte del real de a ocho; pesaba cuatro arienzos, que son 7'189 gramos, y valía tanto como cuatro sueldos de plata. Hoy llamaríamos a esta pieza peseta de a cinco reales, porque cuatro de ellas hacían el real de a ocho, que es, muy aproximadamente, la actual moneda de cinco pesetas.

Pesan, los que hemos estudiado, 6'60 y 6'70 gramos, y su área tiene de diámetro entre 22 y 27 milímetros. El ejemplar número 1972, de Felipe IV, en el Museo de Valencia de Don Juan, tiene 22 milímetros; y 27 milímetros el de Felipe V, número 9796, de la colección Vidal Quadras Ramón. Se labraron en Zaragoza, en los años 1651, 1669, 1685 y 1716, y fué autorizada su acuñación por los reyes Felipe IV, Carlos II y Felipe V.

Su tipo es único. Llevan en el anverso el escudo coronado de Aragón y las letras C A (Cesaraugusta) a la izquierda, y la cifra II (dos reales de plata) a la derecha; y en el reverso, escudo cercado de diez semicírculos y cuatro cabezas de moro en los cantones de una cruz.

De las pesetas acuñadas en 1651, unas llevan gráfila en el anverso y otras no; las labradas en 1669 no

la llevan, ni tampoco puntos sobre la cifra II.

El "real sencillo de plata" o media peseta aragonesa pesaba 64 granos, que son dos arienzos, equivalentes a 3'594 gramos, y valía dos sueldos. Ocho piezas de esta clase hacían una onza.

Hemos pesado muchos ejemplares acuñados en distintos reinados, que tenían de 3 a 3'85 gramos; límites explicables por la imperfección de las antiguas aprobaciones hechas con grandes inexactitudes, por estar basadas, aún más que en las imperfectas balanzas de aquel entonces, en la vista y práctica de los obreros que aprobaban o desechaban por febles o fuertes los cospeles. La balanza automática hace hoy imposibles esas inexactitudes.

Acuñaron reales de plata: Juan II, Fernando II, los Reyes Católicos, Juan y Carlos, Felipe III, Felipe IV, Carlos II y Felipe V.

El real de plata se dividía en dos sueldos. El "sueldo de plata, semiregalis", era el medio real. Entraban en la onza 16 monedas de esta clase, que cada una pesaba un arienzo, o sea 32 granos, equivalentes a 1'797 gramos.

Los sueldos objeto de nuestra experiencia pesaban de 1'40 a 1'80 gramos. Su diámetro está comprendido entre 16 y 22 milímetros.

Acuñaron sueldos de plata: Don Juan II, Fernando II, Juana y Carlos, Felipe III (II de Aragón) y Carlos II.

Los tipos del anverso en estas monedas son: busto coronado del rey, sin centro; I K coronada; y escudo coronado de las barras de Aragón. Los del reverso: escudo crucífero de las armas de Aragón y una cruz encima de un árbol.

El último divisor de las monedas de plata es el "cuarto de real", o sea el medio sueldo de plata, llamado "seisén".

El peso legal correspondiente a esta pieza es el de 16 granos, equivalentes a 0'8986 gramos. Treinta y dos moneditas de esta clase deben pesar ocho reales plata, que hacen un onza.

Se labró seguramente esta moneda en el reinado de Don Fernando el Católico. Llevan en el anverso: el busto coronado, de frente, y sin centro, de don Fernando II, y las leyendas FERDINANDVS REX o FERDINANDVS DEI GRATIA R, dentro de la gráfila; y en el reverso: escudo crucífero de las barras, entre una I y una C y la leyenda ARAGONVM VALEN o ARAGONUM ET MAIORIC.

En el Archivo Histórico Nacional y en varias colecciones particulares hemos visto algunos seisenes, todos de Don Fernando II de Aragón.

En el campo de la numismática aragonesa queda mucho por hacer. Se cultivó espléndidamente en otras centurias, desde que nos dió ejemplo el magnánimo Alonso V; pero fué abandonado en los dos últimos siglos y, ya cubierto de matojos, se han perdido casi totalmente las labores realizadas y hasta el gusto de su laboreo.

Será patriota y laudable resolución la de ofrecer a nuestros museos y archivos estas reliquias del pasado, para que puedan ser, al menos, inventariadas y descritas en provecho de la cultura y para gloria de nuestro antiguo Reino de Aragón.

ALVARO DE SAN PIO

JIMENEZ Y SANGHO

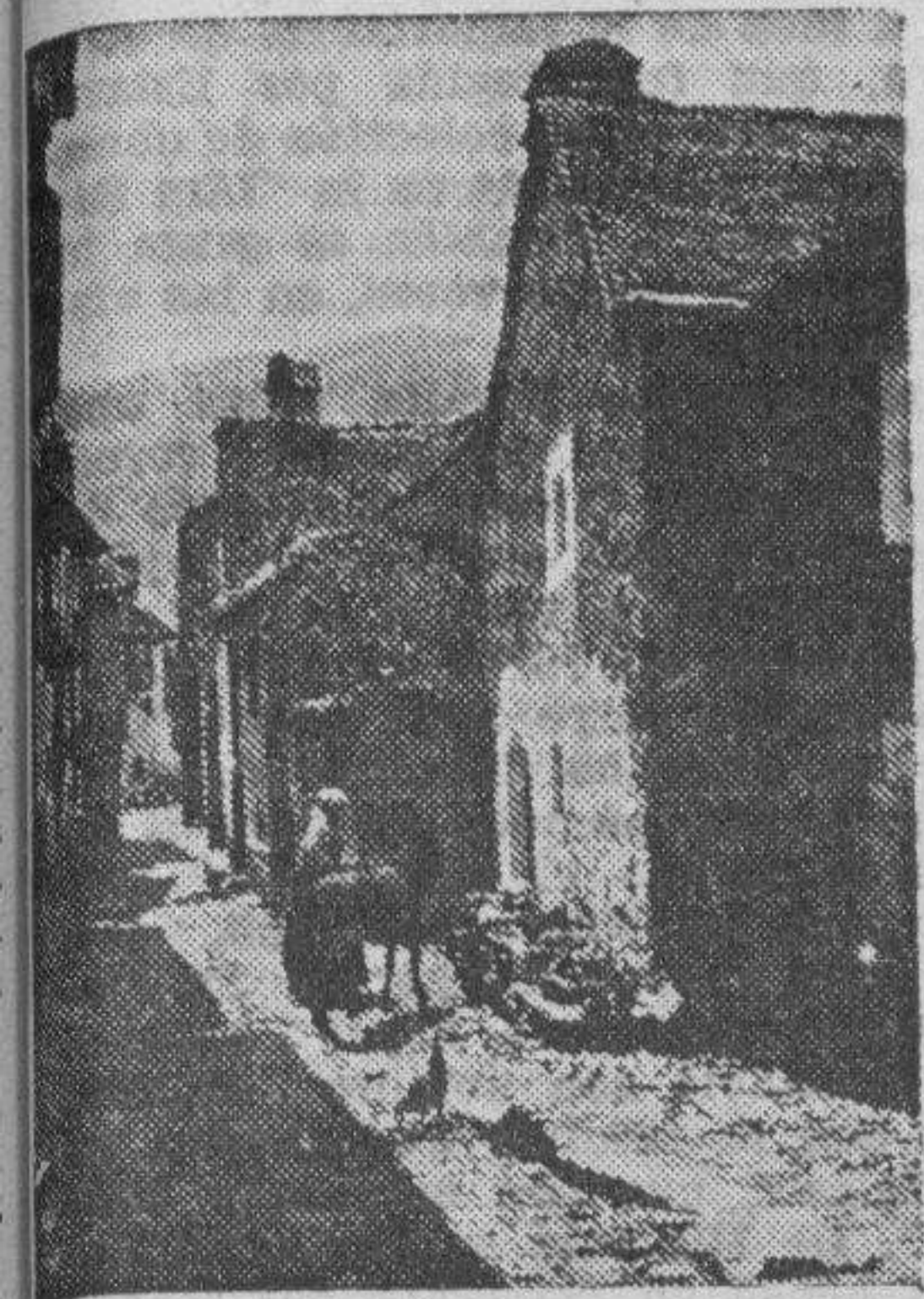


AGENCIA OFICIAL
COSO, 102

Lubrificantes:
"DRAGON-OIL"
y MONOPOLIO

Accesorios de automóvil
Neumáticos

El turismo y las comunicaciones en el Alto Aragón



LA IMPORTANCIA

Tema de interés capital es este de las comunicaciones para el turismo, porque sin él no es posible su buen desarrollo, ni puede esperarse de esta inagotable fuente de riqueza un mediano rendimiento.

El Alto Aragón, pintoresca zona montañesa que encierra en sí el más maravilloso tesoro pirenaico, por su vegetación y admirable estructura, no está dotado de comunicaciones suficientes para proporcionar al turismo un paso decidido y cómodo a sus entrañas abruptas, a sus vergeles incomparables, a sus focos sinuosos e intrincadas, cual grutas encantadas de soñada y asombrosa leyenda.

Si el Pirineo aragonés llegase a dominarse con una tupida red de caminos que condujeran al turista, sin perder en sus comodidades, al mismo pie de los valles majestuosos, sería nuestro Alto Aragón una región turística por excelencia, sin punto de comparación con las restantes zonas montañosas de la península.

A esto hay que dirigir nuestros esfuerzos. Mucho ha trabajado y labora Huesca para colocar sus comunicaciones a la altura que merece la importancia y valer turísticos de sus bellezas envidiables; y mucho hay que hacer todavía y no cejar en este empeño, para poder llegar a un futuro de prosperidad alto-aragonesa.

NUEVAS RUTAS

La parte Sur de la provincia de Huesca, cuajada de caminos y nutrida red ferroviaria, que denotan bien claramente su riqueza agrícola y comercial, acusa perfectamente el contraste que ofrece al lado de la parte Norte y centro de la provincia.

Proyectos en vías de realización, próximos a terminarse o terminados algunos, se llevan a cabo en la parte central, y ellos han de dar a la provincia una amplitud de riqueza, un paso hacia el acercamiento del Pirineo, una ligazón necesaria para la prosperidad regional.

Uno de estos trazados comprende la transversal Jaca-Yebra-Laguarta-Boltaña, que ha de enlazar dos zonas próximas, antes tan separadas por el obligado rodeo a Huesca y Barbastro, que distanciaba estas zonas de manera tan notoria.

La prolongación del ramal Biescas-Yésero hasta Linás de Broto-Oto-Torra-Casas de Ordesa, acercarán, al fin, el famoso Parque nacional, uno de los mejores rincones pirenaicos.

Lindante con Lérida el ramal Lascuarre-Arén por la Noguera Ribagorzana, y el de Roda-Calvera-Montanuy-Vitaller, ha de dar a esta parte las comunicaciones imprescindibles para la vida de una zona tan floreciente como es ésta, limítrofe a Cataluña.

Hace falta, lindante a Navarra, esa prolongación definitiva del ramal Aragón del Puerto, que, además de unir a Jaca por Aisa-Esposa-Baraguás siga a Undués y enlace Hecho y Anso, como llave necesaria de comunicaciones.

EL ACCESO A SAN JUAN DE LA PEÑA

Proyectada la carretera desde Berdún a San Juan de la Peña con arreglo a las mejores condiciones de terreno, y por dificultades de prolongar el ramal que desde Berdún conduce a Santa Cruz de la Serós, abrirá definitivamente al turismo esa joya arquitectónica que tantos años permanece, para muchos, desconocida y abandonada.

San Juan de la Peña, con sus monasterio antiguo y moderno, es uno de los lugares más indicados para la devoción artística y para el recreo espiritual y corporal, por su interés de pequeño y bello parque.

El románico, en San Juan de la Peña, adquiere proporciones interesantes que convergen en la preciosa obra del claustro, de singular concepción y variedad de capiteles.

El viejo monasterio, que tantos tesoros arquitectónicos encierra y de que tanto se ha escrito, será, a buen seguro, uno de los lugares más visitados de Aragón cuando la carretera de enlace proyectada esté en disposición de ser abierta al turismo.

Otro de los atractivos de esta bella meseta, antepalco de los Pirineos, es la amplia vista que desde ella se descubre, pudiéndose admirar, en magnífico circo, el macizo pirenaico desde Cataluña a Navarra, distinguiéndose perfectamente las cumbres más elevadas y los distintos pasos a la nación vecina.

HECHO A ANSO

Lo más típico y puro de nuestro folk-lore aragonés reside, sin duda alguna, en estas poblaciones montañosas, que han sabido conservar a través del tiempo sus costumbres, su ropa y sus monumentos.

Estilo verdadero aragonés, en el que debieran inspirarse los arquitectos que

pretenden hacer líneas regionales es el de las construcciones de Hecho y Anso, de belleza sorprendente, de un depurado sabor montañés y, desde luego, de una originalidad puesta a prueba de analogías con otros estilos montañeses.

Hecho y Anso es lo más saliente de nuestro Aragón folk-lórico, lo más interesante del costumbrismo, lo que debe ser visitado por todo hijo de Aragón.

Hecho y Anso necesitan entre sí, para mayor facilidad turística, un camino que evite el actual rodeo preciso para ir de una a otra población.

Este trazado de carretera, que tanto conviene a los intereses regionales, debe llevarse a la práctica, seguro de que constituirá uno de los lazos de unión más directos de dos pueblos que vibran al unísono y atesoran el mismo caudal de valores artísticos.

PORVENIR

El Alto Aragón, por derecho propio, es, sin disputa, nuestra zona turística por excelencia y a ella dirigen sus miradas todas las regiones españolas.

Por esto es necesario que procuremos proporcionarle los caminos nece-

sarios, los accesos suficientes, para que la corriente turística no encuentre obstáculos y pueda deslizarse caudalosa, dejando, como consecuencia, un filón de riqueza cuantiosa para nuestra región.

Comunicaciones es base de todo turismo. Volvamos la vista a la nación vecina y observemos cómo Francia atiende este problema. El Pirineo francés se halla todo él materialmente cuajado de líneas ferroviarias; y donde éstas no pueden llegar, por la estructura del terreno o por la imposibilidad de acoplar una buena combinación horaria en sus líneas, los servicios de autocars se multiplican y llevan el contingente turístico de un lado para otro.

En este sentido, en Aragón no hemos hecho casi nada. Los servicios regulares por carretera necesitan el acoplamiento de un excelente material, y para ello resultan insuficientes los autobuses, tan generalizados en nuestra región, pero que tanto dejan que desear para las exigencias del moderno turismo.

El Alto Aragón necesita muchas



comunicaciones. Carreteras y autocars; ese es el problema, lo que debemos proporcionar a nuestra región querida, a nuestro rincón pintoresco e inigualable.

LA LABOR DE LAS ENTIDADES CONSAGRADAS AL TURISMO.

Lo mismo Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón que Turismo del Alto Aragón llevan realizados, desde su constitución, considerables trabajos en pro del incremento turístico de nuestro suelo; y conviene ponerlo así de relieve y no regatearles el elogio, porque los que conocemos el desenvolvimiento de estas entidades, sabemos que únicamente con un gran tesón y entusiasmo y unas altas miras, desprovistas de intereses particulares, puede hacerse lo que hacen ambas.

Aragón, merced a ellas, ha sonado en los centros mundiales del turismo, ha propalado sus bellezas por todos los rincones del extranjero y ha logrado una fama de la que ya venimos tocando satisfactorios resultados.

La propaganda turística, bien orientada, es elemento primordial; eficaz colaboración para la divulgación turística de nuestro suelo.

Sindicato de Iniciativa ha dado a esta especialidad poderoso empuje, y su revista "Aragón" es considerada, hoy día, como la mejor en su género de las publicadas en España por organismos de la misma analogía. Folletos plegables, de los más destacados monumentos aragoneses, se han editado, sin regateos, y han sido repartidos por todo el globo.

El Patronato Nacional del Turismo, de reciente creación, ha sabido aprovechar la labor realizada por los Sindicatos y ampliarla y dirigirla a los fines de que el turismo sea en la nación como lo es en todas partes: una fuente de riqueza, cuyo caudal puede aumentarse cada día, sin ajustarse a límites y proporciones.

Tiene en proyecto el Patronato la construcción de un refugio automovilista en Triste (Huesca), que ha de reportar seguramente indudables beneficios.

Estos refugios o paradores han sido construídos ya en diversos puntos de España, con mucho éxito, y por lo que se refiere al de nuestra región, sus necesidades están de relieve, porque la distancia entre Huesca y Jaca veríase así aminorada para los caminantes, por el aliciente del "comfort" prometedor de esta clase de establecimientos.

Confemos, pues en que la labor de unos y otros contribuirá al engrandecimiento de nuestro suelo y a la consecución de las esperanzas turísticas que todos nos hemos forjado.

VIAJES COLECTIVOS POR CARRETERA.

El año pasado se inició en nuestra ciudad un servicio de viajes colectivos domingueros, que recorrió los más bellos lugares aragoneses, con un desplazamiento, a veces, de más de un centenar de kilómetros, pero realizando siempre las excursiones en el día.

Este servicio sería ideal que se realizara en "autocars", único vehículo, hoy día, ventajoso y de recon-

Sin duda alguna este negocio de cidias comodidades para el viajero. "autocars" para viajes colectivos ha de plantarse en nuestra región, por ser el único eficaz y de óptimos resultados.

No dudamos que esto será en extremo conveniente, y por esto lo sacamos ahora a colación.

El Derecho civil de Aragón

El aragonés que contempla el monumento al Justiciazo debe meditar si aquello es un panteón o un recordatorio.

Si el Derecho aragonés debió morir, sobra el monumento; hay que enterrar los cadáveres de hombres muertos porque la muerte es ley de humanidad; y está bien honrar la memoria de los que fueron buenos, para que su posteridad los imite.

Pero las instituciones no son mortales por natural precisión; mueren por malas en sí o por inadecuadas al cambio de las circunstancias sociales; en ese caso, no merecen glorificación. Han desaparecido de las leyes y de las costumbres la esclavitud, el juicio que decían "de Dios", la muerte civil, la pena de marca, y nadie los glorifica; fueron, no obstante, durante cientos de años, Derecho vivo y costumbre general.

La tiranía de un régimen—oligarquía o demagogia, Luis XIII o la Commune—pueden suprimir legítimas instituciones, magistraturas de óptimo funcionamiento, cuerpos legales que corresponden mejor que cualquier otro al modo de ser del pueblo que los produjo. En esos ca-

1920 y que llaman "Apéndice foral". Precisa restaurar ese Derecho que pereció entonces; para eso tenemos ya dos obras integrales: el Proyecto de Gil Berges, aprobado por la Comisión de notables en nombre de las Corporaciones populares y de las Entidades jurisperitas; o el libro de Isábal, homenaje último y valiente al Derecho civil de Aragón, cuando apenas cabía defenderlo en público sin censura previa y sin peligro personal. Procuremos que sea ley cualquiera de esas dos obras; ahora habrá medios para lograrlo; pero más que del Poder público de España, depende eso de la voluntad de Aragón.

En aquella sesión solemne del día 6 del año 1926, en la cual un Ministro de la Corona enterraba con todos los honores externos el Derecho aragonés puro, don Marceliano Isá-



esos esas magistraturas o esas leyes no han muerto; viven ocultas y oprimidas; tienen derecho a ser liberadas.

El monumento al Justiciazo, símbolo de todo el Derecho aragonés, no es, pues, un panteón; es un recordatorio; la lógica obliga a que el recuerdo de lo bueno que ha desaparecido de nuestro alcance nos mueva a recuperarlo; para renunciar a ello sería mejor haberlo condenado al olvido; aparentar, siquiera, haberlo olvidado; recordar, glorificar y no

esforzarse en restablecer lo recordado y glorificado, es investigar el paradero de un cautivo y renunciar a redimirlo por temor de padecer molestia o riesgo al intentarlo.

Estamos todos pidiendo reparación de todo lo hecho con daño público o privado durante el último régimen que ha imperado al Estado español. Una de las entidades más ofendidas en esa etapa es el Derecho civil de Aragón, anulado por la ley mezquina y sin espíritu aragonés que comenzó a regir el día 2 del año

bal, ya cumplidos los ochenta años de su edad, afirmó serenamente, ante aquel posibilismo que lo envolvía, "no renunciar a sus ideales de siempre"; a aquellos ideales en los que él ha empleado su vida larga, austera y activa. Fué una gran lección de ánimo a gente más joven. Don Marceliano, no rendido de su labor de hombre de minoría, de oposición, a los ochenta años, a los ochenta y cuatro, va a lograr ver cumplidos esos ideales.

JUAN MONEVA Y PUYOL

Músicos aragoneses del pasado

Es el archivo de la Seo uno de los mejores de España en obras polifónicas. Además de encontrarse en él casi todo lo que hay en las principales catedrales españolas, existe una colección magnífica de obras de gran mérito contrapuntístico, hecha por autores aragoneses. Son estos autores figuras eminentes que merecen colocarse al lado de los grandes polifonistas; no obstante, permanecen en injusto olvido, puesto que la mayoría de los musicógrafos no los mencionan en sus historias del arte.

En una obra que estamos preparando para Editorial Labor, sobre música religiosa española, hemos tomado con especial cariño la parte relativa a estos músicos de Aragón, pues además del lógico amor a nuestra patria chica, nos hemos hallado ante una colosal obra de arte que es digna de figurar en primera línea, y de la que podemos ufannarnos los aragoneses. Esta colección de autores insigues, que en su mayoría han sido maestros de capilla u organistas en el Pilar y la Seo, desde el siglo XVI, la componen Melchor Robledo, Sebastián Aguilera de Heredia, Miravete, Ferrer, Bernardo Peralta, Fray Manuel Correa, Ambiola, Serra, Ripa y algunos otros de menor mérito.

Melchor Robledo fué el primer maestro de capilla que tuvo la Seo. Tomó posesión de la plaza el 2 de julio de 1569 y fué anteriormente maestro en la capilla pontificia, donde dejó, según Eslava, algunos volúmenes de "Misas y Motetes", considerados como grandes obras. Aquí compuso un libro de "salmos", que son los que se cantan en las dos catedrales cuando hay vísperas solemnes. Estos salmos, escritos en los ocho tonos del "canto llano", pertenecen al género de polifonía llamado armonico o "afabordonado", que es el género preferido por los expresivistas puros, ya que en él se rehuye de todo esfuerzo técnico para dar cabida sólo a la expresión del sentimiento artístico.

He aquí lo que dice Lozano de este maestro. "Del mérito del maestro Robledo podrá juzgarse con saber que a su fallecimiento, ocurrido en 1587, mereció del Cabildo distinción muy honrosa, siendo acompañado su cadáver al cementerio por toda la Corporación, que quiso rendir testimonio de afecto y simpatía al extraordinario talento y fama universal de Robledo".

Sebastián Aguilera de Heredia. Notable organista y compositor que, procedente de Huesca, fué nombrado para desempeñar la plaza de organista en la Seo el 29 de septiembre de 1603. Refiriéndose a éste, Lozano copia: "Sobre este organista compositor dice así el acta correspondiente al 2 de enero de 1618:

"Mosén Sebastián Aguilera, organista, dió un memorial en que representó al Cabildo cómo "sacava" a luz un libro de música de "Magnificas", para cuya corrección de estampa pidió se le concediese que un músico de la capilla, el que eligiese, asistiera a la imprenta y que se le hiciese presente el tiempo que durase, con tal que no se haga falta a el choro" los días que hubiese canto de órgano". En otro acuerdo del mismo año se dice: "Miércoles último de octubre, Ordenaron que atento que Aguilera "a" compuesto un libro de canto de "Magnificas" y lo ha dirigido al Cabil-

do y que ha de ser le mucho "probecho" para la apilla, que en señal de Agradecimiento se le den 100 libras y se remitió a los nombrados de la hacienda que vean de

lo pagar de la Administración que con más comodidad se pueda dar".

Estos "Magnificats" son verdaderas maravillas del género fugado o imitado. Fugas dobles, a cuatro y ocho

voces, en todos los tonos del "canto llano" por movimiento directo y contrario, con todos los alardes de la imitación y, a la vez, sin abandonar la expresión del texto litúrgico.

Dará idea de la importancia de esta obra, que fué legida por Eslava para figurar en su colección de obras maestras polifónicas en la "Lira Sacro Hispana". También se canta la colección a cuatro voces, en las vísperas solemnes.

De Bernardo Peralta existe una misa de "Requiem" a dos coros, Fray Manuel Correa, portugués de nacimiento, fué maestro de capilla en Sigüenza, y vino a la Seo con igual cargo en 1650: un acta de la Seo explica, entre otras cosas: "que por su gran habilidad le daba el Cabildo 500 escudos en dinero, de salario, siendo el primero en gracia para los Villancicos, que, con ser obra suya, quedaba por Su Magestad y para toda España aprobada, oyéndole con aplauso grande, con que se resolvió que queden en la Iglesia, que son muchas y buenas". De Miravete es una modificación hecha en los tonos del "canto llano" y de Ferrer un "Intonario General para todas las Iglesias de España" dedicado al Ilmo. y Rvdmo. señor don Bernardo de Aragón, Arzobispo de Zaragoza en 1548.

Ambiola, Serra y Ripa fueron maestros en el Pilar en el siglo XVIII y sus obras se han extendido a otras catedrales de España.

Además de las obras de estos maestros existen otras que no se conoce el nombre de su autor y que también son muy buenas, así como los dos tratados de música de Fray Pablo Nasarre, organista del convento de San Francisco de Zaragoza, que tanto influyó en el mundo musical de su época.

Otro aragonés insigne fué Pedro de Ruimonte, maestro de la capilla de los archiduques Alberto e Isabel, pero de éste no se conserva ninguna obra. Y en época más posterior, Joaquín Martínez de la Roca (maestro de capilla del Pilar en 1780) quien hizo la música de una de las primeras zarzuelas que se imprimieron en España, titulada "Los desagracios de Troya".

Del mérito de otros maestros más cercanos ya de nosotros, como don Mamó Cuéllar y don Domingo Olleta, no hace falta buscar datos, puesto que hasta nuestros días llegan los ecos de su fama.

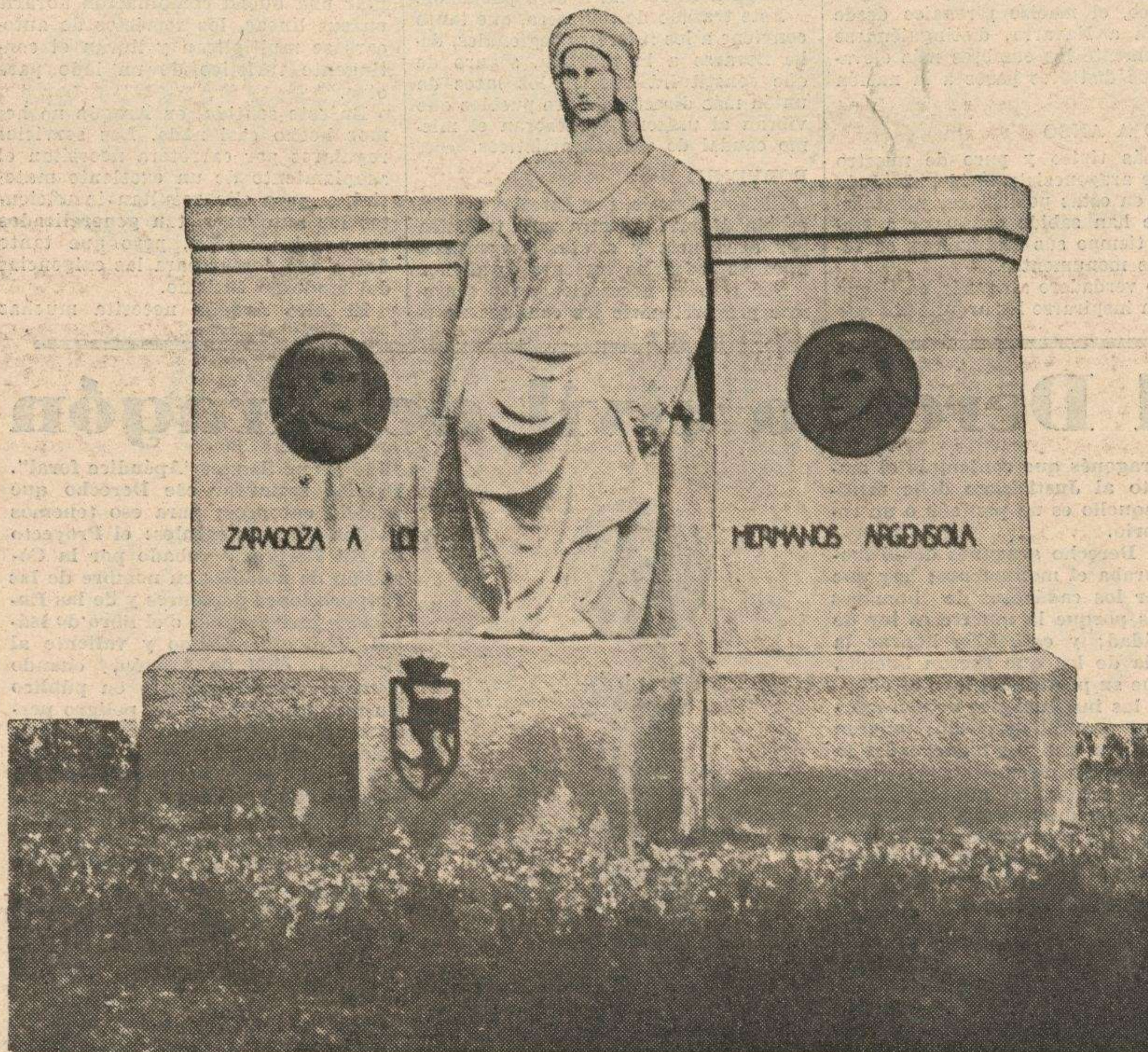
La conservación de todas estas obras en los archivos del Pilar y la Seo es debida, en gran parte, a la extensa cultura de los maestros de capilla que han desahogado por nuestras catedrales, pues ellos, conscientes del tesoro que poseen en sus archivos, han cultivado constantemente este género y lo han enriquecido con obras que ellos han ido escribiendo. Esto se ha hecho hasta nuestros días por los maestros Lozano, Agüeras y Arciniega, en el Pilar, y Arnaudas y Azara, en la Seo. Para algo de provecho ha servido la tradicional rigidez en las oposiciones a magisterios de capilla en ambas catedrales.

ANDRES ARAIZ

Y Lope de Vega escribió "Tienen tanta aprobación en la noticia de sus nombres y en la fama de sus escritos que más piden alabanza que censura. Fué discreto acuerdo imprimirlos juntos, por que pudiesen competir, aunque hermanos; pues no hallaron quien se opusiera a tanta erudición, gravedad y dulzura: antes parece que vinieron de Aragón a reformar en nuestros poetas la lengua castellana..."

J. P.

Los Argensola, en la literatura aragonesa



Tarea irrealizable la de decir algo atinado e interesante en unas líneas.

Clásica división que aprendimos de niños y enseñamos de hombres. En la gloria lírica de nuestro siglo de oro, tres escuelas: salmantina, sevillana y aragonesa. Sentimiento religioso, huída de lo terreno, des-cuido de la forma en Fray Luis; en la ciudad, buscar la vida del campo; en el campo, anhelar la vida del cielo. Cuidado pomposo de la forma, sentimiento del triunfo, del dolor y del placer amorosos, del contento en el comer y beber, en Herrera y Alcázar. Y la figura de los dos hermanos, razonamiento dominado a la fantasía, inteligencia sobre el sentimiento, profundidad, pulcritud.

Como cabezas superpuestas en el relieve de un medallón, como velas gemelas de un mismo barco, una antes de la otra, confundidas de reflejos, las vidas de Lupercio y Bartolomé avanzan separadas por unos años, con diferencias de carácter,

pero recorriendo unidas el mismo camino. El hombre Lupercio, estudiante en Huesca y Zaragoza, secretario del gran señor aragonés duque de Villahermosa. El sacerdote Bartolomé, estudiante en Huesca y Zaragoza, rector de Villahermosa, bajo el duque. Más tarde, al lado de la empenatriz María, vuelta, en su viudez, a España, en busca de quietud para su espíritu (atormentado en Alemania por las luchas religiosas, por las vacilaciones en la fe del emperador, su marido), Lupercio, secretario, pone paz en sus relaciones con los hombres, Bartolomé, capellán, lleva su alma a la tranquilidad de una conciencia en paz con Dios. Secretario el uno, capellán el otro con el conde de Lemos, virrey en Nápoles. Académico en la de los "Ociosos". Lupercio; académico en la "Imitatoria", Bartolomé. Cronistas de Aragón, poetas e historiadores ambos. En la vida y en la obra, con aquella diferencia de carácter que revelaba la diferencia de sus trajes.

Lupercio de pluma "más pintoresca, galana y colorista". Bartolomé "más austero y ceñido".

El primero, planteando al amor el problema de su deseo no extinguido con los años, el tormento del alma joven en el cuerpo viejo:

"Mas si no ha de volver la edad [pasada] por qué no lo han de ser mis pensamientos?"

El segundo, planteando al Padre el problema de la injusticia terrena y conociendo la solución en la existencia ultraterrena de "un centro de las almas".

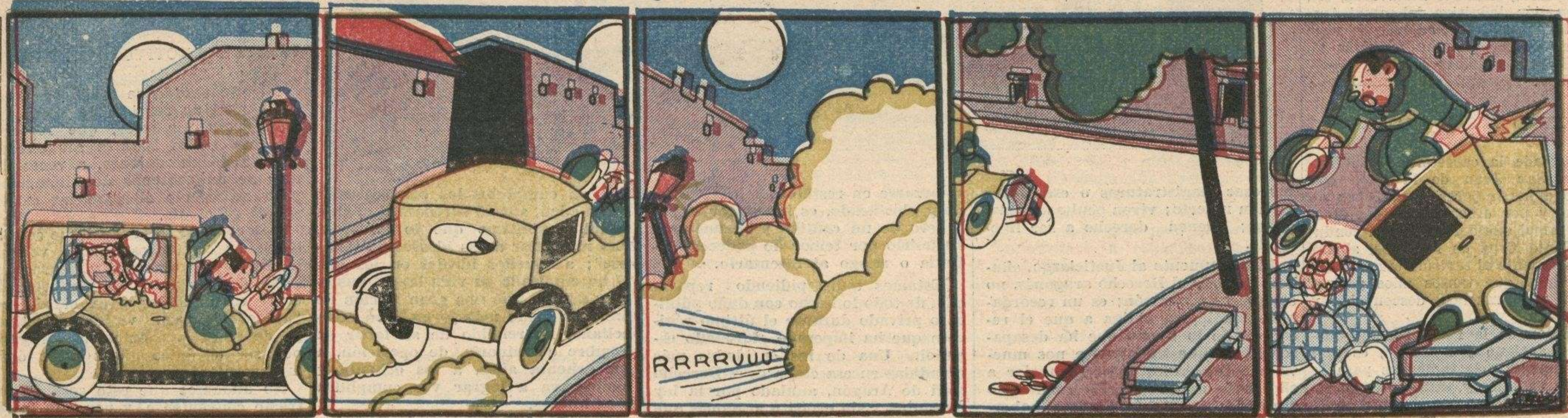
Del valor de sus obras hablaron los censores contemporáneos que autorizaron la publicación.

Vander Hamen dijo: "Débeles Aragón su nuevo lustre, nuestra Castilla grandes nonras, la poesía su esplendor, y nuestra lengua (en prosa y verso) lo erudito, lo puro, acendrado y perfecto que se halla en ella".

HISTORIETA MUDA

¿AL BANCO?

por "TEIXI"



Los airosos trajes regionales

hacen lenguas para ponderar la raza, la curiosidad y el interés de estos trajes, como en los "ciudadanos" de Zaragoza, que vierten las gruesas sales de su plebeyo ingenio para burlarse de los que los visten. *Nec ira prodest*: no valdría la pena de indignarse contra los unos ni contra los otros.

Si queremos hacer unas ligeras consideraciones sobre el simbolismo de la incruenta, pero ruda lucha, que el traje regional sostiene contra la avalancha arrolladora de la indumentaria cosmopolita. El ridículo es el fantasma que el progreso explota para combatir lo que ha dado en llamar el localismo. El localismo en el traje, en las costumbres, en las ideas, en la ciencia, en la política y en los ideales. El localismo en todas sus formas y manifestaciones es estrechez, es ceguera, es rutina, es inelegancia, es estancamiento, es esterilidad, odiosidad; es ridículo.

Es sabido que el temor al ridículo es el freno más eficaz para contener las expansiones y libres movimientos del espíritu, y a ese temor es debida la lenta pero constante retirada del localismo en todas sus manifestaciones y, por consiguiente, en el traje. Tan irresistible es el temor que apenas quedan ya algunos reductos, donde difícilmente se sostiene el traje regional. Parece como si la vida fuera algo vago, impreciso, no sometido al tiempo ni al espacio e independiente de los seres vivos.

En otro orden de cosas, en la esfera política, por ejemplo, observamos el mismo fenómeno. El municipalismo, el provincialismo, el regionalismo son, para los hierofantes de la política moderna, estrechez, ceguera, rutina, inelegancia, atraso, esterilidad, etc., etc.: son el ridículo, son el traje regional, el localismo. Lo elegante, lo dinámico, lo vivo, lo generoso, lo fecundo es lo otro; cuatro ideas generales y abstractas sin eficiencia ni contenido alguno, que andan errantes por las esferas celestes y que no se dignan descender a esas humildes zonas donde se desenvuelven la vida local, la provincial y la regional.

Los que viven en los Municipios, en las provincias y en las regiones, no ofrecen interés alguno a esas ideas relampagueantes y sublimes, cuya misión es deslumbrar y calentar los espacios intersiderales. ¿Que no hay agua, ni cosechas, ni escuelas, ni caminos, etc., etc. ¡No importa! Para eso tienen recaudadores, cárceles y Guardia civil. Además, todo eso es localismo puro.

Estamos más allá de la República de Platón. El individuo significaba muy poca cosa en ella, pero siquiera daba el esquema para la organización del Estado, que, para ser perfecto, había de formar una comunidad orgánica de voluntades que absorbiera al individuo y constara de sus tres clases sociales, personificaciones de las tres facultades del hombre. Los "arcontes" representaban la parte racional del hombre; su misión era dar leyes y velar por su cumplimiento; su virtud fundamental, la sabiduría.

La clase de los guardianes ("filaqués") representaba la parte noble de los afectos del alma; su misión era conservar el orden contra los perturbadores del interior y del exterior; su atributo o virtud característica, el valor.

La tercera clase, el pueblo, personificaba la parte inferior del alma humana, los apetitos; la formaban los labradores, los industriales, los comerciantes, los trabajadores; su misión era atender a las necesidades de las dos clases superiores; su atributo o virtud característica, el gobierno y dirección de sus intereses privados. Mantenían a los arcontes y a los filaqués y éstos, a su vez, velaban por su bienestar material. La justicia del Estado consistía en mantener la armonía de las tres clases sociales y la de los individuos que las formaban.

Sabiduría y valor, a un lado: los que pagaban el óbolo para sostener y nutrir a la sabiduría y al valor, al otro lado: entre unos y otros, la justicia, para que cada palo aguante su vela. La universalidad y los valores de la universalidad, a un lado; el localismo, al otro lado; entre unos y otros, la justicia política, para que los primeros gobiernen y los segundos paguen. Con Platón, los arcon-



Labor de filigrana, ningún peinado como éste de la mujer fragatina evoca épocas pretéritas en las que una hermosa cabellera era la más preciada gala femenina.

No vamos a describir, una vez más, pieza por pieza, los típicos, los airosos, los limpios, los hermosísimos trajes regionales que en Aragón se usan. No vamos a dirigir una nueva arenga a los interesados, para que, contra viento y marea, continúen usándolos, ni vamos a referirnos a la importancia que en las zonas del Pirineo tienen, especialmente para la salud, aunque las esta-

dísticas de los "endolorados" nos darían una lección útil y ejemplar en demasía.

No queremos referirnos tampoco a la seudo-admiración que, nacida de un tosco y zafio estetismo, sienten las gentes ante el supuesto aspecto pintoresco de esos trajes; es una consecuencia natural y legítima de la miopía y de la falta absoluta de educación estética; en los que se



Ningún traje típico del mundo embellece tanto a la mujer y le da tanta señorial prestancia como el que adorna el cuerpo de esta hermosa muchacha ansotana. Aún se usa en los pintorescos valles de Ansó y Hecho,

tes y los filaqués debían velar por el bienestar material de los localistas; en nuestros días, los universales y los universalistas no deben velar por el bienestar material de los localistas; mucho amor a la humanidad, pero al prójimo y al vecino estrellarlos contra una esquina; son localistas, es decir, torpes, zafios, rutinarios, inelegantes, etcétera, etc. ¡Fuera, fuera el calzón cor-

to! Es una manifestación de localismo, de provincianismo, de regionalismo. Fuera la basquina y la gorruera y vengan el pelo corto, las cejas estilizadas, las caras pintadas, las faldas con poca tela, que, ¡ay! son también formas localistas; pero no son de España. ¡Vienen de París!

DOMINGO MIRAL

Zaragoza, febrero



¡Sencillo continente de labradora huertana! Esta moza del Bajo-Aragón, adornada con su traje festero, rima bien con el marco humilde de su hogar recién formado.



Hombre recio que, sin quererlo, nos hace evocar los héroes gloriosos de la epopeya zaragozana. Ese mismo gesto del baturro de Escatrón debían tener ante los franceses aquellos labradores del Arrabal.

Los archivos de Aragón

Me ruega el señor director de LA VOZ DE ARAGON que, para un número extraordinario que prepara, le escriba un artículo sobre los archivos de Aragón.

Y el encargo, si no puede ser más honroso, no puede ser más difícil. ¡Los archivos de Aragón! ¿Y dónde están y quién los conoce? Quien se ha pasado los primeros años de su vida madura en el famoso de la "Corona de Aragón", en Barcelona, y los que, demasiado maduros, rodando por otros menos famosos por menos conocidos y por su mayor concreción, se ve embarazado para escribir sobre este punto, porque la abundancia de la materia impide escribir y porque el desdén hacia esos establecimientos, desde que yo no sé disimular, sino que sé alardear de tenerlo, lleva el desaliento al más entusiasta.

El archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona, es el primero de España; y si no por su volumen de documentos, por la continuidad de sus fondos, que empiezan allá por el siglo X y siguen sin interrupción hasta el XVI bien entrado, es de los más completos del mundo. En él puede estudiarse la historia de España, la de los pueblos del Mediterráneo, la de la cultura medieval en todas sus manifestaciones; en él he conocido yo profesores de todas las naciones europeas y hasta del Asia menor; a él han venido argelinos y tunecinos; allí han vivido, durante meses, historiadores de la Igle-

sia, del arte, de la filología, del comercio, y aunque todos se han llevado muchas noticias, el Archivo permanece casi intacto.

Allí está la historia de Aragón en lo que afecta al pasado y al presente: ¡cuántos términos municipales he visto yo descritos, cuántos derechos a usos de aguas, de leñas, de barcas, de pasos concedidos. ¡Cuántos pleitos podrían haberse solucionado más justamente de como lo han sido si ese rico depósito lo hubieran conocido los litigantes!

Pero no es conocido: el trabajo que se pone en conocerlo se considera propia de chiflados, de gente desocupada, que se entretiene en ello por pasatiempo: ni aun los mismos, podría decir las mismas, que se lucran de él considerablemente, consideran remunerable con unas pesetas un trabajo que a ellos les proporciona miles de duros y la tranquila posesión.

Otro archivo importante para la historia es el Histórico-Nacional; pero no alcanza la importancia que el de Barcelona: éste es continuado, formado por series ordenadas de libros, mientras que el de Madrid lo constituyen pergaminos, libros y papeles sueltos procedentes de conventos, monasterios, órdenes militares o instituciones desaparecidas: es todo muy voluminoso, pero irreductible a un orden sin continuidad.

A esos dos archivos siguen en importancia los municipales, cuyo cui-

dato deja mucho que desear, aun el de Zaragoza, a pesar de ser el mejor organizado y de contar con personal competente. El archivo suele ser para los Ayuntamientos una carga, de la cual se libran echando los papeles a un rincón para que el polvo los entierre.

Los archivos catedrales... De los más ricos archivos son los notariales, entre los cuales descuellan el de Zaragoza. Creo éste el más completo de España: he visto protocolos del siglo XIII y continúan sin interrupción desde el XIV hasta hoy.

La vida social y cultural de Zaragoza está escrita en aquéllos; su instalación actu no permite estudiarlo, pero la culpa no es de los notarios, sino del Ayuntamiento. Afortunadamente, adquirida casa propia por el Colegio, con el casi exclusivo fin de instalarlo decorosamente, el antes archivero y hoy decano, se propone instalarlo como es debido: Aragón y la cultura deberán a don Enrique Giménez Gran un señaladísimo servicio.

No conozco a fondo los archivos de las Diputaciones; pero a pesar de la modernidad de las Corporaciones, sé que hay en ellos fondos históricos muy notables.

Y, perdidos por esos pueblos, hay archivos pequeños, pero notabilísimos, que no desaparecen porque Dios no quiere y porque los viejos y los muertos inspiran siempre respeto.

ANDRES GIMENEZ SOLER

Albarracín

La obra más urgente de esta ciudad es la traída de aguas, pero con un plan bien estudiado y meditado, y no al buen tun tun.

En cuanto a la más precisa en el partido, las comunicaciones, y de éstas, como ya defendió este periódico, un ferrocarril, pues es triste ver que con las inmensas riquezas de esta tierra en pastos y forestales, pero aún mayores en minería, como puede verse en los cotos mineros de Bronchales, Torres, Collado de la Plata, La Nava, Dornaque y Gea, se vea la gran emigración de los hijos de este partido, y principalmente de esta Sierra, por no poder vivir en ella.

El proyecto a que me refiero es aquel que, a propuesta del corresponsal de este partido en Teruel, señor Cano, vió la luz en este diario, acogiendo la Sierra con gran entusiasmo, llegando a celebrarse grandes asambleas en esta ciudad y en la de Cuenca, o sea el de Alcázar-Cuenca-Albarracín-Teruel, y que después, no sólo del gran éxito de las dichas Asambleas, sino hasta de haberse juramentado en la de Cuenca los directores de ella en su defensa, se abandonó precisamente por el alcalde de dicha ciudad, él sabrá por qué causa.

Pero si ese proyecto se abandonó, ¿no puede resucitarse otro? El ferrocarril de Madrid a Colmenar de Oreja, que creo llega ya a Cabaña, según mis noticias se ha de prolongar hasta enlazar con el Central de Aragón. ¿No podría, pues enlazar con dicha Central en Teruel, y así enlazaba también con el Teruel-Alcañiz-Caspe-Lérida?

En este caso, y viniendo poco más o menos por Orusco y Ambite de Madrid, Mendéjar, Almoguera e Illana de Guadalajara, Buendía, Salmeroncillos, Priego, Cañizares y Boteta de Cuenca, entraba ya en esta Sierra por Guadalaviar, y pasando por Tramacastilla, Torres, Albarracín y Gea enlazaba en Teruel con las líneas dichas. ¿Que no puede ser? Entonces venga, por lo menos, la carretera de Calomarde-Frías a Huelamo para tener comunicación directa con Cuenca; pero carretera del Estado, no camino vecinal, que es a capricho y por donde los pueblos quieren. — JULIO —

Alcañiz

La pronta terminación y explotación del ferrocarril Val de Zafán a San Carlos de la Rápida.

—La construcción del pantano en el río Vergantes, por ser el que mayor beneficio aportaría para Alcañiz y varios pueblos de su partido, que son los más importantes en riqueza olivarrera.

La creación de un servicio de correo aprovechando las conducciones de autos con exclusividad, y el servicio de ferrocarril rápido, que beneficiaría grandemente al comercio e industria, pues se da el caso que con una población como Zaragoza distante 100 kilómetros se tarda tres fechas en recibir contestación.

El inmediato arreglo y limpieza de rondas y algunas calles de gran tránsito, pues resultan intransitables desde hace mucho tiempo. — MIGUEL GASCON.

Aliaga

La obra que más interesa a todo este partido es la reposición inmediata del Juzgado de instrucción que de forma arbitraria suprimió el anterior ministro de Justicia y Culto. Todos los pueblos que formaban el antiguo par-

tido judicial han sido agregados a los de Teruel y Montalbán.

Como quiera que las comunicaciones en esta región, debido a las frecuentes y abundantes nevadas, son tan difíciles, se da el caso peregrino que desde este pueblo, cabeza del partido suprimido, se necesita cuatro días para ir a Montalbán y evacuar algún asunto. Aparte del tiempo perdido se originan, como es natural, gastos abundantes. Pueblos hay, como Fortanete, que distan de la cabeza

Tamarite

Las obras que más interesan a este partido son el ferrocarril Barcelona-Ibáñez, la carretera de aquí a San Esteban de Litera, la de Albelda a Castillonroy y el camino vecinal de Tamarite a su estación, pasando por Algayón. — JOSE URLE.

Teruel

En trabajos, la traída de aguas, problema vital para Teruel; empujadas las obras del Matadero y Mercado y adjudicada la subasta del alcantarillado.

Hace pensar la contestación a la pregunta de LA VOZ DE ARAGON. ¿Señalar una obra? Tal vez no coincidiéramos todos los hijos de Teruel; serían muchas las opiniones. ¿La mía propia? Pues diré:

En el orden militar: procede que se deshaga rápidamente el "guisado" de un Ayuntamiento catastrófico, que dejó a Teruel sin su cuartel, en el que invirtió muchos miles de duros; se hizo para un batallón y un batallón debe ocuparlo.

En el orden civil: es urgente, pero de toda urgencia, que se levante el Palacio de Justicia; seguir alojando a la Audiencia tal y como está, es vergüenza para un pueblo y, además, córrase el riesgo de su traslado.

En el orden escolar: hacen falta escuelas, pues son muchos los niños rentes de instrucción por falta de locales.

En el orden "religioso": que desaparezca, por antiestética y por ser ofensa al ornato, la iglesia de San Juan, estorbo enorme para urbanizar y adecentar Teruel a su entrada por el Viaducto.

Y si se admiten más necesidades, diremos que, en el orden taurómico, se precisa una plaza de toros, que la existente, además de vieja y desartada, ni reúne condiciones de seguridad ni de defensa de negocio.

LEON CANO JARQUE

actual del partido más de 100 kilómetros.

Creo que el alcalde de esta localidad va de acuerdo con los de los partidos suprimidos, con el fin de insistir una vez más ante el ministro para que lo repongán. — ANGEL CASANOVA.

Calamocha

Las obras más urgentes en este partido son:

Primera. Sindicato de Riegos. Segunda. Juzgado y cárcel, ya que el que existe está en malas condiciones.

Tercera. Una estación telefónica, por no existir.

Cuarta. Un teatro-cine, pues tampoco hay.

Quinta y última. Saneamiento de la villa y sus calles. — FELIPE NAVARRO.

Castellote

La obra más urgente en este partido, sin ningún género de duda, es la terminación de la carretera de Alcañiz a Cantavieja, puesto que faltan 15 kilómetros por hacer, que comprenden desde el llamado Puente de Castellote (centro del embalse futuro del pantano de Santolea), hasta Bordón. Esto hace que muchos pueblos del partido estén comunicados con la cabeza por caminos intransitables, y es muy lamentable que por esos 15 kilómetros se vea este pueblo en graves apuros, pues su mayor producción agrícola, el aceite, este año no puede venderse por su bajo precio y por falta de compradores. Si estuviese la carretera terminada desaparece el conflicto, pues los pueblos que carecen de los productos que aquí se cosechan, y viceversa. Además, esos pueblos se entienden comercial e industrialmente con el reino de Valencia, por sus buenas comunicaciones, alejándose de esta suerte de la región.

Nada se dice de habasta, y se da el caso de que de hacerse una variante para salvar el pantano de Santolea, y a pesar de estar estas obras bastante adelantadas, todavía no se sabe por donde desviarán la carretera. — ISIDORO GOMEZ.

Hijar

Obras urgentes que afecten a todos los pueblos del partido, no recuerdo que haya ninguna, a no ser la traída de aguas potables, para cuyo objeto trataron de mancomunarse, aunque no llegaron a un acuerdo, Hijar, La Puebla de Híjar, Urrea de Gaén y Sampedra de Calanda, pues parece que se oponían insuperables dificultades, de suficiente caudal y de carácter económico.

Otro asunto que suscita continuas Juntas, movidísimas, y apasionados comentarios, es la difícil armonización de intereses entre la Comunidad de regantes de Gaén (Hijar, Urrea de Gaén y La Puebla) y el pueblo de Escatrón para los riegos del agua procedente del pantano de Cueva Foradada.

Y en lo local, por lo que a Hijar respecta, es aspiración del vecindario la construcción de un Matadero, alcantarillado, aceras en las calles, el alquitranado de la travesía de la carretera de Castellón y otras varias. — LEONCIO MORENO.

Valderrobres

Las obras más urgentes en este partido, a mi juicio, son las expuestas a continuación:

Primera. Que se traigan las aguas potables para el consumo de la población.

Segunda. Arreglar las escuelas.

Tercera. Arreglar las calles.

Y otras más, no tan urgentes. — CORRESPONSAL.

Faltan datos de algunos pueblos que, al cerrar la edición, no han llegado a nuestro poder aún.

Unas cuantas tabletas de ASPIRINA



curan de una manera rápida y segura resfriados, gripe, influenza y reumatismo, así como también toda clase de dolores. Las tabletas de ASPIRINA pueden adquirirse solamente en el embalaje original. La marca registrada, la Cruz Bayer, garantiza su legitimidad y buen efecto. No afectan al corazón.



ASPIRINA

MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR LA MADERA

FUILLET HIJOS y Comp.^a-S. A. E.

Para talleres de carpintería, ebanistería, constructores de carros, fábrica de vagones, etc.

Informes y referencias en Aragón, al rete de ventas

MIGUEL BIBIAN, San Blas, 47, duplicado ZARAGOZA

Central Española y gran fábrica de herramientas en Madrid

Aimorranas, Varices, Ulceras

Cura radical sin operación ni dolor. Procedimiento español propio y único, sin esclerosis.

JAIMÉ L. DESMA

Especialista del Hospital Victoria Eugenia, en enfermedades de la Plej. Venéreo y Sífilis.

Alfonso I, 16, ent'd. Consulta: 11 a 1 ZARAGOZA

Clinica ALBACETE FRILE

Estómago - Intestinos Hígado

Consulta de 3 y 1/2 a 6 tarde Gerdán, 2. pral. - ZARAGOZA

La arquitectura aragonesa

Importante es el tema. A tan gran desarrollo se presta que no una, sino muchas de las acogedoras páginas de LA VOZ DE ARAGON serían necesarias para dar a conocer, sucinamente, el aspecto general de nuestra peculiar arquitectura.

Y como disponemos de espacio muy limitado, eso salen ganando los lectores: que no les abrumaremos con el farrago de descripciones, fechas, transcripciones de lápidas y cartas reales; series de latinajos, en fin, que tanto placen a los aficionados a la arqueología y que más bien tienen su sitio en el libro o en la revista profesional que no en el periódico.

Además, "la personalidad", en el individuo como en la arquitectura, no radica en el armazón, en el esqueleto: se aprecia por las manifestaciones externas, que no son precisamente fechas y latines en la arquitectura.

Esa "personalidad", esa manera de ser de nuestro arte de construir, es lo que nos proponemos reflejar aquí principalmente.

Cuando al contemplar un edificio, entre cientos de dibujos o fotografías, se dice: "esto es aragonés". ¿por qué se dice, sin más antecedentes? Porque nuestra arquitectura tiene "alma", que unas veces, como en San Juan de la Peña, es hosca, sombría, independiente y brava como los fieros aragoneses que dieron vida al monumento, y otras veces es graciosa, gentil y atrayente cuando su vestido se muestra delicadamente adornado con las preseas que los mahometanos, los "alarifes" mudéjares pusieron a disposición de los cristianos, de cuyos reyes eran vasallos.

Este último aspecto es el que más poderosamente impresiona a los extranjeros.

Numerosas revistas modernas, "The Architectural Review" entre ellas, consagran con frecuencia artículos, ilustrados concienzudamente, a las obras aragonesas de ladrillo ("aragonesa brickwork"). Los libros ingleses, alemanes y estadounidenses ostentan siempre en lugar preferente el nombre de Aragón, cuando de estudiar la arquitectura se trata.

¿Pero es que en Aragón no hay más arte que el gótico-mudéjar de los siglos XIV y XV, y el mudéjar-plateresco del XVI?

Sí que lo hay. Tenemos el "románico", tenemos el "ojival", y tenemos nuestro incomparable "Renacimiento". Pero lo que nos clasifica es lo mudéjar: las esbeltas torres, los muros cuajados de lazos, estrellas, aspas y demás filigranas del arte oriental que los moros manejaban y distribuían con arte insuperable.

Nada: que el arte aragonés es como una mujer bellísima, de proporciones clásicas perfectas, que tuviera los ojos tan "rematadamente" bonitos que hacia ellos se fueran todas las alabanzas y todas las admiraciones. No hemos de decir cuáles son los ojos de nuestra arquitectura.

Y como a este paso la firma nos va a coger "templando", como a los baturros del cuento, mis paisanos, es ya cuestión de concretar.

ARQUITECTURA ROMANICA

Importada en España por elementos y mediante influencias cuyo análisis no es de este lugar (se ve que las influencias" han sido de antiguo algo consubstancial con los españoles!), se desarrolla desde los comienzos del siglo XI.

Desde Ramiro I (1035) hasta la abdicación de Ramiro II (1137), período del Aragón independiente, la arquitectura románica aragonesa se destaca por su rudeza y sobriedad, avanzando de vez en vez, a través de la mezcla de estructuras y detalles prerostros, algunos destellos originarios y propios.

Al ser captado Aragón por Cataluña, en cuanto a ciertas manifestaciones se refiere, perdió mucho de su personalidad, lo que repercutió en su arquitectura, especialmente en el período de la ojival o gótica.

Son monumentos "románicos": San Juan de la Peña, cuna de la reconquista, como Covadonga, y el panteón de nuestros reyes primeros; la catedral de Jaca, de vetustez igne, lugar del Concilio celebrado por Ramiro I en 1063; Santa Cruz de la Serós, cuyas piedras bearon las auras del siglo X y con una cúpula notabilísima en la iglesia; San Pedro el Viejo, de Huesca, se-



A un lado, el campanario mudéjar (de tipo castellano en la estructura) en Buberca. Arriba, alero de la casa del conde de Torreflorida en Zaragoza. Abajo, la Lonja de Zaragoza, bella muestra del "Renacimiento regional"; muros de ladrillo con grandes huecos, terminados por un arquería corrida; alero de madera labrada; construida desde 1541 a 1551.

pulcro de los restos del Rey Monje; Loarre, el famoso "castillo románico", del que dice Lampérez que es capital en la arquitectura española; el monasterio de Sigüenza, obediente al tipo de "San Gall", y los ábsides de la catedral de la Seo de Zaragoza, empotrados en la fábrica gótico-mudéjar de este edificio "único", resumen de todos los géneros de arquitectura imperantes en Aragón desde Alfonso el Batallador (1118) hasta los gloriosos días de Fernando el Católico.

No son éstos solos, y ya es bastante para enorgullecer a un pueblo, los únicos monumentos románicos de Aragón. La lista es más larga y bien notables son asimismo la antigua catedral de Roda; la iglesia del monasterio de Alahón o Sopena; San Miguel de Foces, en Ibieca; San Pedro de Siresa (en el Valle de Hecho); la portada, bellísima, de Santa María de Uncastillo; las iglesias de Anzano; Nuestra Señora de Salas, en Huesca y San Juan, Santo Domingo y San Miguel de Daroca, por no citar más.

ARQUITECTURA OJIVAL

Por las causas políticas apuntadas antes, la arquitectura gótica es en Aragón escasa de monumentos entre los siglos XIII y XV. Para encontrarlos de importancia hay que esperar el ocaso del siglo XV, cuando la unidad nacional es un hecho y Aragón brilla otra vez con luz propia en el mapa de España.

Los monasterios de Veruela (transición), Rueda y Piedra; las catedrales de Zaragoza, Huesca, Tarazona y Barbastro; San Francisco, de Teruel, y San Pablo, de Zaragoza, representan la época del ojival o gótico.

Pues bien: todos estos monumentos, con ser tan importantes, románicos y góticos, no han impreso sello a la "arquitectura aragonesa"; no han hecho de ella una cosa genuinamente regional.

Y se comprende: al fin y al cabo, se trata de arquitectura importada, no nacida en la región, como la mudéjar; y los aragoneses hicieron con ella lo único que estaba a su alcan-

ce: comunicarle su nobleza y su seriedad.

LA ARQUITECTURA MUDEJAR. — NUESTROS COLABORADORES LOS MUDEJARES. — QUIENES ERAN

Se designaba así a los mahometanos que permanecían en las poblaciones españolas al ser reconquistadas, sin mudar de religión, y como nuevos vasallos de los reyes cristianos. O también, a los que por pactos pacíficos, venían a habitar en ellas o en sus campos. De ahí su nombre, del árabe "mudéjalat" o "mudé-cham", que quiere decir sometido, tributario.

Esta denominación perduró hasta el penúltimo año del siglo XV, en que, obligados a recibir el bautismo, se convirtieron en "moriscos".

Los moriscos son, pues, los mudéjares hechos cristianos.

De que se hallaban bien en su patria adoptiva (¡oh el vino y las magras de la tierra, pese a Mahoma!) dará una idea el saber que cuando la orden de expulsión, en 1610, sa-

lieron de Aragón 64.000 moriscos.

Desde el punto de vista artístico, que es el que nos interesa a nosotros, los mudéjares estaban constituidos en "gremios", de los que los jefes o maestros se llamaban "alarifes" (del árabe al-arif, el perito, el conocedor).

Una rama de los obreros la formaban los "albaníes", que hacían el arte de "frogar", dividido en albañilería y yesería.

La arquitectura mudéjar es, en resumen, una mezcla de elementos del arte mahometano y del cristiano, obra de los moros al servicio de los conquistadores; obra, a veces, de éstos solos aleccionados por aquéllos y obra común en algunos casos hasta con algún hebreo en funciones de capitalista o banquero.

Es arte eminentemente característico de España, aunque en Sicilia haya un arte análogo.

Para las construcciones religiosas, Lampérez lo clasifica en cuatro grupos, en la siguiente forma:

Primero. Mudéjar latino-bizantino (siglos X y XI).

Segundo. Mudéjar románico (siglos XI y XII).

Tercero. Mudéjar gótico (siglos XIV, XV y aun el XVI).

Cuarto. Mudéjar plateresco (siglo XVI).

De los dos primeros grupos existen monumentos en Castilla y Andalucía; pero no en Aragón.

En los siglos XIV y XV es cuando, al fundirse los esplendores del gótico florido con las maravillas del arte almohade, del granadino y del toledano, nació ese magnífico estilo mudéjar que llenó de obras maestras Aragón, Andalucía y parte de Castilla.

POR QUE EN ARAGON ADQUIRIO PREPONDERANCIA

Dice un refrán "que no hay mal que por bien no venga". Sabida es la pobreza de nuestra tierra en piedras de construcción. Exceptuando el Norte, los Pirineos, el resto del territorio no las produce, hablando en términos generales. Esta carencia de piedra "impuso" el uso del ladrillo; y el tener que adaptar el tipo de las

construcciones a los materiales de la comarca dió lugar a la creación de un "estilo propio", para el que los mudéjares encontraron la materia plástica que correspondía perfectamente a su predilección por las labores minuciosas: el ladrillo, que tan bien se presta a las delicadezas ornamentales cuando es hábil y cariñosamente manejado.

Jamás se llevó tan adelante la gracia y el primer en decorar la superficie de un muro: espinas de pez, lazos, modillones estalactíticos, columnillas policromadas, arquerías ciegas, sardineles, fajas reticuladas y mil elementos más se combinan con brillantez no igualada en España. Añádase a esto el auxilio de la cerámica, de la que existían grandes centros productores en Calatayud, Daroca y Teruel, y se tendrá una idea de lo que eran los exteriores mudéjares.

En cuanto a la estructura, el "carácter general", en la rama religiosa, es la fidelidad a la gótica: iglesias góticas envueltas en vestiduras mahometanas; y las torres, lo mismo.

Los edificios civiles se terminan con grandes aleros de madera, por la imposibilidad de construir cornisas muy voladas con el ladrillo.

¿Monumentos? Dificilísimo presentar una lista completa. La gran cantidad de los mismos lo dificulta. Todo el territorio aragonés está sembrado, materialmente, de iglesias y torres mudéjares. En cada pueblo, por humilde que sea, se encuentra algo de ese estilo.

Destacan, entre todos, las conocidas torres de San Martín y el Salvador, en Teruel.

Notables son las salas gótico-mudéjares del Castillo de la Aljafería. Mudéjar completamente la catedral de Teruel.

En Zaragoza, la linterna de la Seo y las torres de San Miguel, a San Gil y la Magdalena.

La iglesia de Tobed.

E innumerables torres, repartidas, como hemos dicho, por todo Aragón, de las que mencionamos ahora, por acordarnos, pues no tenemos datos a la vista, las de Maluenda, Bágüena, Buberca, Borja, Mulesa, Torralba de Ribota, Albalate del Arzobispo, Tauste, Longares, Daroca, Ateca y la célebre de Utebo, reproducida en el Pueblo Español de la Exposición de Barcelona.

RENACIMIENTO ARAGONES

En el siglo XVI la arquitectura aragonesa toma un matiz bellísimo, original y típicamente de la tierra. Nótese que las fantasías escultóricas están ausentes; el ladrillo no se presta a ellas; las tradiciones mahometanas, que aún pesaban, tampoco. Algunas excepciones, los magníficos patios labrados en el duro y consistente yeso aragonés, confirman la regla. (El de la Infanta y el de Pardo, en Zaragoza).

El ladrillo, por las causas apuntadas, sigue imperando. El remate de los edificios es una galería, que con los aleros de madera, (¿qué adjetivos les dedicaremos a estos aleros suntuosos, nobles, de estilización perfecta, ricos y varios?), imprimen a la fachada, más bien lisa que complicada, un aire señorial austero y grave de inconfundible estirpe. Los escudos heráldicos, que pocas veces faltan, parecen los sellos de cera que autenticaban los antiguos pergaminos.

El "tipo" continúa durante los siglos XVII y XVIII.

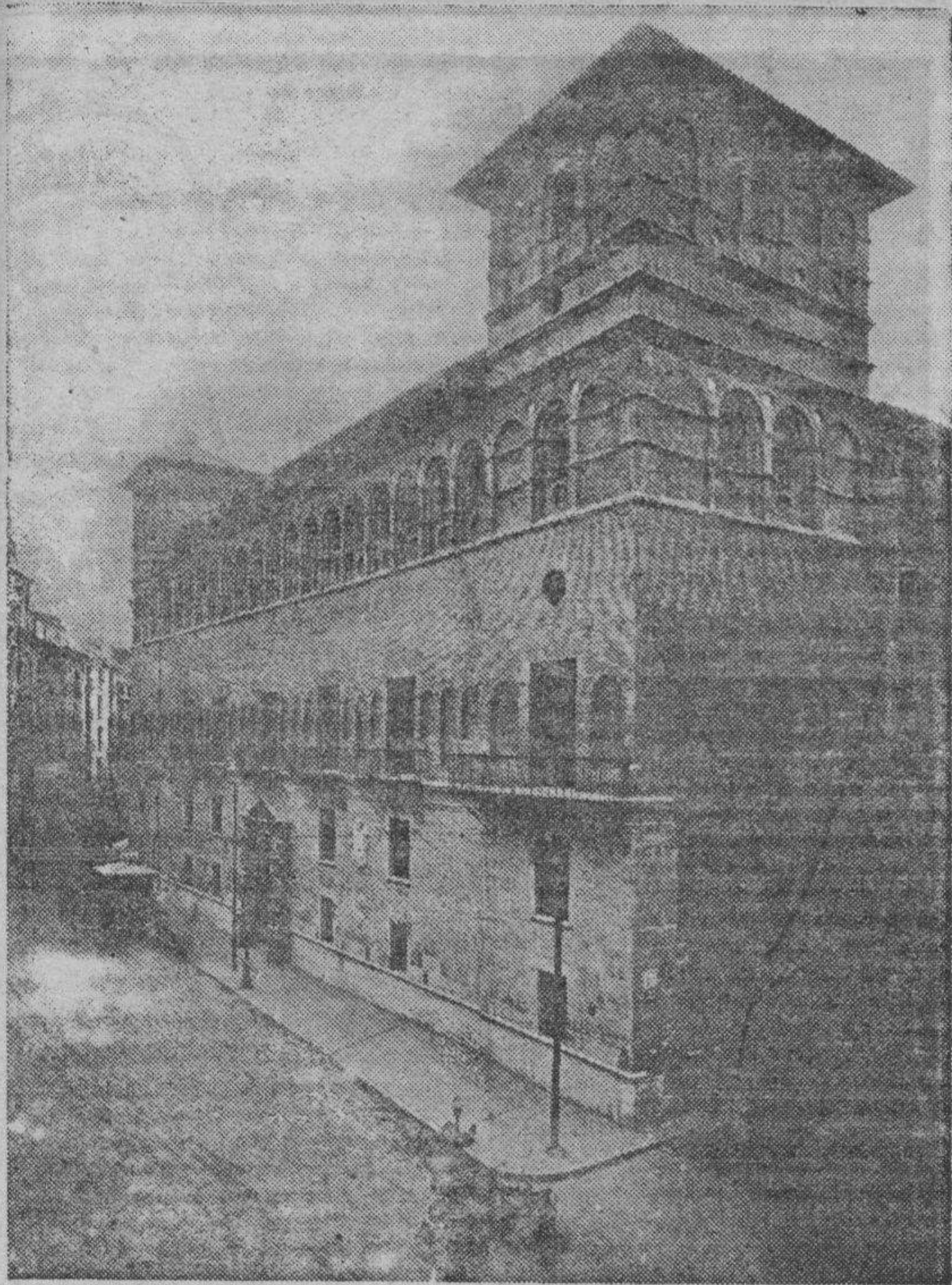
¿Cuánta personalidad, qué fuerza expresiva la de estas fachadas! ¿Dónde, cómo se manifiesta en ellas el espíritu, que tan a las claras vemos? Aquí sí que nos confesamos vencidos para explicarlo.

Cuando la Semana Aragonesa de la Exposición de Barcelona, en el mercado de la Plaza Mayor del Pueblo y tras de alguna tendalera, pudimos ver una familia de ansotanos: el padre, la madre y un hijo. Vendían quesos y panes. ¡Cosas humildes!; pero, ¡con qué gravedad!, ¡con qué hieratismo!; ¡qué solemnidad, altos y serios se presentaban tras de la pobre mesa! Más parecían magnates presidiendo una asamblea de caballeros que pobres vendedores de mercancías miserables. Esa es el alma aragonesa. Así es el alma de nuestra arquitectura, y es inútil buscar por las ramas su filosofía: está en las raíces, y las raíces, muy honradas.

Escribimos estas líneas en Barcelona, y parece que oímos a los am-



Balcón en Calaceite



La Audiencia de Zaragoza, antiguo palacio de los Lunas.

gos de LA VOZ: "¡Alto, que se alarga demasiado!" A terminar, pues... Como monumentos importantes del Renacimiento, en los siglos XVI, XVII y XVIII, pueden citarse: los palacios de los Luna, de Pardo, de la Maestranza y de los condes de Argillo, en Zaragoza; el de Artasona, el de los Argensola y otros, en Barbastro; el de los Pérez, en Apies; el de los Perena y el de los Lastanosa, en Huesca; el de los Urriés, en Ayerbe, y otros muchos en Jaca, Calatayud, Tarazona, Ternel, Fraga, Daroca, Alcañiz, etc.

"El palacio de los Luna", en Zaragoza es uno de los más grandes de Aragón y su fachada de las más características. Lo ocupa, desde hace muchísimos años, la Audiencia Territorial. Es obra de mediados del siglo XVI.

Este es el bosquejo, que cuadro no puede llamarse, de la "Arquitectura Aragonesa".

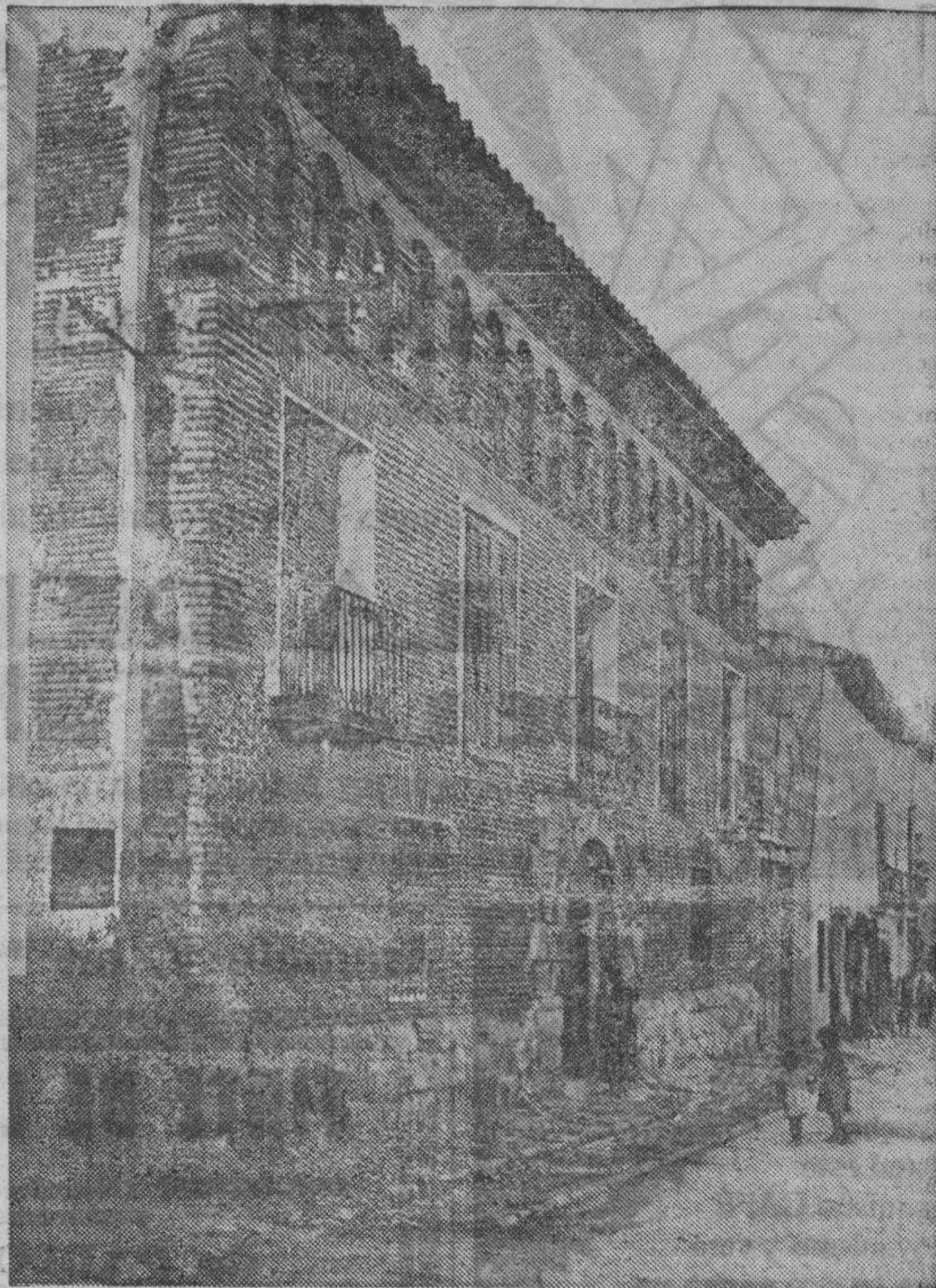
Malo ha sido el pintor; pero ánimos, tratándose de las "cosas de la tierra", no le faltan.

Ha sido este un artículo con la aprensión de la falta de espacio, consistentemente amenazadora.

Como al principio decíamos, acaso haya redundado esto en beneficio de los lectores. Vaya para todos ellos el saludo de un aragonés que no olvida a su tierra, aun viviendo hace muchos años en esta Cataluña tan acogedora, tan franca y tan noble, especialmente para los aragoneses.

IGNACIO VICENTE CASCANTE

Este número de "La Voz de Aragón" consta de 32 páginas, 32



Casa solariega en Muniesa.

Estampas de Aragón: El mesón de la Gaspara

La Dolores siempre

Si vas a Calatayud, pregunta por la Dolores...

Aquel homenaje de desagravio a la mujer bilbilitana dejó el recuerdo de una de las fiestas de arte más luminosas que han tenido lugar en Aragón.

Y, por entonces, Calatayud sonó más fuerte que su clásica campana del "reloj tonto", cuando repica en tono grave, anunciando las fiestas solemnes.

Esto y lo otro fueron, en realidad, el objeto y lo que perdura de la iniciativa, porque la descabellada idea del "desagravio" se esfumó apenas fué lanzada con segundas, y no "al pudridero de la feroz indiferencia humana",

como dijo amargamente el poeta.

Calatayud será siempre el pueblo de la Dolores, por obra y gracia de esa copla maravillosa, que ha tenido la virtud de expandir por el mundo el nombre de la ciudad, sirviendo ahora para atracción de turistas y forasteros, que es una de las supremas aspiraciones de estos tiempos.

En un rincón castizo de la ciudad de las ahiladas torres muzárabes, donde se conservan algunos portales de medio punto, se halla la posada de San Antón, ayer mesón de la Gaspara, lugar de acción de la edificante aventura de Lázaro, el seminarista que se enamoró de la Dolores, la moza garrida y atormentada por Melchor, el barbero.

Y el mesón viene a ser la osamenta de esa trágica historia y la prueba de convicción para espíritus sencillos y fácilmente impresionables.

Resistiendo heroicamente a la acción demolidora del tiempo, el viejo caserón se recoge tímidamente en el vértice de un ángulo de la plaza de los Mesones, en una de cuyas casas nació el ingenio peregrino de Sixto Celorrio, ofreciéndose pródigas a la curiosidad insaciable de los turistas.

La posada de San Antón conserva esencialmente la fisonomía toda del

albergue de la Gaspara y da un prestigio insospechado a la plazuela, una de las más algareras por hallarse próxima al mercado, en cuyos edificios laterales hay un Banco y una barbería que ostenta en la puerta unas flamantes banderolas que rematan en una clásica bacía.

Todas las mañanas del año el mesón adquiere una animación inusitada, con la visita de torreros, trantantes y gente de los pueblos comarcanos, que acude a la ciudad para realizar sus compras. Y los automóviles de viajeros penetran en el patio empedrado, ahuyentando los recuer-

dos con el murmullo sordo de sus motores. De los vehículos saltan a tierra mujeres de pelo corto y falda tan breve como sus cabellos, que se lanzan en seguida a recorrer la ciudad.

En el comedor de la posada hay un gramófono y un aparato de radio.

Un día el posadero relató a sus contertulios un hecho regocijante. Se hallaban sentados en un banco colocado a lo largo del portalón de entrada. Terminaba el otoño y comenzaba a sentirse apego por el sol. Por la mañana había estado en

el mesón un caballero anciano, de barba blanca y mirada dulce y cansina, que permaneció largo rato contemplando aquellas paredes. Cuando se disponía a marchar sufrió un desvanecimiento, y al prestarle asistencia advirtieron que llevaba los ojos bañados en lágrimas.

Y todos convinieron en que aquel caballero estaba borracho.

El mesón de la Gaspara. La Dolores. Yo recuerdo siempre una anécdota inapreciable porque es todo un poema.

Una vez, don Tomás Bretón se de-

tuvo unas horas en Calatayud, sin que apenas lo advirtiera nadie, y con su barba blanca y mirada dulce y cansina fué a visitar el mesón de la Gaspara.

Y el glorioso don Tomás, ante aquellas paredes toscas hendidas por las estacas de enjeter a las ballerías, sintió deseos de llorar...

**

Algún día puede que en Calatayud celebren otra fiesta de arte grandiosa, para exaltar esa copla maravillosa que dice:

Si vas a Calatayud pregunta por la Dolores, A. RUIZ CASTILLO

(Foto Emilio Gracia).

DE HUESCA NOS DICEN...

La situación de Alcubierre

El pueblo de Alcubierre está apenadísimo por la paralización total de los trabajos que se llevaban a cabo para la repoblación de la sierra de su nombre.

Después de haber sido nula la cosecha anterior, por la pertinaz sequía, los pobres de Alcubierre vivían ahora gracias al jornal que ganaban en esas obras. Desaparecido este medio de sustento, la vida se les va a hacer punto menos que imposible, y la emigración, con todas sus funestas consecuencias, se impondrá rápidamente.

Alcubierre pide el apoyo de las autoridades y de las corporaciones interesadas en este magno problema, de vida o muerte para esa simpática villa.

Excusamos decir que LA VOZ DE ARAGON, que siempre ha figurado en la vanguardia de las causas justas que a Aragón afectan, estará en todo momento al lado de los queridos vecinos de Alcubierre para ayudarles en su justísima petición.— LACASA.

Visado por la censura



Ayer, el mesón de la Gaspara, y hoy, la posada de San Antón; pero a pesar de los años transcurridos, todavía conserva incólumes sus típicas características, que le hacen ser la admiración de los turistas. Contemplando el viejo caserón, revive en una vitalidad insospechada la maravillosa historia—leyenda o realidad que fué—de aquella moza garrida que se llamó simbólicamente Dolores, tan desgraciada en amores que fué a parar su honra a la picota de un cantar tan maravilloso que, sin pretenderlo, exalta su figura de mujer del pueblo hasta convertirla en una heroína.



MATERIAL ESCOLAR

Utensilios para estudios técnicos.—Estuches de compases
Estuches de pinturas, etc.

Compra V. ventajosamente al por mayor y menor en

LA REINA DE LAS TINTAS

ALMACEN DE PAPELERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO
TORRE NUEVA, 16, 18 y 20, TELEFONO 33-60. ZARAGOZA

PUBLICITAS



Anuncie V. en "La Voz de Aragón"

TINTE DE LOS ALEMANES

(Nombre registrado)

de PABLO RECKNAGEL

ZARAGOZA. Molino, 8

Fábrica: TROVADOR, 12
Sucursales: HERNÁN CORTÉS, 9 y COSO, 154

TINTORERÍA Y LIMPIEZA QUÍMICA
Limpieza en seco • Lutos en 24 horas • Colores a la muestra • Perfecto acabado • Vuelto y reforma

Pruebe usted este exquisito CAFÉ hoy mismo y verá que su rico aroma no admite comparación con otras marcas

De venta en ultramarinos

Tostado por concentración de aroma y natural

CAFÉ EL CRIOLLO

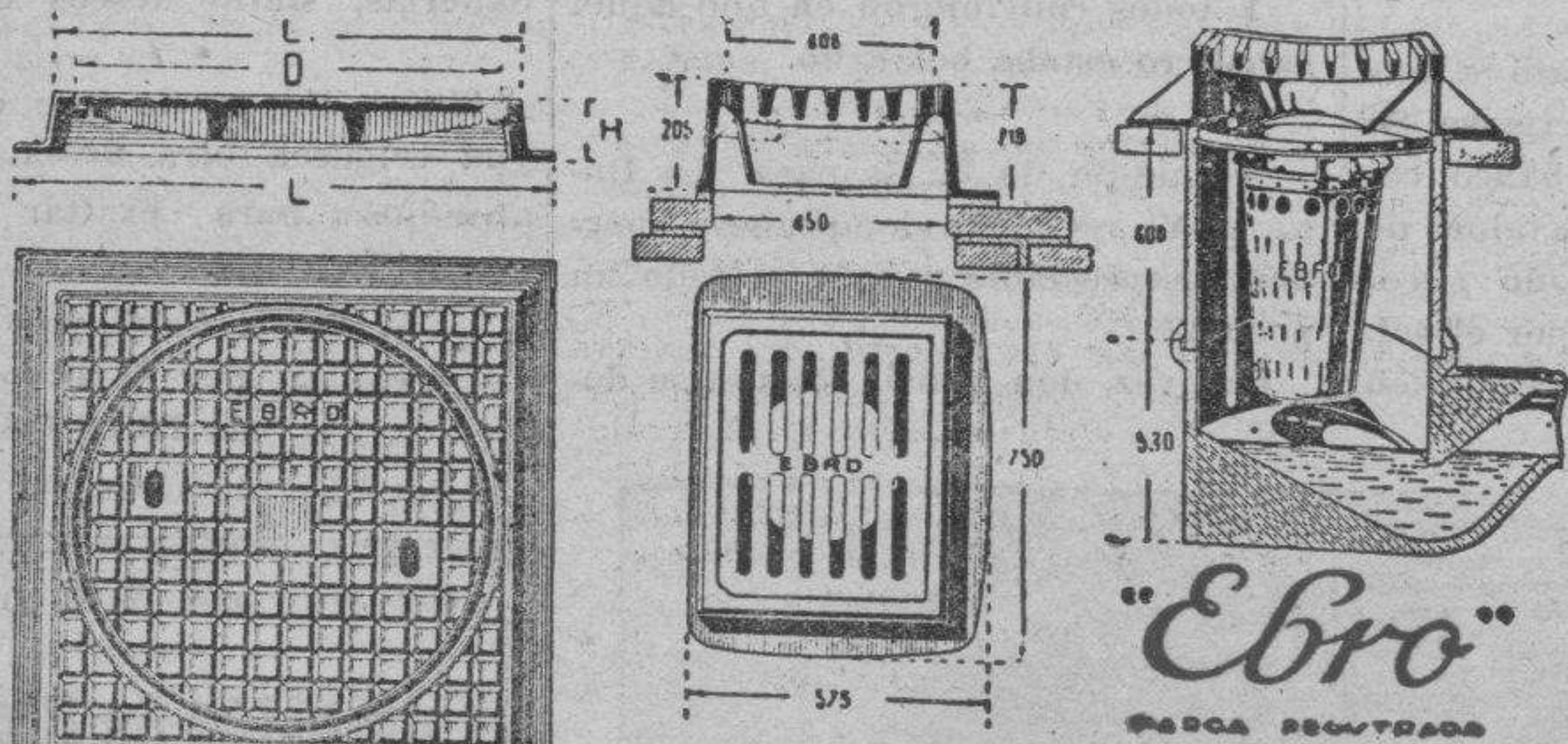
Casa productora:

J. LASCASAS-Santiago; 20-Zaragoza

Independencia

TALLERES:

- número 31 - TELÉFONO 13-82 Zurita, núm. 13



SANEAMIENTO DE POBLACIONES

MATERIAL METALICO PARA LAS REDES

UNICOS FABRICANTES ESPECIALIZADOS

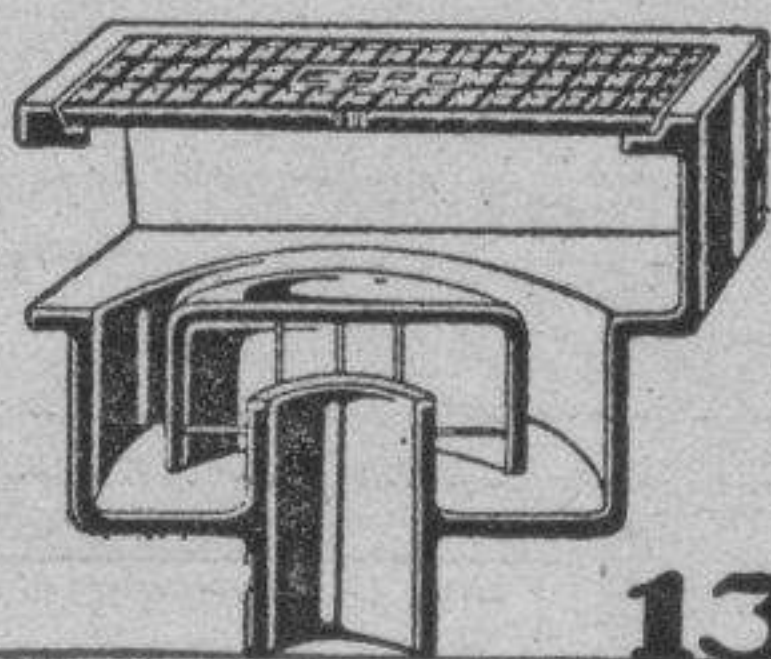
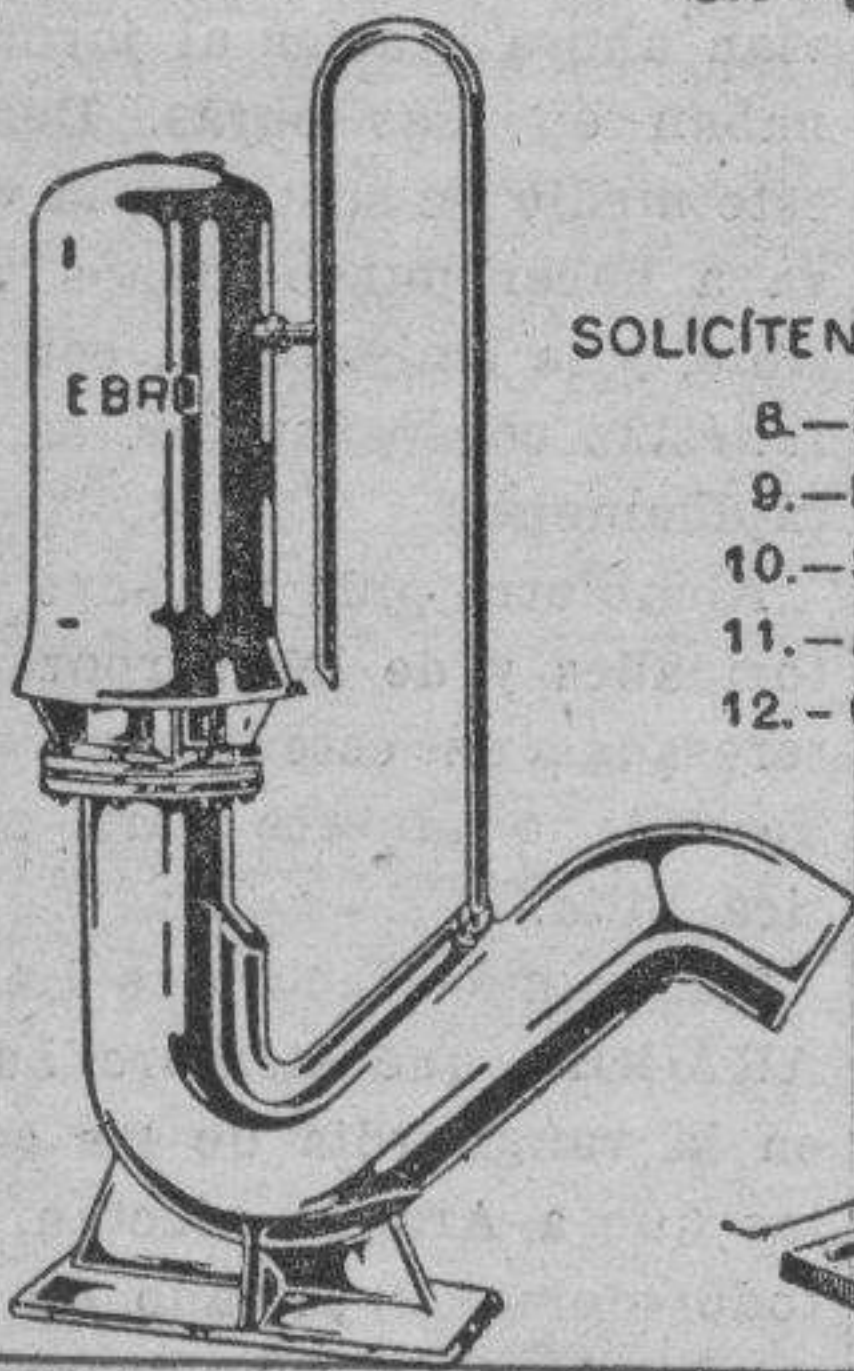
MAQUINISTA Y FUNDICIONES DEL EBRO, S. A.

ZARAGOZA

APARTADO 592

SOLICÍTENSE NUESTROS FOLLETOS NÚMEROS

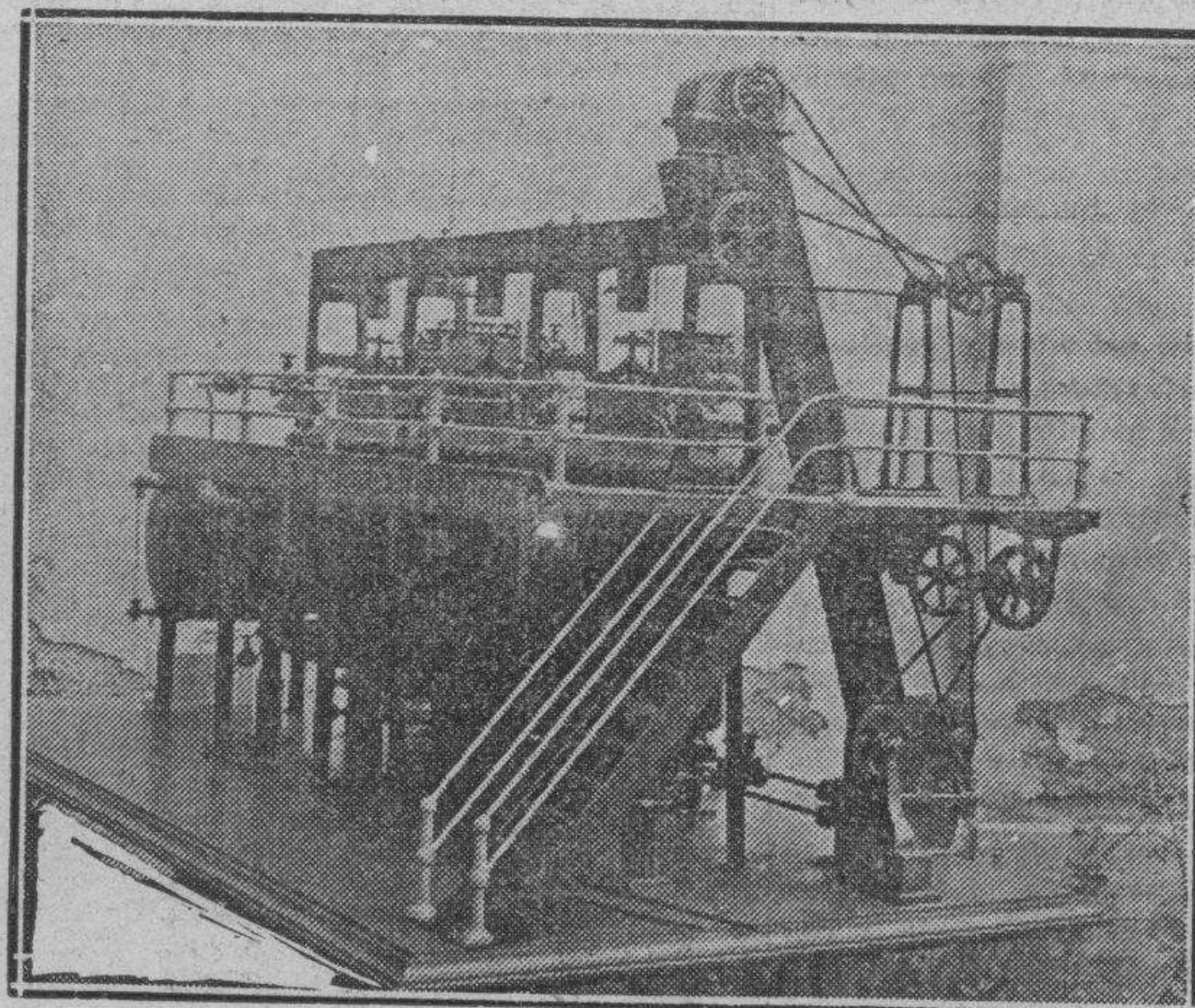
- 8.—Sifones de descarga automática.
- 9.—Registros para alcantarilla.
- 10.—Sumideros con separadores de lodo.
- 11.—Albañales.—Colectores de aguas pluviales.
- 12.—Compuertas para cloacas.



13

Talleres Españoles de Calderería

Estación, 3 y 5. Zaragoza



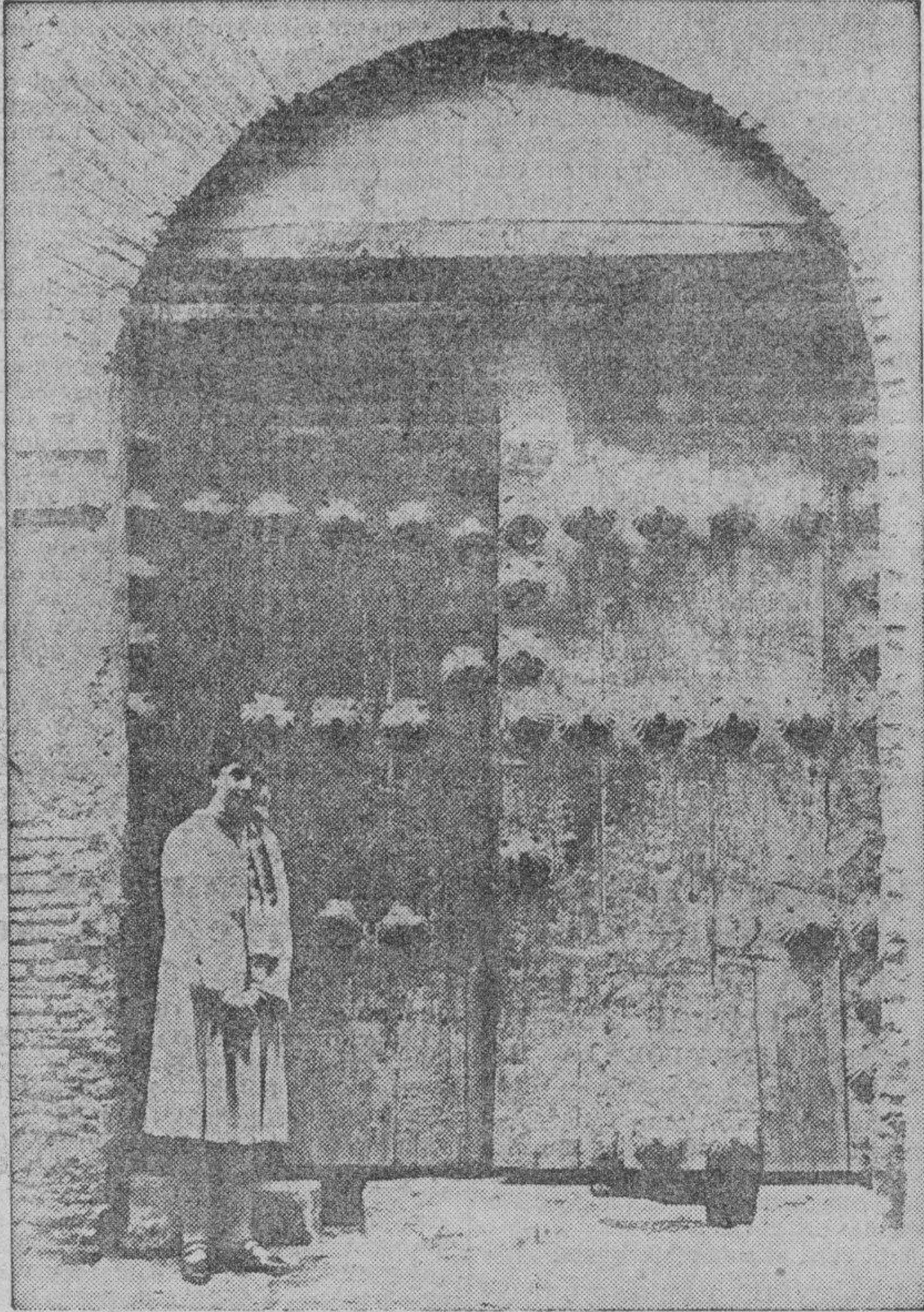
Vista de una fábrica de aceites de orujo de oliva ESPECIALIDADES

Fábricas completas para alcohol, aceites, resinas y toda clase de productos químicos.

MATERIAL PARA LABORATORIOS

Secaderos "Vernon" Generadores de vapor
Hornos para la carbonización de maderas
Calderería en cobre y hierro
Casa en BARCELONA: Lluch, número 126

La bella leyenda de la 'Casa de las Conchas'



Puerta de la Casa de las Conchas

Terminada la onerosa lucha que llevó a los aragoneses la defensa del archiduque de Austria, jurado rey de España con el nombre de Carlos II (lo que mereció de Felipe V castigo harto excesivo), la ciudad del Huesca recobraba su paz, turbada tiempo atrás por los dragones flamencos de Melun y Grucof.

Los artesanos y labriegos podían ya dedicarse sin miedo a sus faenas, y las damas nobles acudían a sus devociones en la Colegiata, sin temor a la soldadesca de Clarafontain.

En las casas próximas al palacio de Castelflorit aún quedaban huellas de aquella inmensa hoguera que, al abandonar la ciudad, el destacamento de Anué hizo con el oloroso cubaje de varias bodegas asaltadas.

Tras los desafueros sufridos, la ciudad volvía a su vivir encalmado y tranquilo.

En el caracol de La Glorieta algunos clérigos y varios nobles varones discutían de Teología entremezclando este alto motivo con tal cual murmuración de sacristía...

Un joven beneficiado, comentarista sempiterno de cosas profanas, atrajo la atención de aquel pequeño concilio, que se aproximó en corro para escuchar mejor la noticia, dada al principio con misterio.

—Les aseguro, mis admirados amigos, que la rivalidad es cierta.

—¿Tan liviana es la dama?

—Tanto, que pone a Castelflorit

frente a su primo, el noble descendiente de Atarés.

—Dijéronme que el primero partía para Sicilia, con la expedición que el propio rey manda—expuso un clérigo que frecuentaba el palacio de Castelflorit.

—Y cierto fué el informe, pero no ha de verificarse el viaje con tal premura que evite lo que entre ambos primos es de temer, a pesar de la pragmática que se ha servido darnos, en Madrid, nuestro rey don Felipe.

—¿Y vos decís haber sorprendido a los amantes...?

—Perfectamente reconoci al galán, y aunque los velos de la dama no me dejaron distinguir sus facciones, creo que era ella...

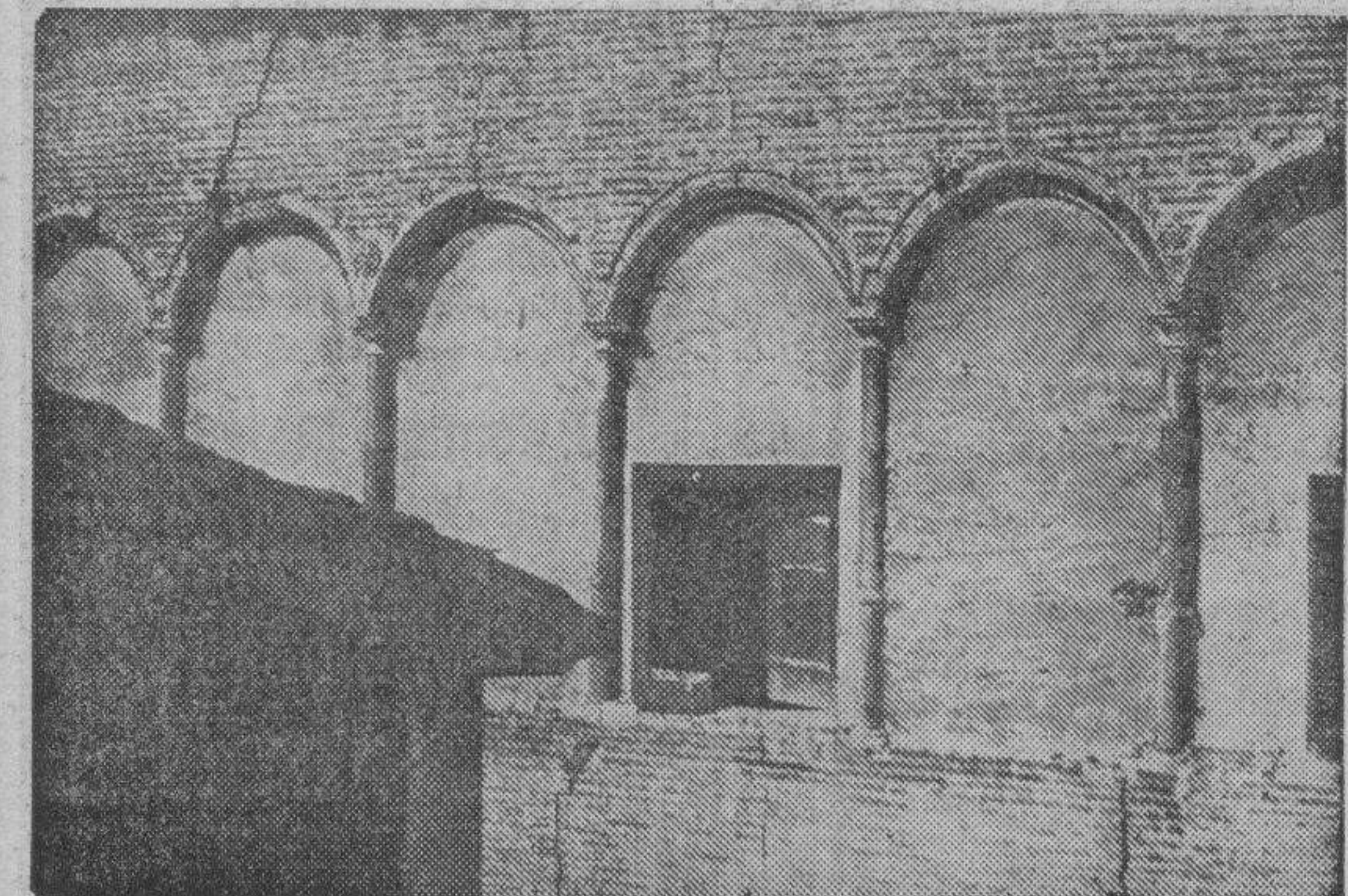
—¿Ubinan géntium sumus?

—En mundo sin pudor, mosen Antonio, respondió a éste un capellán.

Siguiendo el comentario dejaron todos La Glorieta. La campana del Rosario comenzaba a llamar a los fieles.

Poco a poco las calles se iban quedando desiertas. Con la noche se apagaban los ruidos del trabajo... Sólo a la entrada de la calle del Cinto el viejo espadero, alumbrado por la fragua, continuaba golpeando en el yunque las hojas de fino acero, templado en el Queiles, mientras maldecía el encargo que le obligaba a trabajar a deshora.

La puerta del palacio de Castelflorit se abrió, dejando pasar un poco de



Galería de la Casa

luz, que iluminó su arqueta de medio punto. No tardó en aparecer un hombre de apostura gallarda, al que seguía un viejo criado que portaba pesada linterna.

El caballero se detuvo en la calle de San Juan, sujetó el embozo de su capa, y, volviéndose al criado, que seguía tras él, le dijo:

—Quédate, Juan.

—¿No quiere el señor que le acompañe?

—No hace falta; hay buena luna y no pienso alejarme.

—Va a ponerse en cuidado la señora si me ve...

—No te presentes a ella al volver.

—Como el señor guste.

—Hasta mañana, Juan.

—Dios le acompañe.

En sentido opuesto se alejaron ambos.

El de Castelflorit siguió la calle con dirección a la plaza del mercado. Antes de entrar en ella una hornacina iluminada le hizo detenerse para saludar a la imagen de un Cristo en la Agonía. Luego continuó su camino, perdiéndose en la sombra de los soportales.

La plaza estaba desierta. Sin embargo, junto al arco que la une con la calle de las Carnecerías, el de Castelflorit creyó percibir alguien que se movía. La luna se encontraba, en aquellos momentos, enredada en una madeja de nubes. El viejo espadero seguía golpeando las hojas sobre el yunque.

Castelflorit se dió cuenta de que precursoras manos le habían desceñido la espada, y retrocedió hasta la calle del Cinto. Momentos después callaba el martillo del espadero...

Por fin, logró la luna desembarazarse de las nubes, y que ante una reja de floridos remates descubrió la figura de dos hombres que la esperaban para acometerse.

Alguien, detrás de la reja, ignoraba la presencia del segundo; sólo cuando el choque de los aceros le hizo adivinar, un grito, que halló eco en la plaza, descubrió el terror de una mujer...

Fué una lucha tenaz, de ensañamiento; las hojas brillaban a la luz de la luna como viboras de acero que pretendieran aproximarse a los cuerpos para morder.

Se abrió algún ventanuco, volviéndose a cerrar inmediatamente.

La lucha continuaba. Por fin, un hombre cayó al suelo. El descendiente de Atarés se inclinó hacia el caído, cuyo pecho había atravesado con su espada... Su primo, el de Castelflorit, se estremecía en los últimos espasmos de la muerte.

La pragmática de Felipe V, recordada por el beneficiado en el caracol de La Glorieta, no podía, en verdad, ser más dura con todo aquel que matase a otro en desafío, ya que al matador lo castigaba con pena de la vida y confiscación de sus bienes.

En ella pensó el descendiente de Atarés, contemplando el cadáver.

En el aturdimiento de su fuga encontró un portal abierto, y, esperando burlar a sus perseguidores, penetró en él, subió en dos saltos la suntuosa escalera, sin darse cuenta que había estado a punto de derribar a un pobre viejo que, linterna en mano, le miraba aturrido.

Nada parecía detener su fuga, que le llevaba hacia el fondo de la casa; pero al atravesar una de sus estancias el mayor de los espantos se reflejó en su rostro. Una dama, bella todavía, le cortó el paso, y al reconocerla sintió que sus miradas le llegaban hasta el fondo del pensamiento... Un grito espantoso de angustia salió de los labios de aquella mujer.

—¿Qué has hecho con mi hijo?

Cayó de rodillas ante la madre del que había matado, sin que sus labios pudieran pronunciar la más leve palabra. ¡La justicia de Dios lo había llevado ante ella!

Unos dedos tenaces oprimieron sus hombros, obligándole a levantarse...

—¿Lo has muerto?... lo has muerto? Y la pregunta parecía llevar ya la convicción de lo ocurrido.

El no respondía... Anonadado ante su destino, miraba, con ojos de extravío, el rostro de aquella mujer, que se destacaba del fondo oscuro de unos cortinajes, con la expresión de la más grande tragedia.

Ella le miraba también, y en sus pupilas había destellos de todos los odios humanos... De pronto se fijaron en una pequeña daga que pendía del cinto del caballero, y una alegría cruel la transformó toda, mientras sus manos, febriles, oprimían la damasquinada empuñadura. Como un rayo de luz brilló el arma fuera de su vaina, y ya iba a hundirse en el pecho de su propio dueño, cuando la voz del corregidor sonó en el pasillo...

Un hábito divino, ya que está por encima de todas las pasiones y en rara ocasión sale al encuentro de los seres

Breves notas acerca de Universidades aragonesas

El origen de las Universidades aragonesas, como el de todas, hay que encontrarlo al calor de la Iglesia medieval. Obispos y catedrales pusieron sus actividades en la creación de escuelas humanísticas y filosóficas-teológicas que, además de servir para la formación del Clero, eran las únicas fuentes de cultura. Los monasterios fueron también los centros en donde se guardaron las reminiscencias clásicas, y en su scriptorium, verdadero laboratorio histórico y literario, los monjes elevaron sobre las ruinas del ideario de la antigüedad clásica las nuevas normas del pensamiento cristiano en los siglos de la Edad Media.

Más tarde, los estudios catedralicios fueron dibujando mejor sus características peculiares, teniendo que buscar en los comienzos de las centurias renacentistas la formación completa de aquéllas, con cierto carácter de independencia y tomando el nombre de Estudios de Artes, lo que pudiéramos llamar la Facultad de Filosofía. Todas las ciudades aragonesas poseyeron más o menos caracterizados Estudios, que, denominándose de Gramática, diríase mejor de Humanidades, y en los que no podía faltar alguna disciplina filosófica. La propiamente llamada Universidad de todas las ciencias no aparece en la Corona de Aragón hasta comienzo del siglo XIV, en que Jaime II y el Papa Bonifacio VIII fundan la Universidad de Lérida. La Universidad de Huesca se debió a don Pedro IV, el Ceremonioso, por privilegio del año 1354; pero fué don Juan II quien consiguió la bula del Papa Paulo II, y ambos dotaron con mayores bienes al Estudio oscense. La de Valencia surgió en 1412. Y en Barcelona, don Alonso V otorgó la erección de Universidad en 1450.

Acerca de la Universidad zaragozana (de cuya Historia somos autores, el señor Jiménez Catalán y el que suscribe estas líneas), sigue la misma trayectoria, Estudio catedralicio primero, independiente más tarde, confirmado por el Pontífice Sixto IV en 1474. Con privilegio de don Juan II en 1477, el Estudio de Artes de nuestra ciudad alcanzó justa fama, pues Gaspar Lax, Lorenzo Palmireno, Simón Abril y otros muchos pusieron a gran altura la cátedra humanística de Zaragoza.

A 10 de septiembre de 1542, el emperador Carlos I de España otorgó el privilegio de Universidad al Estudio cesaraugustano, expidiendo la bula de confirmación el Papa Julio III, en 1554. Además de la oposición de Huesca, que recurrió ante el Rey y la Justicia contra la erección de nuestra Universidad, como en todas las aragonesas, este privilegio primero quedó sin efecto de hecho, hasta que la mano munificente de don Pedro Cerbuna y la recia voluntad de nuestros ediles del cincuenta llevaron a feliz término la Universidad de todas las ciencias.

El prior del Pilar (Cerbuna) había permanecido lo mejor de su vida al lado del gran arzobispo don Hernando de Aragón, que a su agosto le naje una singular grandeza espiritual. No fué extraño, pues, que tan ilustre prebendado, y más tarde obispo de Tarazona, donara (1583) su peculio particular, arbitrado de la sede vacante, a la obra nobilísima de la cultura.

No fué la Corona de Aragón remisa en el engrandecimiento espiritual de sus dominios. En sus Universidades estudiáronse Filosofía (Artes), Medicina, Cánones, Leyes y Teología, además de los estudios humanísticos.

Primeramente la Iglesia, más tarde los Municipios, junto a aquélla y a éstos las universidades aragonesas escribieron sus páginas de esplendor.

Autónomas hasta la pasada centuria, la universidad napoleónica se impuso perdiendo quizá algo de su peculiaridad regional. Sin embargo, creo que fué beneficioso en aquella época el régimen nuevo, sobre todo para ponerlas a tono con las necesidades culturales. La decadencia era notoria y los medios económicos escaseaban. Muchas universidades fueron suprimidas. De nuestro Aragón actual, la Universidad oscense cerró sus puertas, y únicamente la Cesaraugustana ha quedado en el viejo solar, renovando constantemente sus glorias pretéritas y reafirmandose como Alma Mater de esta bendita tierra.

J. SINUES Y URBIOLA

humanos para elevarlos a las mayores excelencias, debió flotar en aquel instante en la estancia...

El caballero se sintió oculto por suaves cortinajes, sostenidos por una mano trémula, mientras llegaban a sus oídos las palabras del corregidor que, entrecortado y temeroso por la impresión que iba a producir, relataba la tragedia. Ligeros espasmos sacudieron las cortinas cuando aquél explicó el motivo de su entrada en la casa:

—Señora: Venimos persiguiendo al matador de vuestro hijo y, seguros de que entró en este palacio, esperamos que nos permitáis apresarle en la estancia en que, sin vos saberlo, se haya ocultado...

Indefinible emoción durante unos segundos, que parecieron siglos al perseguido, y luego la voz de la dama, quebrada en agonía.

—¿Aquí no está. Buscadlo en otra parte!

... Se alejaron... La mano que sostenía los cortinajes cayó en desmayo... Sin retirar la mirada de un crucifijo que abría sus brazos amparadores al dolor, dijo al asombrado:

—Huye cuando pase el peligro, y que mientras viva no vuelva a escuchar tu nombre...

Dos siglos han pasado, y en la ciudad del Huesca el anterior relato pertenece ya a la clasificación de leyenda.

Pero si algún viajero llega a Borja, no le ha de ser difícil, en la topografía de la ciudad, encontrar los lugares en que se desarrolló la tragedia.

Siguen los soportales en la plaza. Existe todavía la calle del Cinto, donde golpeaba el espadero, sobre su viejo yunque, las hojas templadas en el Queiles. Un tanto abandonado y derruido en la calle de San Juan el palacio de Castelflorit continúa mostrando su bello remate de arqueta al gusto italiano, sin otra variación, desde aquel entonces, que el decorado de su puerta con clavos que la desconsolada madre hizo forjar en forma de venera, para significar al caminante que allí se le otorgaba misericordioso asilo.

Una pequeña calleja hay abierta frente a la mansión señorial, que entonces tampoco existía: la mandó

abrir la misma dama, para que su carruaje no tuviera que pasar junto al lugar donde murió su hijo.

Y, si el viajero es curioso, en el archivo de la antigua Colegiata aún podría encontrar escrituras hechas con el Cábido por las familias que en el relato intervienen, creando capellanías y otras fundaciones piadosas en memoria de aquel aristócrata borjano que murió en desafío junto a la plaza del Mercado, al pie de una reja de floridos remates...

¡Cuántas veces se funda la Historia en menos sólidos documentos!

EMILIO ALFARO

Guide usted su estómago
 porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

DE PITON A PITON

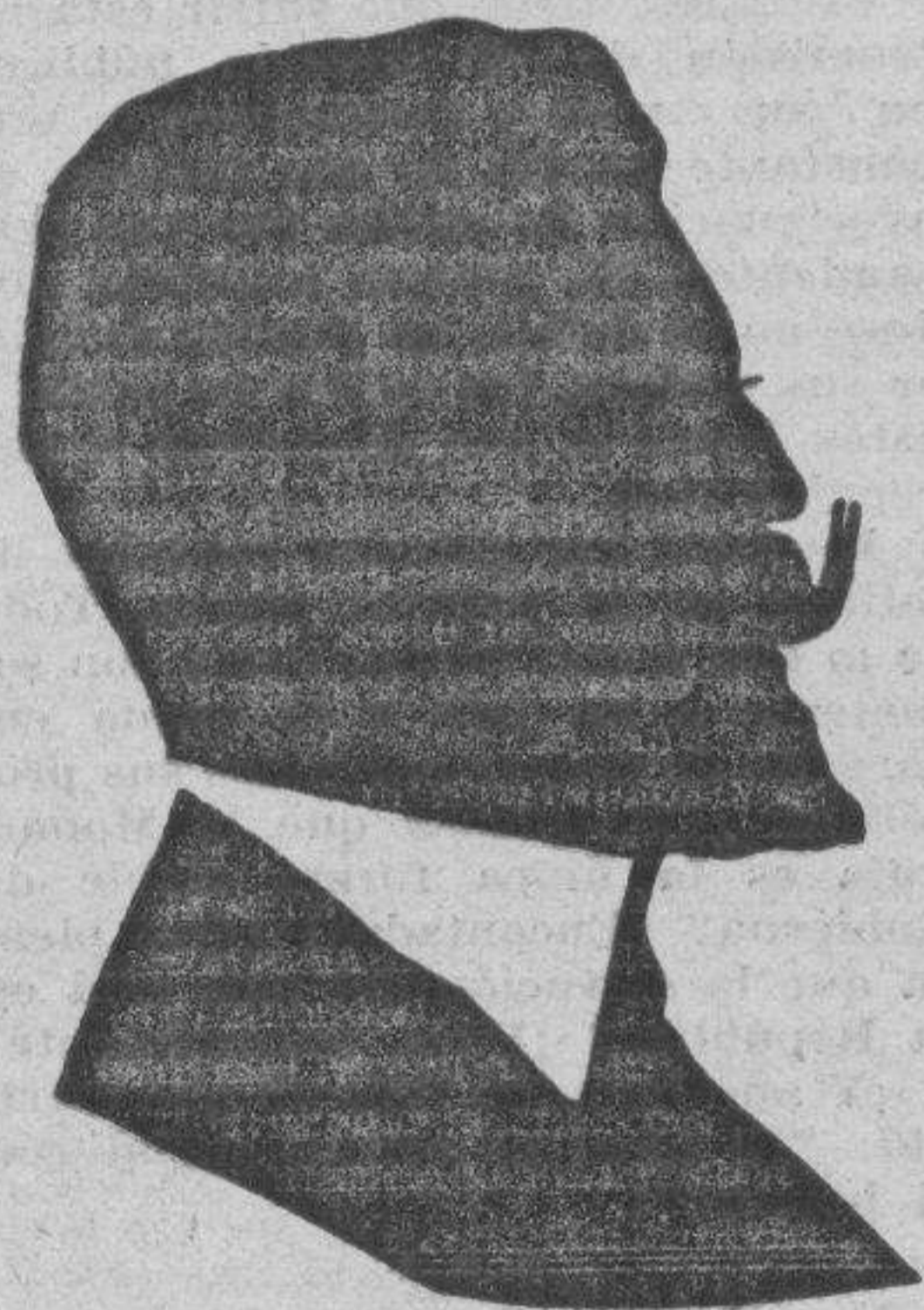
Aragoneses que han escrito de toros

VIII

TOMAS AZNAR ALFONSO

A la memoria de los zaragozanos que recuerden la vida de la ciudad de hace veintitantos años, traemos hoy el nombre del periodista Tomás Aznar Alfonso, aquel hombre ingenioso, del chiste siempre a flor de labio, que un buen día se embarcó para América, diciendo "ahí queda eso", sin que hubiera ya de él más noticia que la de su muerte, ocurrida no ha mucho.

Quizá la mayoría de los que vieron con las cosas de Tomás Aznar



no se ríe por nada ni de nada. Y se guaseaba de su sombra.

Sin ir más lejos, de un avispa-dador acomodador de la plaza de toros de Madrid.

Fué Tomás a la Cort, presencié una corrida de toros y se las dió de palurdo y provinciano ante los ojos del acomodador que le cayó al lado. Que, sin dejarse detalle, le explicó toda la corrida por dónde salían los toros, y los toreros, y quién era el presidente.

Y quizá hasta se burlase un poquito de aquel señor de las barbas que no había visto nunca una corrida de toros y se asombraba de lo que ocurría.

Con "Chutín" estuvo Tomás Aznar aquella tarde. El nos refiere la anécdota. Que él respo: da.

DON INDALECIO

El concejal delegado del servicio de limpieza se ha despedido

Ayer tarde se despidió del personal del servicio de limpieza nuestro compañero en la Prensa don Anselmo Gascón de Gotor, concejal delegado de este servicio.

El señor Gascón de Gotor hizo constar al personal que llegó por mejorar su situación hasta donde humanamente pudo; habiendo solicitado en todos los Presupuestos mayor consignación para que este servicio pudiera prestarse como corresponde a Zaragoza.

De todas formas, el señor Gascón de Gotor encontró el personal de limpieza ganando tres pesetas de jornal y queda ganando, el que menos, 4,50, llegando hasta 6 pesetas. Asimismo ha sido renovado más del setenta por ciento por personal joven, que si llegara a ser mejor retribuido y en mayor número, llegaría a poder prestar el servicio en buenas condiciones.

Finalmente, el señor Gascón hizo constar que en ningún momento tuvo la menor intervención administrativa de este personal, y que todos los nombramientos se hicieron siempre refrendados por el señor alcalde.

Los obreros e tributaron una despedida cariñosa y un grupo de los más antiguos le manifestó que ningún delegado hasta él se había interesado en tal forma por el servicio y por el personal.

SE VENDEN 20.000 PINOS MADERABLES

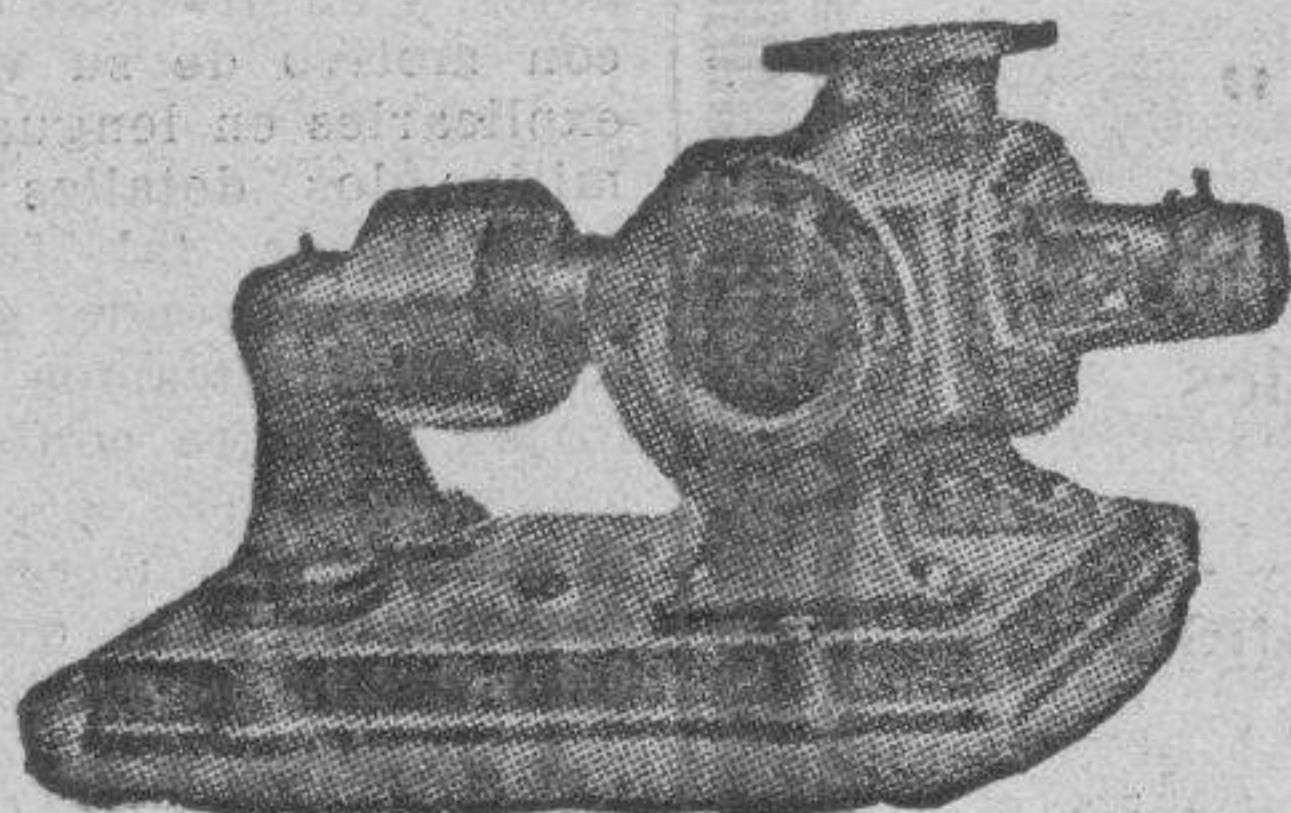
del monte "Rueita", en término de Sos del Rey Católico.

En uno o cinco lotes iguales. Proposiciones hasta el día 15 de marzo, dirigiéndose a don Felipe Pérez de Ciriza, en Sos del Rey Católico.

BOMBAS

Klein Schanzlin & Becker

Toda clase de evacuaciones de aguas Riegos Abastecimientos a poblaciones, etc., etc.



Numerosas referencias Garantías absolutas Facilidades de pago Estudios y presupuestos gratis

"El Material Industrial", C. A. - Bilbao

Fundada el año 1900.-Capital: 3.000.000 de ptas

Sucursales: San Sebastian, Madrid, Zaragoza, Gijón, Sevilla, Valencia

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza D. JAIME I, 47 Teléf. 4186

EN LA UNIVERSIDAD

CHARLAS DE CATEDRA

El teniente fiscal de esta Audiencia, don Pedro de la Fuente, que a sus condiciones excepcionales de vasta cultura une las dotes de un amenísimo conversador, pronunció ayer para los alumnos de Derecho canónico, en cursillo organizado por el catedrático de la asignatura, don Juan Moneva, una charla sobr. el matrimonio.

A la conversación asistimos oyentes ajenos a la cátedra, entre los que se hallaban algunas señoras.

El señor Lafuente, a pesar de lo manido del tema desarrollado, lo hizo nuevo, salpicando su conversación con graciosas anécdotas y advertencias de profundo observador, dando, además, consejos utilísimos a los jóvenes.

Tocó el tema en su triple aspecto: civil, canónico y penal, relacionando unos artículos con otros, manejando los Códigos y los clásicos, y haciendo ver la severidad de los civiles y su contraste con la suavidad y blandura del "Codex", al enjuiciar la conducta de los menores que contraen matrimonio sin los requisitos de licencia o consejo paternos.

Puso bien patentes las flagrantes contradicciones que se observan en la legislación sobre el particular, y tuvo una acerba crítica para la penalidad establecida en los Códigos a los que se casan sin esos requisitos.

A toda su charla presidió el más fino y elegante humorismo, haciéndonos pasar a los asistentes una hora deliciosa, y dejándonos con las ganas de reincidir si se repitiese.

Y aunque la reincidencia esté escrita en los Códigos como agravante, y el señor Lafuente la aprecie como fiscal, nosotros la deseamos en esta ocasión, aunque nos impongan el máximo de la pena.

Porque la pena sería precisamente, en este caso, no volver a escuchar a tan satírico conferenciante.

El señor Moneva tuvo, al final, esos toques oportunistas, tan suyos y tan celebrados, como breve comentario a la conversación.

El señor Allué Salvador renuncia a que se adquiriera por suscripción pública su retrato

El señor Allué Salvador, en conferencia con el alcalde ejerciente, señor Rivas, le ha manifestado lo siguiente: Que agradece profundamente, tanto a sus antiguos compañeros del Ayuntamiento, como a las demás personas que han simpatizado con la idea de regalarle el retrato de su persona, que ha figurado hasta ahora en la Casa Consistorial; pero que en manera alguna puede aceptar su generoso ofrecimiento. La decisión es irrevocable, y, sobre todo, agradecerá no se hable más de este asunto.

Mención especial hace de su agradecimiento a los jóvenes que lanzaron en la Prensa la idea de abrir una suscripción pública para este objeto.

EN EL CENTRO REPUBLICANO

Fernando Mora habló anoche de la vida y de la obra de Dicenta

En el Centro Republicano de Aragón celebró anoche la anunciada velada, con animación extraordinaria. Se trataba de honrar la memoria del glorioso escritor y consecuente republicano don Joaquín Dicenta, coincidiendo estos días con los del aniversario de su muerte.

Venancio Sarria, el entusiasta presidente, hizo, en breves frases, la presentación del orador, que lo era Fernando Mora, nuestro querido colaborador y amigo, camarada entrañable del llorado autor de "Juan José".

La conferencia de Fernando Mora fué leída, razón de que resultara doblemente sugestiva e interesante.

El escritor y el lector hacen gentil pareja con la personalidad de este gran periodista.

Nosotros, que gustamos el deleite de haberle oído, vamos a limitarnos a transcribir algunos párrafos de su relato. No creáis que son los mejores ni los más bellos; esta tarea sería imposible para el informador, porque imposible es elegir lo bueno donde todo es inmejorable.

Hemos extraído aquellos párrafos más representativos, más saturados de personalidad, más definidores de la figura y la obra genial de aquel que Mora llama su buen hermano Joaquín.

"Joaquín Dicenta—yo os lo juro—fué, en esta patria de médulas de gelatina, nada menos que un hombre, todo un hombre".

"Joaquín Dicenta, que no quiso cubrir con el hipócrita manto "del que dirán" ni sus opiniones ni sus vicios, es—y los malignos injertos en envidiosos no podrán negarlo—el idealista más grande de nuestros escritores, el alma más romántica de cuantos han llenado el teatro, el libro y los papeles con productos de su magia".

"Pudo ser—conocida es la proposición de Cánovas del Castillo—una gran figura política "pasándose" al campo contrario, y no quiso".

"Era independiente y se negó a ser catalogado".

"Dicen que fincaba de descreído, y glorificó el pan, que alimenta a las criaturas, ante los altares del amor humano; se habló de que era anárquico, y puso en buen camino a muchos anarquizantes; motejósele de egoísta, y fué su casa aduana por la que pasaron mil seres cargados de desventuras, a los que alivió en la carga y consoló en las aflicciones".

"¿Que era rebelde? Claro. ¿Quién no es rebelde en esta tierra de compadrazgos, impudicias y deserciones?"

"Más cómodo le hubiera sido vender su lanza como... —¿a qué nombrar a uno solo, si tantos hay?—y pararse ante la abundosa mesa, que sufrir calumnia y desdén".

"No servía para lacayo".

"Muchos, por esto, le zahirieron de modo violentísimo".

"Pero Joaquín, corazón esforzado, liquidó cuentas, deslindó campos, a golpe de puño, a punta de florete y... con generosos perdones también".

"Y no se crea que tales cosas las hizo después de triunfar".

"Siendo mozo, diez y ocho años apenas, tuvo agallas para salir a la defensa de su dignidad molestada".

"Fué en la Academia de Artillería cuando un profesor quiso burlarse, y él, que de jerarquías sabía poco, actuó como hombre y a un castillo marchó... y no le dejaron ser artillero".

"Pero, en cambio, es el autor de "Juan José", que vale cien veces más, dicho sea desde mi reducto pacifista".

He aquí una curiosa anécdota de Dicenta, escritor republicano, que Mora nos cuenta en su sabrosa y amena charla:

"Díaz de Mendoza, un noble, no sólo de pergaminos, quiso que Joaquín Dicenta le escribiera una obra para su beneficio en el municipal teatro Español. Y la obra se escribió, y "Daniel" hubo de llamarse.

En su estreno, el público fino, notando que el drama era demolidor, y que en vez de con pluma había sido escrito con tralla, levantóse de sus asientos con... desdén muy aristocrático. Hacia la mitad de la obra—lo recuerdo perfectamente—no había en el teatro más que don Paco Bergamín, en una platea; doña Rosario de Acuña, en otra; hasta dos docenas de escritores, en las butacas, y el buen pueblo en esa localidad angosta, fea y nada limpia,

que no sé por qué llaman el paraíso.

El éxito—pese a los que huían—fué enorme, tanto, que a la se-



mana, era puesto "Daniel" en Barcelona, Sevilla y Valencia. Se dice—se dijo—que doña María Guerrero, un poco asustada de su papel de dama roja en el infierno de aquella mina—pues el drama era el drama de los mineros asturianos—trató de hacer ver a su compañero de amor y de arte lo gravísimo de seguir representando lo que un crítico llamó bomba más peligrosa que las cargadas con dinamita, pero nada pudo conseguir; la obra se representó, a teatro lleno, con la ausencia total del abono. Así, llegaron los famosos comediantes del teatro Arriaga, de Bilbao, y un grupo de gentes ricas, abonadas a palcos y butacas, pidieron a la Empresa y a los cómicos que no hicieran "Daniel". Don Fernando limitóse a decir que por él... bueno; pero al minuto escribió a Dicenta, que, dando un salto—y yo creo que del salto fué hasta Bilbao—impuso, por estar anunciada en los carteles y dentro de los estrenos para el abono, el drama".

Montóse la obra, ensayóse con meticulosidad, y la noche de su representación estaba el teatro... vacío. Desdén tan duro mortificó a Joaquín Dicenta, quien, para "desagraviarse", anunció la noche de un sábado (dedicándola a los mineros) su famosa obra.

El teatro—parece que se lo oigo contar—estaba imponente. En los palcos, veinte y más personas; en los pasillos de butacas, sentados en el suelo, centenares de proletarios, y en las alturas racimos de hombres.

La representación fué algo nunca oído; los aplausos, explosiones, y, al final, cuando don Joaquín salió de la mano de doña María y su esposo, el rugido fué tan enorme que la actriz, asustada, tartamudeando, preguntó:

—Pero... ¿qué esto, Joaquín? Y don Joaquín, con aquel su decir, siempre oportuno y siempre sereno, hubo de contestar:

—¡Esto, María, es mi... abono!". Así, con esta anécdota curiosa, definió Fernando Mora el recio temple espiritual del famoso Dicenta.

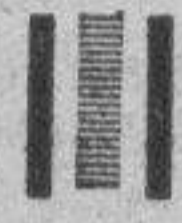
Luego habló de la gran obra, del "Juan José" formidable, del estreno famoso en el teatro de la Comedia, dirigido entonces por aquellos artistas gloriosos: Emilio Mario y María Tubau.

Y al hablar de "Juan José", Fernando Mora, conocedor a fondo de la vida dolorosa del ilustre escritor, nos habló de las vicisitudes de la

Casa Aznárez

Piezas de recambio

Citroën y Chevrolet



Lubrificantes

Aceites

Grasas

No deje de consultar sus precios

Plaza Salamero, 3 y 4

TELÉFONO 37-26

ZARAGOZA

La inmensa variedad de calidades y colores que presentamos en GEORGETTES y CRESPONES le permitirá elegir el vestido a su entera satisfacción.

Nuestros precios tan baratos representan para el comprador una importante economía.

Gerseys y vestidos de punto

ALMACENES 'LA PALMA'

JOSE LA CRUZ

Alfonso, 36

Zaragoza

Es muy interesante nuestra colección de LANAS para vestidos y abrigos de primavera.

Vea en el escaparate los preciosos dibujos de CRETONAS a 1'50 pesetas metro.

El mayor surtido en Stores y telas para visillos y cortinas.

Mantelerías y cubiertas, a precios muy económicos.

GRAN FABRICA DE JABONES

FRANCISCO MOLLAT

CASA FUNDADA EN 1840

San Pablo, 32 y 34. ZARAGOZA

Elaboración de toda clase de jabones.

Por reunir las mejores características químicas son apreciados por el público inteligente.

Presentación, resultado y economía, encontrará usted empleando nuestros jabones.

Pruebe y se convencerá. TELEFONO 3735
Se sirve a domicilio, de 12 kilos en adelante

Jabones sin rival para lavar la ropa:

Jabón 'Mollat', especial, coco F.

Jabón 'Mollat', 1.ª extra blanco coco

Jabón 1.ª blanco, de coco

Jabón 1.ª extra verde, de coco

Jabón 1.ª pinta castaña, de coco

Jabón 1.ª pinta blanco, de oliva

JABON 1.ª PINTA SAVILLANA VERDE, DE ORUJO

JABON 1.ª PINTA AZUL INGLES, DE COCO

(Único en España, garantizado)

ESPECIALIDADES:

PARTICULAS 'MOL', producto ideal para la limpieza de trajes de crespón y medias de seda. Probad y os convenceréis. PAQUETE: 0'60 pesetas.

Jabón neutro desinfectante 'ESPLIEGO', especial para el baño y el tocador, laboratorios y clínicas

Pida usted en todas partes JABÓN MOLLAT (MARCA REGISTRADA). Representantes en todas las plazas importantes de España. No compre usted jabón sin antes pedir la tarifa de precios de esta Casa.

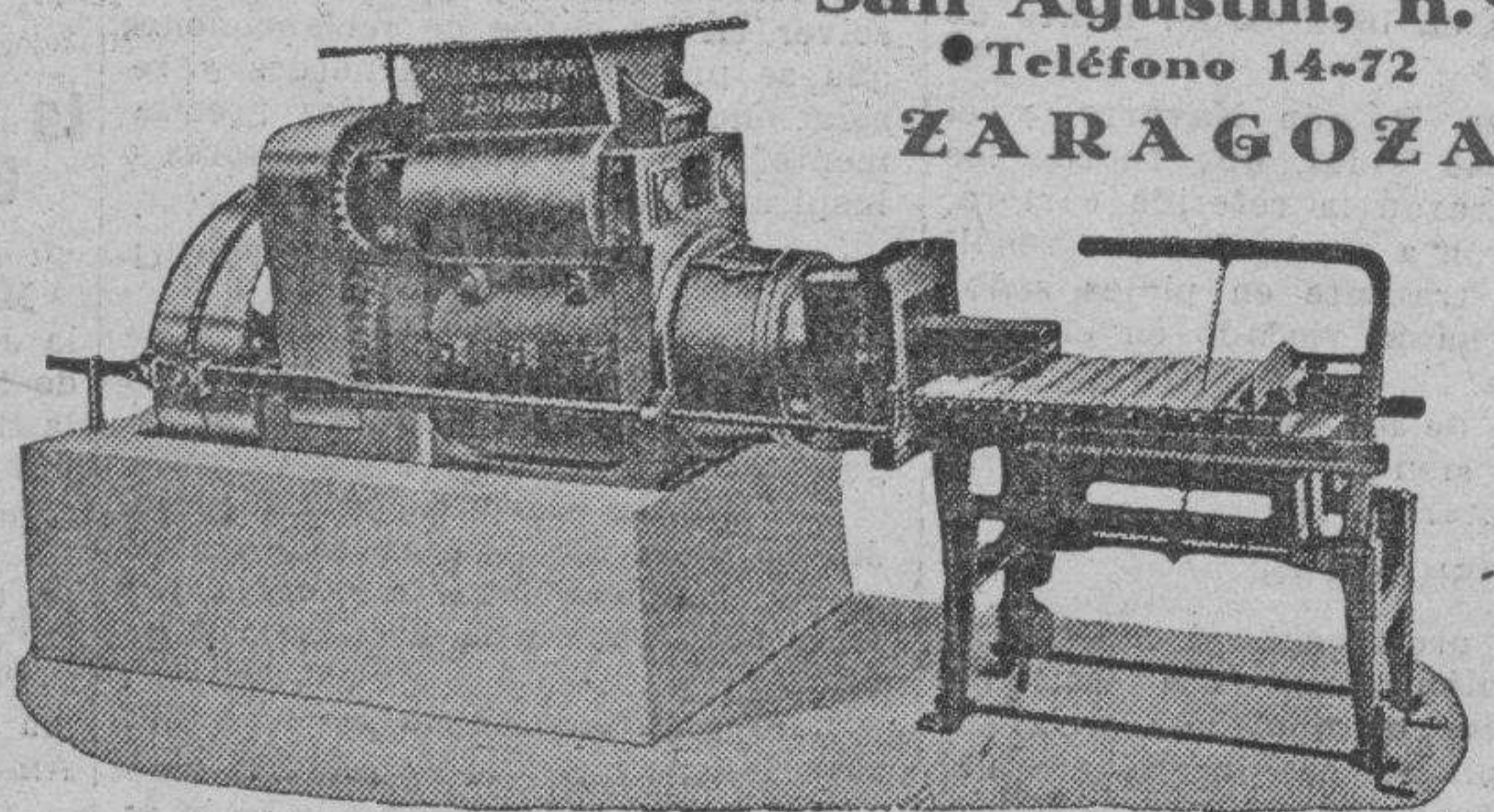
FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

Hijos de Juan Guitart, S. L.

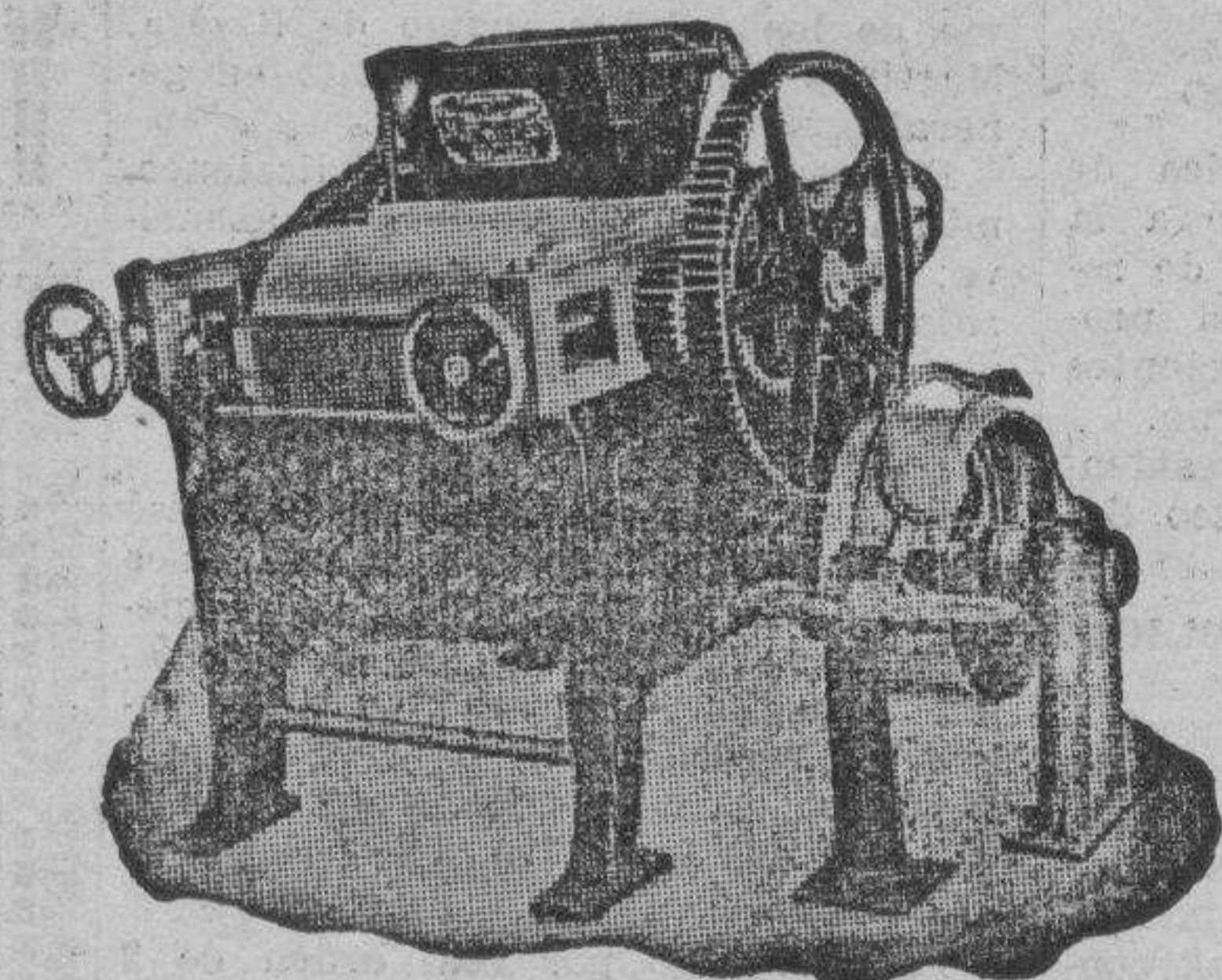
San Agustín, n.º 5

• Teléfono 14-72

ZARAGOZA



Galletera para ladrillo hueco, macizo, etc., etc.



Afinadora de chocolates

Especialidad en maquinaria para fábricas de ladrillo

UN MANIFIESTO DE LOS SOCIALISTAS

No formarán bloques con los grupos de izquierda monárquica, y con las demás izquierdas no es todavía momento de pactar

LA PROTESTA CONTRA LA CONSTITUCION DE LOS AYUNTAMIENTOS Y DIPUTACIONES

MADRID. — Esta tarde se ha reunido el Comité del partido socialista. A las ocho terminó la reunión y se entregó el siguiente manifiesto: "Reunido el Comité nacional del partido socialista para resolver el problema que plantea el actual momento político, ha acordado, en primer término, protestar contra la forma en que el Gobierno del general don Dámaso Berenguer ha dispuesto que se constituyan los nuevos Ayuntamientos y las Diputaciones provinciales.

Conviene consignar que para este Gobierno, que pretende haber venido a acabar con la Dictadura y con el imperio de la reacción, la Unión General de Trabajadores no merece ser tenida en cuenta cuando se trata de llevar a la Diputación provincial la representación corporativa, ni significan nada los votos emitidos por los ciudadanos en favor de candidatos socialistas, que si no ejercieron fué por las arbitrariedades del caciquismo o por honrosas vicisitudes inherentes a la lucha política.

En estos momentos en que la opinión anhela cambios radicales en la vida pública, los nuevos Ayuntamientos y las nuevas Diputaciones significan la consagración de los vicios tradicionales, de los que con mayor apremio quiere libertarse al país.

Esto no obstante, nuestro deber es ocupar en los Ayuntamientos y las Diputaciones aquellos puestos de los cuales no ha podido eliminarnos el fácil ingenio de los actuales gobernantes.

Al tomar posesión de sus cargos los concejales o diputados provinciales socialistas deben hacer constar la protesta de nuestro partido en términos análogos a los anteriormente indicados, pero deberán ocupar sus puestos, como en todo caso en que no sean requeridos, en virtud de una gracia otorgada.

Si por acaso ocurriera que alguna de las corporaciones las cuales les ha reconocido el derecho de este representante en la Diputación, designasen a un socialista, éste podrá también aceptar la representación.

Solamente si se diese la circunstancia insólita de que en alguna localidad fuese designado algún correligionario entre los primeros contribuyentes, dicho correligionario estará obligado a renunciar el nombramiento, como opuesto a nuestra dignificación.

En segundo término, el Comité nacional ha pasado a estudiar algunas consultas que se le han formulado, relativas a proposiciones diversas encaminadas a establecer pactos, inteligencias o a formar bloques con diversos partidos de la izquierda.

Las normas para resolver estos casos están claramente determinadas

por nuestros Congresos. Con partidos de izquierda monárquicos no tenemos ninguna afinidad ni podemos tener ninguna conexión. Con los elementos antimonárquicos tenemos evidentes coincidencias y podemos pactar inteligencias cuando haya llegado el momento, a juicio del Comité nacional.

Por el pronto, nuestras secciones deberán abstenerse de pactos de ningún género de alianzas o de convenciones.

El Comité nacional está animado de los mejores deseos de cordialidad con los elementos afines, pero precisamente, para que estos deseos puedan tener una cumplida satisfacción, entiende que la exigencia primordial es que cada grupo y cada tendencia se definan lo más claramente posible, respetándose mutuamente en

nuestra propia e independiente esfera de acción.

Pactos, uniones e inteligencias raras, de más valor aparente que real, nos parece que, en vez de favorecer, perjudican grandemente al triunfo de nuestros propósitos.

Es conveniente que las organizaciones de nuestro partido informen a la Comisión ejecutiva de la actitud de las fuerzas políticas de cada localidad y es absolutamente necesario que tengan en cuenta que solamente con los organismos directivos (la Comisión ejecutiva y el Comité nacional o, en su caso, el Congreso) los que pueden determinar cuándo ha llegado el momento de pacto, convención o alianza con elementos afines.—Por el Comité nacional, el presidente, Julián Besteiro; el secretario, Andrés Saborit."

DEL EXTRANJERO

La Prensa francesa ha acogido con unánime complacencia al nuevo Gobierno

COMENTARIOS DE LA PRENSA FRANCESA

PARIS. — La mayoría de los periódicos han recibido con simpatía al nuevo Gobierno, pero previniendo el duro ataque de la Cámara.

Los periódicos radicales dicen que la declaración ministerial decidirá claramente la posición del Gabinete Chautemps.

LÓ QUE DICE LA PRENSA INGLESA

LONDRES. — La Prensa inglesa dice que el Gobierno francés encontrará muchas dificultades, por carecer de mayoría en que apoyarse.

EL GOBIERNO SE PRESENTARA EL MARTES A LAS CAMARAS

PARIS. — El nuevo Gobierno se presentará ante las Cámaras el martes próximo.

Los términos de la declaración ministerial se fijarán en un Consejo de Gabinete que se celebrará el domingo por la tarde.

LA LABOR DE LOS PERITOS EN LA CONFERENCIA NAVAL

LONDRES. — El Subcomité de peritos encargado de examinar la cuestión de la clasificación de los navíos especiales se ha reunido esta tarde, a las cuatro, para continuar sus trabajos y terminarlos la semana próxima.

LA APLICACION DEL PLAN YOUNG

BERLIN. — Las comisiones reunidas para la discusión del plan Young han aprobado el proyecto de ley regulando el nuevo régimen de ferrocarriles alemanes, de conformidad con las estipulaciones de aquel plan.

SECUESTRO DETENIDO

OBERHAUSEN. — A consecuencia de una carta anónima la policía de Berlín ha realizado un registro en una casa de campo de la provincia de Brandeburgo, comprobando que el campesino Gudermann tenía a su hermano encerrado desde hace quince años en un sótano, cuya puerta, enrejada, estaba cerrada herméticamente.

El desgraciado se hallaba completamente desnudo sobre un montón de paja y en un estado de suciedad espantosa. Tuvo que ser conducido a un hospital.

Gudermann fué detenido después de una viva resistencia.

EL ESTADO DE LA REINA DE SUECIA

ROMA. — El estado de la reina de Suecia continúa siendo grave.

SUSPENSION DE MEDIDAS POLITICAS

ROMA. — Mussolini ha acordado la suspensión de todas las medidas de policía contra ciertos elementos del Alto Adigio, haciendo que fuese puesto en libertad el único detenido, doctor Kiener.

LA SITUACION EN LA INDOCHINA

HANOI. — Nguyen Thai Hoo, jefe del movimiento insurreccional, ha si-

contaba 78 años, se ha suicidado arrojándose desde un séptimo piso.

Se cree que se trata de un suicidio porque Lord Westbury se había agraviado de la enfermedad crónica que padecía desde que recibió la noticia de la muerte de su hijo Richard.

SE QUIERE DIVORCIAR POR SEGUNDA VEZ

LOS ANGELES. — Mildred Harris, esposa del célebre artista cinematográfico Charles Chaplin, que después de divorciarse de éste se volvió a casar con Everett Terence Cowan, ha presentado la demanda de divorcio contra su segundo marido.

Alega que Terence se opone rotundamente a que ella continúe su carrera artística.

ARROJA 36.000 FRANCOS POR UNA VENTANA AL PUBLICO

NIZA. — Un poco antes de media noche, y cuando mayor era la animación por el comienzo de las fiestas de Carnaval en el paseo de los Ingleses, un individuo llamado Frank Phipps arrojó desde una ventana del Palacio del Mediterráneo, treinta y seis mil francos en billetes y monedas de distintas clases.

La gente se precipitó sobre el dinero, originándose una gran confusión, mientras desde las ventanas arrojaban confetti y serpentinas.

Phipps dijo que la cantidad arrojada era producto de sus ganancias en el bacarrat, y que lo había hecho en un impulso personal.

UNA PATRULLA DE OBREROS SEPULTADOS

NUEVA YORK. — A consecuencia de haberse partido una viga de hierro de un cobertizo, se derrumbó un depósito de carbón en donde había novecientas toneladas.

Una brigada de obreros quedó sepultada.

Cinco resultaron muertos y otros sufren heridas de gravedad.

Después de cuatro horas de trabajo pudieron ser extraídos dos cadáveres más.

EXPRESIDENTE ENFERMO

WASHINGTON. — Ha empeorado el expresidente de la República señor Taff.

Se encuentra muy abatido.

Han sido avisados sus familiares.

LOS SUBMARINOS, DESDE EL PUNTO DE VISTA JURIDICO

LONDRES. — En el Ministerio de Negocios Extranjeros ha continuado el estudio de la cuestión de los submarinos desde el punto de vista jurídico. No se refiere ni al tonelaje ni a su supresión, solamente a su intervención como arma de combate.

Doct. A. Pérez Albert
Infermedades de los Niños

Rayos X. — Electricidad. — Lámpara de cuarzo. — Horas: de once a una y de tres a cinco

Alfonso I. 28, entlo.—Teléf. 26-28

CEMENTOS PORTLAND, MORATA DE JALON (S. A.)

El Comité gestor de esta Sociedad convoca a los señores accionistas a Junta general que se celebrará el domingo 9 de marzo próximo, a las diez de la mañana, en el domicilio social, Coso, 56.

Objeto de la convocatoria: dar cuenta de las gestiones de constitución, aprobación de los Estatutos y plan de organización general de la Sociedad.

Los señores accionistas que deseen asistir deberán presentar sus resguardos provisionales, hasta la víspera de la reunión, ante el Comité gestor, para recibir las tarjetas de asistencia y votación, computándose un voto por cada acción presente o representada.

Zaragoza, 22 de febrero de 1930. — El comité gestor, JOAQUIN MOLINS, JOSE DERQUI, JOAQUIN GALLEG0, CARLOS PORTOLES.

Teatro-Gine Parisiana Empresa S. N. G. E. Telefono 1243

HOY HOY HOY
A las cuatro, seis y media y diez y media,

EXITO EXITO

BRAMTON, célebre patinador cómico.

ASUNCION PASTOR, cantante de aires regionales.

THE CRONWAIS, admirables malabaristas procedentes del WINTER GARDEN de Berlín.

SCARLETT'S, con sus sabios chimpancés, verdadera atracción mundial, y

GOYESCA

única "estrella" del baile, trabajo personalísimo e inimitable. Bailables ilustrados por la exartista LA YAGO.

Mañana, despedida de todas las atracciones.

El martes, inauguración de la temporada cómico-popular, con el debut de la Compañía de comedias de Carmen Echevarría (Compañía de conjunto), con el estreno de LA RAZON DE LA LOCURA, de don Pedro Muñoz Seca.

Cinema Alhambra

El salón de la aristocracia

Hoy, estreno de la divertida comedia

Mi marido es un embustero

Interpretada por ROC LA ROCQUE, que actualmente en Madrid, está obteniendo un gran éxito.

Cinema Aragón

El pagano de Tahiti

Por RAMÓN NOVARRO.—Grandioso éxito.

En breve: LA TIGRESA Y EL RAJÁ.
Film «Paramount», por ADOLPHE MENJOU

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

El problema vitivinícola obliga a los interesados a celebrar una asamblea magna, en la que se pedirá al Gobierno la denuncia del tratado comercial con Francia

OTROS ACUERDOS PARA REMEDIAR LA CRISIS EN EL INTERIOR

MADRID. — La Confederación Nacional de Viticultores, en vista de la aguda crisis de la industria, ha convocado a una asamblea a todos los interesados para tratar de solicitar del Gobierno la denuncia del tratado comercial con Francia y de la adopción de otras medidas para resolver la crisis en el interior.

Esta reunión se celebrará en Madrid el próximo domingo 2 de marzo, en los locales de la Unión Mercantil.

CARABINEROS BLOQUEADOS

BARCELONA. — Los carabineros que componen la dotación del puesto fronterizo de Coll de Aro, han quedado bloqueados por la nieve.

Otros destacamentos de carabineros del puesto de Camprodón han trabajado incansablemente durante dos días, para llegar en su socorro.

Finalmente, después de incansables trabajos, han logrado ponerse en contacto con los carabineros bloqueados, a quienes se les ha prestado todo género de atenciones.

LO QUE PIDEN LOS ESTUDIANTES CATOLICOS

BARCELONA. — La Asociación de Estudiantes Católicos ha dirigido un telegrama al ministro de Instrucción Pública pidiendo que se

aprueben los acuerdos del claustro en la última reunión.

LA COMISION PERMANENTE DEL AYUNTAMIENTO

BARCELONA. — Hoy se ha reunido la Comisión Permanente del Ayuntamiento. A la salida han declarado que la reunión se ha limitado a la aprobación del acta de la sesión anterior sin haber tomado ningún otro acuerdo.

LOS MISTERIOS DEL TAJO

TOLEDO. — El juez ha examinado el dictamen sobre la tarjeta hallada en los bolsillos de las ropas de una de las víctimas, que ha sido emitido por el doctor Piga.

El juez ha declarado que el dictamen es un modelo y que desde luego es la diligencia más interesante del sumario, tan importante, que si ahora no se logra la identificación del cadáver, ya no se conseguirá nunca.

Dos agentes de policía, con las ropas de uno de los muertos, han salido con dirección a Madrid, para averiguar si el traje fué vendido en alguna de las sastrerías de la calle de Toledo.

CONFERENCIA AUTORIZADA

SEVILLA. — El gobernador ha declarado a los periodistas que había obtenido la autorización del Gobierno para que se celebre la anunciada conferencia que el día 25 ha de pronunciar el Sr. Burgos Mazo.

SE SUSPENDEN LOS TRABAJOS EN UNA MINA POR EL TEMPORAL DE NIEVES

SAN SEBASTIAN. — Comunican de Oñate que en la mina "Katabera", del monte Oña, se suspendieron los trabajos por la gran cantidad de nieve que ha caído estos días.

Ante la posibilidad de ser envueltos por la nieve, que alcanzaba una altura de metro y medio, los mineros lograron abrirse camino empleando sus herramientas de trabajo.

LA POLITICA FRANCESA

PARIS. — El señor Chautemps se ha posesionado esta mañana de su cargo de presidente y ministro del Interior. Le ha dado posesión el señor Tardieu.

Los demás ministros se posesionaron de sus cargos respectivos por la tarde.

Los miembros del partido socialista del Parlamento, se han reunido para tomar acuerdo respecto a la invitación que les fué hecha por Chautemps para ponerles al corriente de la declaración ministerial. Han acordado nombrar una comisión compuesta de cinco miembros.

Tres diputados han anunciado que presentarán interpelaciones al Gobierno. El diputado por París, señor Renán, del grupo de acción democrática socialista, interpondrá acerca de política general.

LA DELEGACION FRANCESA EN LA CONFERENCIA NAVAL

PARIS. — Han sido nombrados delegados de Francia para la Conferencia naval de Londres, Briand y Sarraut.

UNA REINA, GRAVISIMA

ROMA. — Ha llegado la princesa Ingrid para asistir a la reina de Suecia, que se halla en muy grave estado.

DE LA REGION

Linás de Broto

NECROLOGICAS. — Nuevamente se han dejado sentir los efectos destructores de la segur, que, implacable, ha arrebatado de este mundo una vida ejemplar, modelo de virtudes por toda ponderación.

Hoy le toca sufrir el fatal golpe inflexible a este muy querido, honradísimo y altruista pueblo alto-aragonés; Don Melchor Pérez Buisán; a los 69 años de edad, víctima de rápida y cruel enfermedad, ha descendido al sepulcro, pero su recuerdo será eterno, aunque su pérdida sea irreparable.

Forjada su vida en el crisol del más puro y acendrado fervor religioso y de su amor al trabajo, a ellos y por ellos supo sacrificarse, y en su postrema agonía todavía tuvo alientos para acudir a su cotidiana labor diaria.

Vida de recogimiento, plétorica de santidad, hacia nuestro infatigable amigo; por ello ha muerto santamente, y a buen seguro que hoy se hallará en la región de los bienaventurados, gozando de tan justa y merecida recompensa; como esposo y padre, era el prototipo de la caballerosidad, modelo sin igual, como lo prueban la desahogada posición en que vivía, fruto de su trabajo y la esmerada educación que inculcó a sus hijos en todo momento.

De trato afable y cariñoso con propios y extraños, supo granjearse el aprecio y estimación de cuantos le trataron, y que acudían a él en demanda de cualquier favor; ahí estaba presto a complacer a todos. En su alma, jamás llegó a germinar la semilla del rencor, del odio, de la envidia; ambas viles pasiones eran para él desconocidas.

De todos los pueblos de este valle de Broto llegaron, en inacabable romería, infinidad de personas a rendir el último tributo de admiración al que fué maestro de maestros en el arte de trabajar la madera, pudiendo agregar que la habilidad de que estaba do-

tado se halla bien patente en muchas, por no decir en todas las más prestigiosas casas del valle, que ostentan con orgullo las primorosas labores del preclaro talento que como eximio artista poseía el llorado señor Melchor (q. e. p. d.)

Los funerales por el eterno descanso de su alma revistieron la mayor pompa y solemnidad contribuyendo a ello lo nutrido y selecto de los asistentes, en cuyos rostros se dibujaba el profundo dolor que produjo su muerte.

Descanse en paz el malogrado amigo, y reciban su atribulada esposa, doña Pilar Casaus Franco; hijos, don Melchor, don Angel, doña Francisca y doña Mercedes; hijos políticos, don Ruperto Carbonell, doña Antonia Franco y doña Laura Baitueña, nuestro más sentido y sincero pésame.

OTRA. — Don José Pardo y doña Flora Allué, prestigiosos propietarios de este pueblo, han visto truncada la felicidad de su hogar con el fallecimiento de su adorada hijita Josefina, de 6 meses de edad, angelical y monísima criatura que constituía el encanto de sus padres.

Los señores de Pardo-Allué han recibido con tan triste motivo inequívocas pruebas de afecto y consideración, a las que pueden unir nuestro más sentido pésame por la pérdida que lloran.

SOCIEDAD. — De Barcelona ha llegado nuestro muy querido amigo Nicolás Delgado Marco, para pasar un mes de permiso que le ha sido concedido.

A la referida Ciudad Condal marchó el aventajado y queridísimo joven Baltasar Bergua Ballarín, hijo del muy rico hacendado don Mariano, con el fin de ingresar en una acreditada Academia preparatoria para una brillante carrera oficial. Muy sinceramente le deseamos triunfos sin cuento, como así lo esperamos. — CORRRESPONSAL

Huerto

BODA DISTINGUIDA. — En la iglesia parroquial de este pueblo, el día 15 del corriente y hora de las diez de la mañana, contrajeron matrimonial enlace la bellísima señorita Casanovas Mur y el simpático joven de esta localidad Pascual Casanovas Fuentes.

La novia vestía elegantísimo traje de seda y luciendo el simbólico ramo de azahar, y el novio, de rigurosa etiqueta.

Apadrinaron a los contrayentes el joven Pedro Casanovas Mur, hermano de la novia, la señorita María Casanovas Fuentes, hermana del novio.

Firmaron el acta como testigos don Cándido Biela y don Antonio Sabaté.

Ofició en la nupcial ceremonia don Antonio Pascual, párroco de la localidad.

El sexo fuerte estaba representado por don Pascual Casanovas Pardiña, padre de la novia; doña Sebastianina Fuentes, madre del novio. Todos los invitados fueron obsequiados con un espléndido banquete en casa del novio y servido por las señoritas Trinidad Faure y María Casanovas. Entre los invitados estaban las señoritas Carmen Suelves, hija del corresponsal de LA VOZ DE ARAGON; Josefina Arasanz, Emilia Castro, Cecilia Valero y Balbina Anzano, doña Pilar Gascón y doña Valentina Gracia.

También recordamos a la señorita Pírrin Fuentes, de Mercén, y los simpáticos jóvenes Manuel Fellecin, Pablo Val, Segundo Anzano y Antonio Casanovas, de la localidad; Valentín Redol, Antonio Pertusa y Antonio Faure, de Alberuela de Tubo; José María Fuentes, de Mercén; Valentín Gambón, de Peralta de Alcofea, y Manuel Albero, de Usón; don Ponciano Redol, don Esteban Anzano, don Marcos Arnal, don Justo Huarte, don Antonio Zapater, don Mariano López y don Lorenzo López, y don Pascual Vera, de Mercén.

Derrochando todos buen humor y alegría, y una vez terminada la cena se organizó un gran baile amenizado por los simpáticos músicos don Felipe Mestre, de Sesa, y don Ramón Malo, de L. lueza, que duró hasta la madrugada.

Nuestra enhorabuena a la feliz pareja, a la que deseamos felicidades en su nuevo estado. — CORRRESPONSAL

VISTA

¿Quiere conservarla, si ya la posee? ¿Quiere adquirirla, si ya le falta? ES FACIL. Encargue sus lentes o gafas en

LA ORIENTAL - Calle número 50

(24) ERICH MARIA REMARQUE

Sin novedad en el frente

NOVELA

Traducción del alemán por EDUARDO FOERTSCH y BENJAMIN JARNES

«Editorial España» Madrid

siempre. Tampoco están más tensas ni más flojas. Y con todo, son otras. Algo percibimos dentro de nosotros, como si allí, en la entraña, alguien hubiera apretado un botón para establecer una corriente eléctrica. Esto no es hablar por hablar; es un hecho. Es el frente, es la sensación del frente la que origina este contacto. En el momento en que silban las primeras granadas, cuando el aire es desgarrado por los proyectiles, prende súbito en nuestras arterias, en nuestras manos, en nuestros ojos, una inquietud alerta, un estar acechando, un estado más intenso que el estar despierto, una extraña elasticidad de los sentidos. De repente, el cuerpo se llno d pupilas.

Pienso muchas veces que acaso es el aire movedizo, vibrante, el que salta en silencio dentro de nosotros. O que del frente mismo emana algún flúido que pone en danza redes nerviosas desconocidas.

Siempre ocurre lo mismo. Al salir, somos unos soldados de buen o mal humor. Al llegar las primeras baterías, cada palabra de nuestros diálogos tiene distinto sentido.

Cuando Katzinsky, ante las barracas, nos dice: "¡Habrà jaleo!", lo tomamos como una opinión suya, y punto redondo. Cuando lo dice aquí, la frase tiene filos de bayoneta en una noche de luna, perfora los pensamientos, se adhiere a nosotros y habla directamente a aquella subconsciencia, que despertó en nosotros con un sentido oculto. "¡Habrà jaleo!..." Quizá es nuestra vida más íntima y secreta la que tiembla y se yergue para defenderse.

Para mí, el frente es un siniestro vórtice. Aunque uno esté todavía lejos de su centro, ya se advierte su fuerza aspirante, que arrastra lentamente, sin escape alguno, sin poder arrancarse de ella.

Pero de la tierra, del aire, llegan hasta nosotros energías defensivas: de la tierra ante todo. Para nadie es la tierra tanto como para el soldado. Si el soldado se abraza a ella largo tiempo, fuertemente; si hinca en la tierra hondamente su cara, sus miembros, transido del pánico que inspira el fuego, entonces la tierra es su único amigo, es su hermano, es su madre. El soldado encierra sus gritos y su miedo en el corazón de aquel silencio, en aquel recinto acogedor. La tierra abraza al soldado y lo devuelve luego para que viva y avance otros diez segundos. Y vuelve a recogerlo, a veces para siempre. ¡Tierra!... ¡Tierra!... ¡Tierra!...

¡Con tus senos, Tierra, con tus repliegues y hondonadas, donde uno puede esconderse, agazaparse, has hecho surgir de tí, entre las convulsiones del terror, en el sobresalto del aniquilamiento, entre el rugido mortal de las explosiones, la formidable contraoia de la vida recuperada, Tierra! El loco torbellino de nuestro ser, ya casi hecho jirones, se incorpora a tu caudal de vida; caudal de vida que fluía a borbotones por nuestras manos, que penetraba en nuestro cuerpo cuando en tí se hundían los supervivientes, cuando mordían en tí durante la muda felicidad pavorosa de un minuto arrancado al peligro.

(Continuará)

LA VIDA JUDICIAL

TRIBUNAL INDUSTRIAL

Juzgado del distrito de San Pablo.
Antejuicios. Día 24 febrero, a las diez. Reclamación de pesetas. Don Manuel Lladó Domínguez, contra la Sociedad Azucarera de Aragón.

Reclamación de pesetas. Don Valero Diego Vela, contra la Sociedad General Azucarera de España.

Reclamación de pesetas. Don Julián Peco Asensio, contra la Sociedad Fomento de Obras y Construcciones, S. A.

Juicios. A las diez. Reclamación de pesetas. Don Jesús Martínez Fernández, contra don Rafael Boné.

A las once y treinta. Reclamación de pesetas. Don Roque Moras Jiménez, contra doña María Morales.

Reclamación de pesetas. Don Emilio García Villagrasa, contra la Sociedad Garnero y Córdoba, siendo de los anteriores juicios vocales patronos don Carmelo Jaime Crespo y don Antonio Barberán Pascual; obreros, don Francisco Gorrindo Anueva y don Juan Aramburo Mastral.

EL JUZGADO DE GUARDIA

Ayer terminó su semana de guardia el Juzgado de Instrucción del

distrito del Pilar. Durante la misma intervinieron en cuatro diligencias sumariales.

Le sustituyó el juez de instrucción del distrito de San Pablo, don Juan de Hinojosa, y secretario judicial don Manuel Palomares.

ANUNCIOS OFICIALES

BANCO ZARAGOZANO

El Consejo de Administración de este Banco, en cumplimiento del artículo 22 de los Estatutos, convoca a Junta General Ordinaria de Accionistas, para el día 16 del próximo marzo, a las once de la mañana, en sus locales, calle del Coso, números 47 y 49.

Para tener derecho de asistencia es requisito indispensable depositar las acciones o resguardos en las Cajas de la casa central o sucursales, hasta tres días antes de la celebración de la Junta.

Zaragoza, 23 de febrero de 1930. El vocal secretario del Consejo de Administración, Gumersindo Claramunt Pastor.

Lejía VENIA

DOMINGO SORO
HEROISMO, núm. 39. ZARAGOZA.

NOTAS DE ENSEÑANZA

TITULOS PROFESIONALES

Para su entrega al interesado se ha recibido el título de Licenciado en Medicina y Cirugía expedido por el ministro de Instrucción Pública a favor de don Ignacio Arocena y Aramburo, cuyo título puede ser recogido en la secretaría de la Facultad correspondiente.

AUXILIARES A CONCURSO

La Facultad de Ciencias de esta Universidad anuncia a concurso dos plazas de auxiliar temporal, dotadas con la asignación anual de 3.000 pesetas.

Dichas plazas pertenecen: una, a la Sección de Física, adscrita a las asignaturas de Física teórica y experimental y Complementos de Física, y la otra, a la Sección de Química, adscrita a las asignaturas de Biología y Complementos de Química.

Para acudir a dicho concurso se precisa ser Licenciado en la respectiva Sección, con aprobación de la revalida.

Las instancias se dirigirán al señor decano de la Facultad, y serán entregadas en la secretaría de la misma en el improrrogable plazo de veinte días, a contar desde el siguiente al en que sea publicado en la "Gaceta" el correspondiente anuncio.

ASCENSOS

Se ha dispuesto que el profesor numerario de la Escuela Superior de Veterinaria de esta capital, don José Jiménez Gaete, pase a ocupar el número 15 del escalafón general, y el núm. 5 de la quinta categoría, con el sueldo anual de 9.000 pesetas, a partir del día 4 del actual.

CONMUTACION DE ASIGNATURAS

Resolviendo un caso particular, se ha dispuesto que los dos cursos de Anatomía descriptiva y sus correspondientes de Técnica y Obstetricia sean conmutados por los dos cursos que integran la carrera de practicante.

OPOSICIONES A INGRESO EN EL MAGISTERIO

Hasta la fecha, y no obstante hacer varios días que se anunció la remisión a las Escuelas Normales de los ejercicios calificados por las comisiones centrales, no han sido recibidos por las respectivas comisiones, las que están animadas de mayor deseo, para formar las listas correspondientes en el menor tiempo posible.

Lo que nos dice el público

DEBE SUSTITUIRSE EN LA CARRERA DE MAESTRO LOS ESTUDIOS DE MUSICA POR UNO O DOS CURSOS DE LATIN?

En todas las profesiones y carreras se estudia una materia determinada a la que el estudiante toma, desde el primer día, aversión sin saber por qué. Y si la aprende es por imperiosa obligación, pero con el firme propósito de no "tragarla". Hay otras, en cambio, que se le hacen simpáticas, y se aprenden con verdadera devoción.

Ninguna, entre las primeras, creo esté tan razonada como la música en los aspirantes al Magisterio Nacional. Puede asegurarse que el noventa por ciento de los alumnos la estudian maquinalmente, pero sin prestarle la atención ni menos el gusto que tan bello arte merece. Y es, precisamente, por el convencimiento que tienen de que, terminada su carrera, en la mayoría de ellos para nada la han de necesitar ni utilizar.

Hay, en cambio otra, el latín, que seguramente la estudiarían con más gusto, y a nadie se oculta su verdadera necesidad. Además, parece un contrasentido de los más absurdos el que los encargados de enseñar a la "Hija" tengan que hacerlo sin conocer ni rudimentariamente la "Madre". Y tengase en cuenta lo necesario que resulta en la sociedad, no sólo al maestro, sino a toda persona medianamente culta conocer el latín. La conversación, los periódicos, los libros y hasta los textos oficiales, aparecen llenos de párrafos, títulos y términos en latín. Y no ya las palabras sueltas que tanto "viste" intercalar en simples conversaciones (a priori, ipso-facto, sub-condición, sub-júdice, etc., etc.) sino verdaderas preciosidades literarias, sobre todo en testamentos y escrituras antiguas. Hasta oficialmente se obliga, en cierto modo, a conocer esta lengua. Véase si no el título que ostentan en su sello los notarios públicos: "Nihil Prius-fide". A los sacerdotes se les exige seguramente cuando deben presarlo "in-pectore-sacerdotibus".

Véanse las inscripciones que simbolizan celebridades jurídicas; antigüedades históricas; las Leyes de Partidas tan en uso en la práctica foral y casos análogos. El maestro, por razón de su cargo, está obligado muchas veces a leer latín y oírlo, y por tanto a traducirlo, si no en toda su extensión al menos someramente, so pena de caer en un vergonzoso ridículo en un caso determinado, traducido en un "mutis" que para la concurrencia es bastante significativo.

Por qué, pues, no ha de establecerse preceptivamente uno o dos cursos de Latín en esta carrera, cuyo conocimiento ha de necesitar el maestro con mucha frecuencia, en sustitución de la música que el noventa por ciento no han de practicar ni enseñar, o, en todo caso, dejar esta asignatura con carácter voluntario?

No creo sea un asunto tan nimio como parece, y si todos los padres de los futuros maestros lo pidiésemos, ya que ello no puede interpretarse como fanatismo exagerado ni ortodoxia excesiva, sino simples realidades, quizá consiguiésemos ser oídos en bien de la educación de nuestros hijos.

JULIAN VICENTE

Codos, 30.

INFORMACION MUNICIPAL

Cesión de terrenos para La Caridad

Ante el notario de este Colegio señor Giménez Gran se firmó ayer el acta de cesión de un terreno de la exhuerta de Santa Engracia, propiedad del Ayuntamiento, que se acordó ceder a La Caridad para construcción de escuelas.

EXPROPIACIONES

Mañana, lunes, comenzará el derribo parcial de la casa número 7 de la calle de Manifestación, que tanto venía perjudicando la buena perspectiva de dicha calle.

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy. — Dominica de Sexagesima. San Pedro Damiano, obispo y doctor; San Ordoño, obispo de Astorga; San Florencio, confesor, y Santa Margarita de Cortona, penitente.

Cultos. — A las cinco y media, misa de Infantes, en el Pilar, y a alba, en las parroquias.

Comunionen generales, a las siete y media, en San Pablo; a las ocho, en el Pilar y en el Portillo; a las nueve, en la capilla de Jesús Reparador.

En Santa Catalina, a las ocho y media, comunión general sólo para hombres, y en la misa de nueve, instrucción dogmática.

En las dos Catedrales y parroquias, a las nueve, coro y misa conventual, con la explicación del Evangelio de la Dominica.

En Santa Mónica, a las diez, la fiesta mensual de Nuestra Señora de la Correa.

En San Gil, durante la misa de once, plática doctrinal.

En San Cayetano, a las doce, misa y ejercicio de la Santa Misión.

Cultos con plática, por la tarde, a las cuatro, en San Carlos y en las Religiosas Mercedarias; a las cuatro y cuarto, en la capilla de Jesús Reparador; a las cinco, en San Pablo, con procesión claustral.

En San Gil, a las cuatro y media, ejercicio de la Última Hora, como todos los días festivos.

Siguen practicándose los Siete Domingos en las iglesias donde hay culto especial a San José.

Cuarenta Horas. — En la iglesia de las Madres Oblatas.

Jabón y lejía

«La Perla»

Heroismo, 13-15. ZARAGOZA

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Unico establecimiento de su clase en la provincia FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el patronato, protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de diciembre de 1929 tenía en circulación 38.357 libretas

En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.015.781'71 pts.

En 1929 les ha abonado, por intereses 1.289.408'01 pts.

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas, y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Oficinas: San Jerge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30

Mantones de Manila

Antiguos, de 100 a 1.000pts.
Modernos, de 4'95 a 3500 "

MANTILLAS de encaje legítimo, ALHAJAS DE OCASION, bandejas repujadas, MAQUINAS PARA COSER, gemelos, impermeables, trincheras, linos caseros y toda clase de ropa blanca. Sección de muebles económicos a precios sin competencia. Pago altos precios por joyas, colchas antiguas y papeletas del "Monte de Piedad".

JULIO GAVIN. - San Pablo, 23. - Teléfono 22-45

AGUA OXIGENADA

NEUTRA MEDICINAL

“FORET”

UNICO PRODUCTO GARANTIZADO, EFICAZ E INOFFENSIVO

HIGIENE
DESINFECCION
ANTISEPSIA

DE VENTA, FARMACIAS Y DROGUERIAS

Representante para Aragón

JUAN Buset
COSTA, 10 - ZARAGOZA

La revolucionaria de las sedas

Ofrece: Cuatro artículos en saldo, para vestidos de Carnaval:

- 1.º Fyetas (seda artificial) colores novedad. 3,50
- 2.º Crespones (seda artificial) 245 colores 3,95
- 3.º Fulgurantes (seda artificial) dibujos fantasía 4,25
- 4.º Crespones (seda artificial) Innovación, gran éxito. 4,90

Para la temporada de primavera

Recibimos diariamente las últimas creaciones, para abrigos entretiempo y trajes sastre.

CRESPONES, GEORGETTES, CREP SATEN

Son los tres artículos que vende más baratos «La Innovación».

TERCIOPELOS: Con el 30 por ciento de baja.

ALFONSO 39

¿Señora?? Martas y Renards

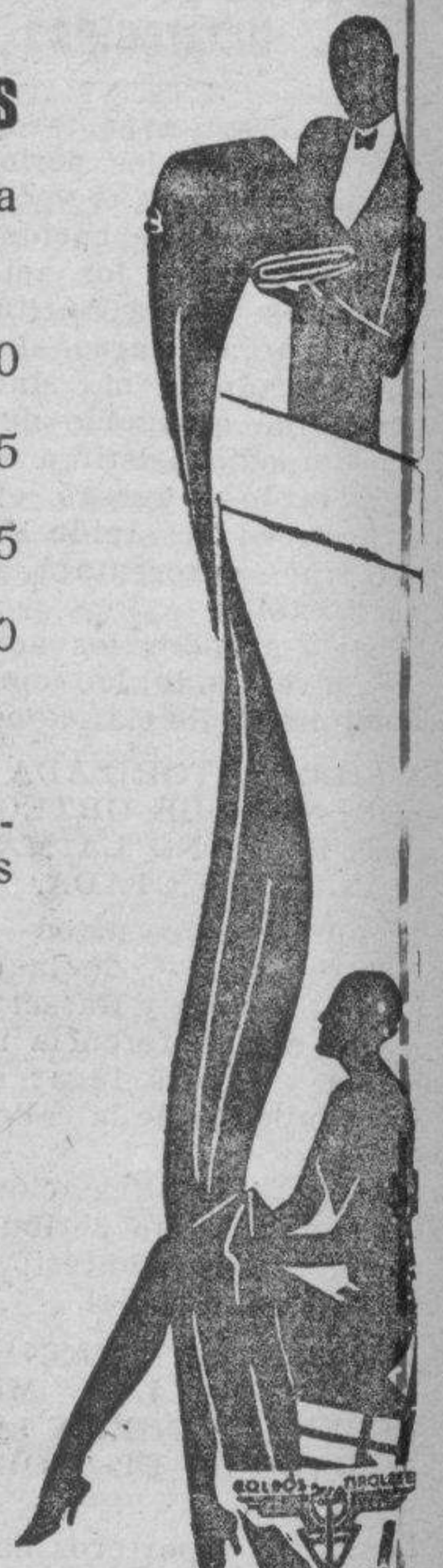
legítimos y modernos, encontrará usted a cientos y precios baratísimos en los

ALMACENES MONREAL

Pieles sueltas y bolsos, últimos modelos

Avenida Hernán Cortés, 3 (frente a las Adoratrices)

TELEFONO 4398



CONSERVAS DE PESCADOS
CERVERA

CALAMARES
SARDINAS
SALMON
ANCHOAS

CASA LEITA

ESCUELAS PIAS, 57 Y 59
ZARAGOZA

ESMERADA PREPARACION

NOTICIAS DE ALAGON

NOTICIAS AL VUELO?... Apunta... tema nota... y escribe, que voy a darte una de noticias muy interesantes.

—¿Hay alguna anomalía local?

—Ninguna, cosas de la localidad, cambio de Ayuntamiento y nombramiento de nuevo alcalde.

—¿Quién va a ser?

—No sabemos a quién le caerá la "bicoca".

El día 26 por la mañana, tomará posesión, con arreglo a las disposiciones del Gobierno, el nuevo Municipio que ha de regir los destinos de la pequeña urbe.

Dentro de la plantilla suenan estos nombres: fíjate y verás que hay

clase y algo más... Alegre, Arqué (don Melchor), Sera (don Francisco), Gómez, Lahuerta, Segura, Borao, Parroqué (don Mariano), García, Comenge (Benigno), Calvete, Lerma y otros.

También figurarán para la elección los exconcejales Gregorio Vera, Tomás Puri, Luis Sánchez, Carmelo Lasheras, Angel Laserrada, Antonio Sierra y Eusebio Viñuales.

Siguen a éstos los nombrados por el artículo 29: Venancio Gracia, Luis Vela, Justo González, José Trallero, Francisco Lenguas, Leoncio González, Andrés Logroño y Justo Gascón.

—¿Llevarán programa los elegidos?

—No podemos adelantar nada, desconocemos, dentro de este grupo de hombres selectos, la selección que se hará para formar el Ayuntamiento;

unos ya saben lo que se puede hacer dentro del seno de la municipalidad local, y otros, llevados de la mejor intención e interés en pro de los intereses locales, su gestión no dejará que desear.

No te asustes, y allá va esta noticia, que no tiene nada de nueva. Todavía está la calle del General Suso con una cantidad de agua estancada y maloliente, cuyo hedor "tira para atrás"; no le movió a nadie la conciencia de mandar quitar aquel foco de infección en aquella calle, que es de bastante tránsito.

—¿Y la Junta de Sanidad?

—No se ha enterado o ha hecho vista gorda, pero veremos, con los nuevos ediles, lo que pasa... Desde luego, suponemos que estos problemas de limpieza de calles, alumbrado y otras cosas de mucha im-

portancia en la localidad, tendrán una solución rápida, que es lo que está haciendo falta hace mucho tiempo.

RADIO-ALAGON. — NOTICIAS INTERESANTES. — Apunta lo que la radio me dice. Buen ojo y a preparar lo que harán unas chicas que, además de ser muy guapas, tienen un altruismo sin límites.

Se prepara un festival de ambiente lo más popular posible, para recaudar fondos para destinarlos a la confección de unos faroles para las próximas fiestas de San Antonio.

El teatro Cubano será el marco donde estas bellas lucirán sus encantos, representando una obra de fácil comprensión, en donde ellas lucirán sus habilidades artísticas.

A nosotros, los de la Prensa—que

nos dicen aquí—nos han encargado de la dirección artística, y que nosotros hemos aceptado, delegando para el ensayo general en nuestro compañero en Zaragoza Pablo Cistué de Castro, un artista en cuestiones teatrales.

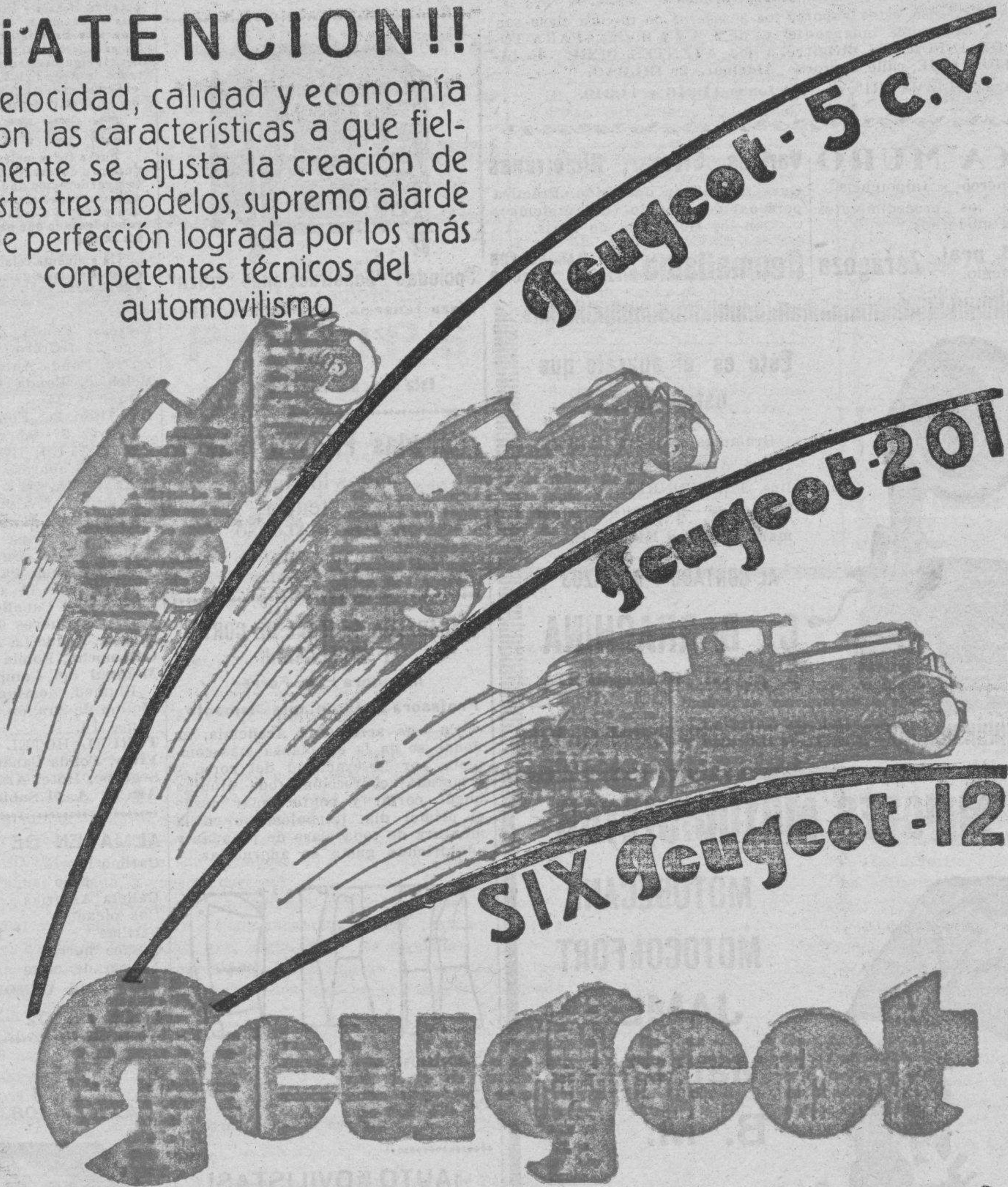
ANTE EL CAMBIO DE AYUNTAMIENTO Y NOMBRAMIENTO DE ALCALDE. — Es tema de pal'ante actualidad el próximo cambio de vida municipal que aquí, como en otros sitios, se viene sucediendo con más o menos rapidez; líneas más arriba decimos los nombres de concejales que han sido unos, y otros que por ser mayores contribuyentes, les corresponde representarnos en el Municipio.

No podemos ni debemos adelantar ningún juicio acerca de los componentes del nuevo Ayuntamiento que el día 26 se va a formar, si se ha de hacer una selección con arreglo a la disposición oficial superior, todos los elementos interesados son lo suficientemente capacitados para defender con ah y altruismo los intereses locales. Nosotros vemos que hay todavía por resolver problemas de alguna importancia en Alagon y que el Ayuntamiento entrante no debe precipitarse en hacerlos rápidamente; no dejamos de ver que son de suma necesidad la instalación de agua, alumbrado eléctrico, problema jocoso y de manoseada conversación, sin conseguir nada hasta la fecha, y, por último, la reparación o construcción de la nueva casa-cuartel de la Guardia civil.

No pretendemos adelantar ningún juicio, ni anticiparle ningún programa al nuevo Municipio que el día 26 quedará formado; véase sólo en estas líneas nuestro entusiasmo por el simpático pueblo, al que deseamos su mayor desarrollo y una vida siempre próspera y bienhechora, lo que LA VOZ DE ARAGON desea con verdadero interés. — GABRIEL ANDRES.

¡¡¡ATENCIÓN!!!

Velocidad, calidad y economía son las características a que fielmente se ajusta la creación de estos tres modelos, supremo alarde de perfección lograda por los más competentes técnicos del automovilismo



Peugeot

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES

Peugeot

16-AV^{da} PI y MARGALL - MADRID - Tel. 19070
Agente para Zaragoza:
Pedro Ferrer Allué
SAGASTA, 39

ROLDOS-TIROLESES. S. A.



NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Líneas rápidas de lujo para AMÉRICA DE BARCELONA A BUENOS AIRES

(Escalando en Río de Janeiro, Santos y Montevideo)

14 marzo
GIULIO CESARE
5 de abril.

DUILIO
Nota: Saldrán de Cádiz, respectivamente, el 15 de marzo y 6 de abril.

DE BARCELONA A VALPARAISO
8 marzo.

ORAZIO
Escala en Cádiz el 8 marzo y recorre los puertos de Venezuela, Colombia, Panamá, Ecuador, Perú y Chile.

DE GIBRALTAR A NEW YORK
17 marzo.

AUGUSTUS
Trevesía en 6 1/2 días.

Agentes generales en España: SDAD. ITALIA - AMERICA - BARCELONA
Rambla Santa Mónica, núm. 1
Sucursal en Madrid, calle Alcalá, núm. 47

Agencia para pasajes de cámara en ZARAGOZA:
ITALIA-AMERICA
Plaza de 3as, 5

GRAN PREMIO EXPOSICION INTERNACIONAL DE BARCELONA

Beba V. SIDRA

“EL GAITERO”

La única elaborada con su ácido carbónico

HERNIADO

RECUPERE V. SU SALUD

Es creencia aún muy extendida entre los HERNIADOS que les es posible curarse con el uso de bragueros corrientes. Otros piensan curar radicalmente y para siempre recurriendo a la operación. Los hechos han demostrado cuán equivocados están: llevar esos bragueros es ofrecer a la fatal ESTRANGULACION HERNIARIA; una operación, bien o mal hecha, encierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA.

La HERNIA debe combatirse con decidida resolución, mediante una acción eficaz y constante sobre la misma, localizando primero la lesión, descartando en el acto todo peligro, haciéndola desaparecer después. Esta seguridad se obtiene hoy

con el METODO C. A. BOER al cual deben la salud miles de HERNIADOS, cuyos testimonios públicos patentizan con hechos positivos los éxitos obtenidos:

Hernani, 14 de enero de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniario, BARCELONA. — Muy señor mío: Hace más de dos años le escribí mi satisfacción por haberme curado con los excelentes aparatos C. A. BOER de una hernia que se me había reproducido después de sufrir dos operaciones. Felicitándole por el año que empieza me es muy grato poder siempre manifestarle mi bienestar y mi agradecimiento. Le aprecia su afmo. s. s., Juan Gorriti, Calle Mayor, 27, HERNANI (Guipúzcoa).

HERNIADO: Reflexione y decida-se. Pida consejo a su médico y no vacile más. Asegure usted su existencia antes de que sea demasiado tarde. Cuide su HERNIA, pero no con peligrosas rutinas. Hágalo con inteligencia y sanará merced al Método C. A. BOER. El eminente Especialista recibe en:

- Borja, lunes 24, Fonda Comercio.
- Tarazona, martes 25 febrero, Fonda Hilario Calavia.
- Agrede, miércoles 26, Fonda Casiana Calvo.
- Soria, jueves 27, Hotel Comercio.
- ZARAGOZA, sábado 1.º marzo, HOTEL EUROPA.
- Teruel, viernes 7, Hotel Turia.
- C. A. BOER, Especialista Herniario. Pelayo, 60. BARCELONA

¿Su aparato de radio es antiguo? ¿Quiere ponerlo como el más moderno? Consulte a M. GARCIA ALONSO

Cocinas económicas con depósito de hierro fundido esmaltado. Sólida construcción

Catálogo gratis Francisco Errazu

Longanizas de Fuentes preferidas por el público de buen gusto CASA LAHOZ Plaza Sas, 8. - Ultramarinos



GRAMOFONOS A PLAZOS

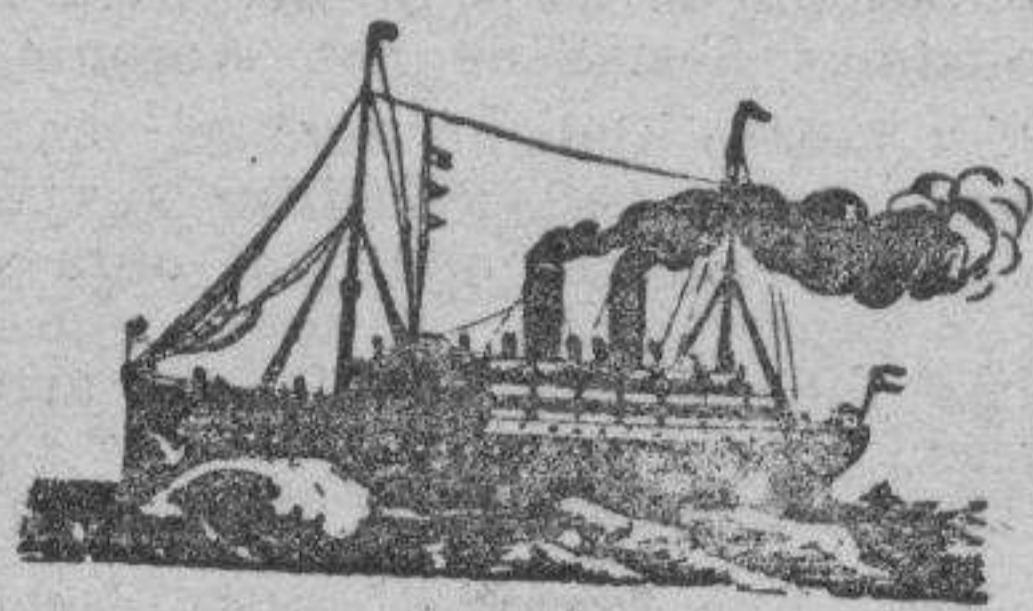
con ocho piezas, relojes de oro de señora y caballero, taquímetros, pulsómetros y caril ones.

Cronómetros "Fleurus Genève"

9 PSETAS AL MES

FINANCIA DE PAGO ADELANTADO

Dirección - MAYOR, 40, 3.º, izqda.



Holland-América Line

Viajes a Cuba y México

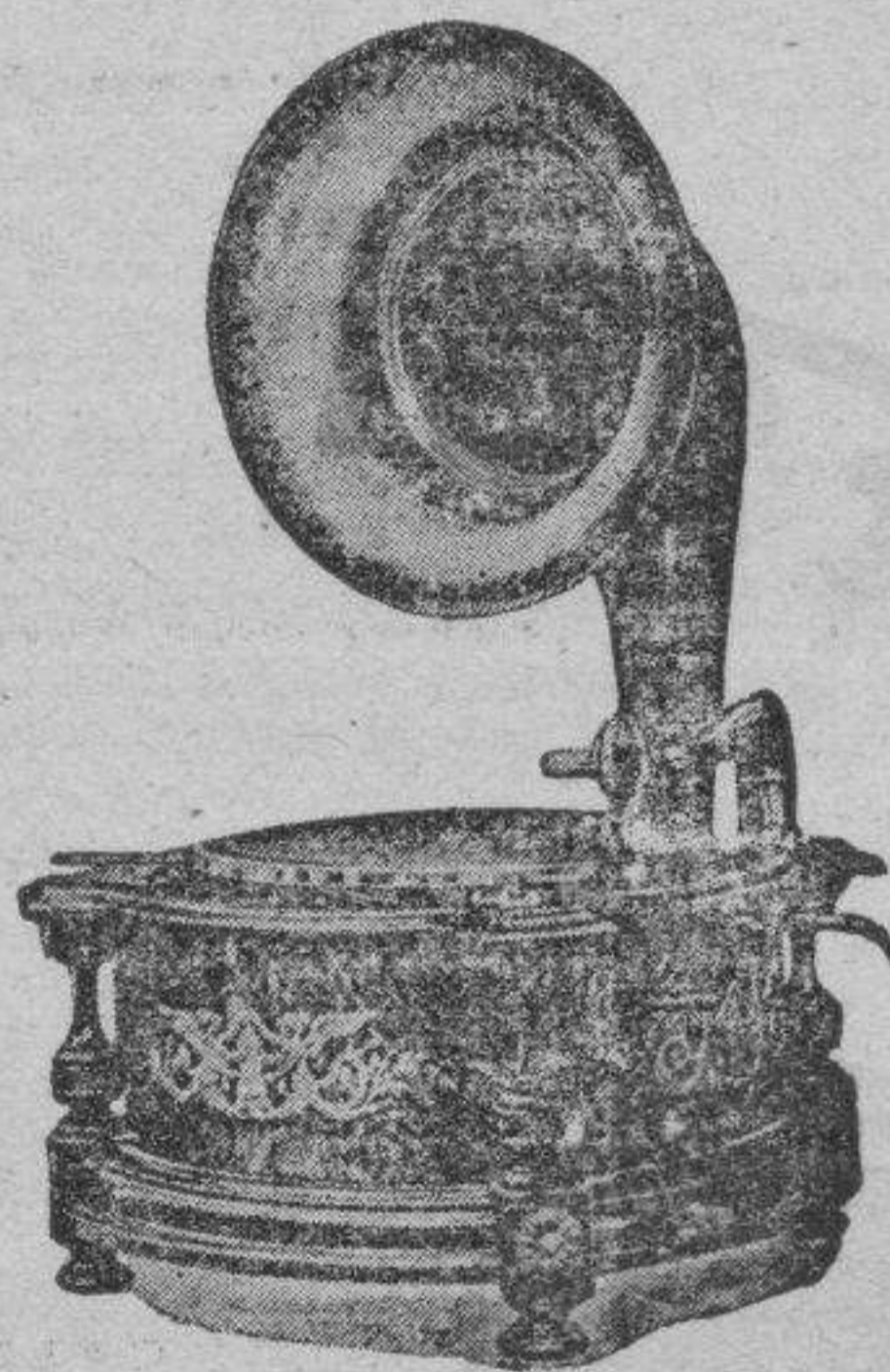
Los días 11 de marzo y 1 de abril saldrán de Bilbao los MAGNIFICOS VAPORES DE 17.500 TONELADAS "LEERDAM" y "SPARNDAM"

que admiten pasajeros de primera y tercera clase. IMPORTANTE.—En estos vapores los pasajeros de tercera clase son acomodados en camarotes independientes de 2, 4 y 6 literas.—PARA TODA CLASE DE INFORMES dirigirse a los AGENTES PERE ULLIVARRI e HIJOS, LTD., calle Barroeta Aldamar, 2, BILBAO. Telegramas: "ULLIVARRI". — Teléfonos 11.340 y 11.349.

CLINICA MURO

Sífilis - Venéreo - Impotencia Cura radical sin operación. Práctica personal del método (con diploma), en los Hospitales de París.

Mártires, 16, pral. Zaragoza Reumatismo CLINICA BARRACHINA Plaza de la Seo 13



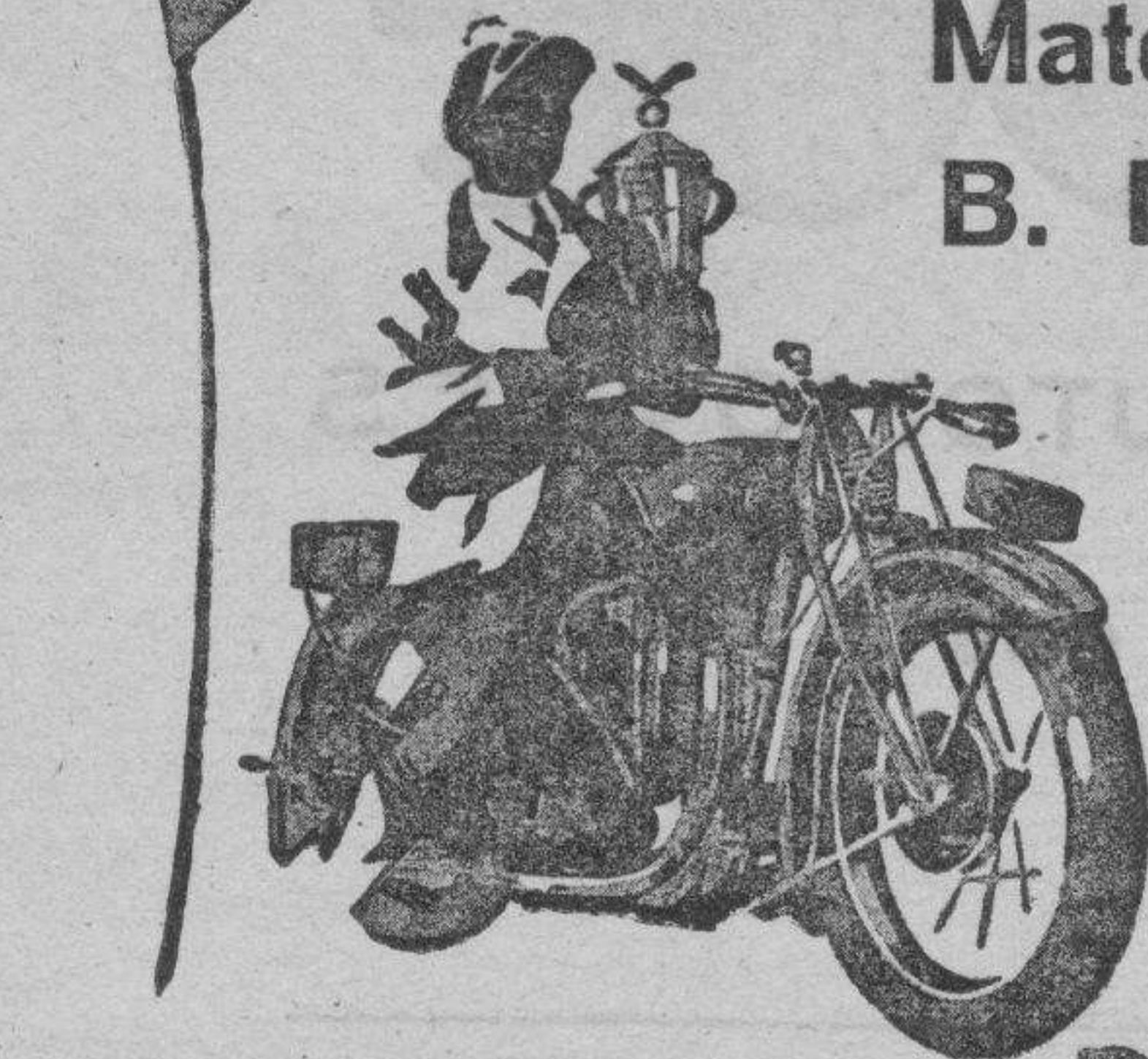
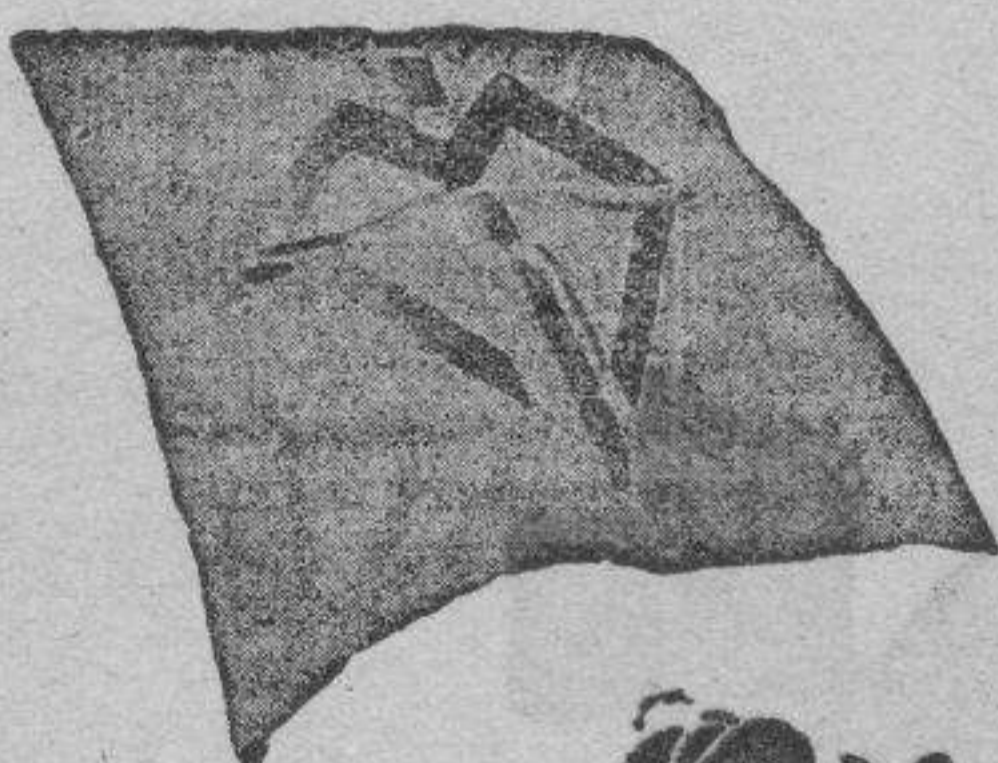
Este es el aparato que usted busca

Gramolas a cuerda y eléctricas. Aparatos de radio Philips. TELEFUNKEN. Discos y accesorios. Relojes de pared marca alemana KIENZLE.

AL CONTADO Y A PLAZOS

C. BARRACHINA Pignatelli, 12--ZARAGOZA

- LAS MEJORES MOTOCICLETAS -



MOTOBECANE MOTOCONFORT JAMES Matchless B. M. W.

Contado, desde 600 pesetas.

A plazos, desde 39 pesetas mensuales

Agencia de Industrias Velo Moto, de Madrid: Calle del Pilar, 32 ZARAGOZA

Nota importante. — Por la apertura de su nueva exposición, ofrecemos al público un tipo de motocicleta a 4 tiempos, 3 HP., rueda Ballón, bloc-motor, circulación de aceite, purificador de cierre de aire etc., al increíble precio de ¡¡1.575 pesetas!!

¿CALLOS?

En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallo y juanetes, el patentado UNGUENTO MAGICO

Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías, pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.

Farmacia Puerto. Plaza de San Ildefonso, 5. Madrid.

CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico; quien lo prueba ya no usa ni recomienda JAMAS

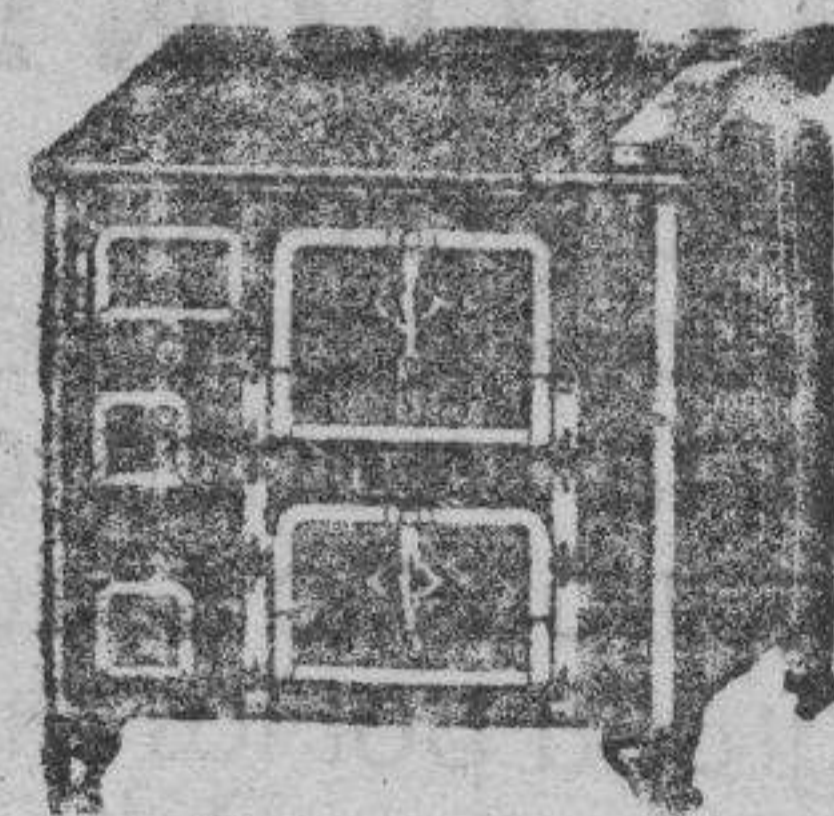
Agente general: N. Colles, Apartado 19º Barcelona. VENTA EN ZARAGOZA: Farmacia Vda. Clemente Alloza, Mayor, y demás importantes farmacias y droguerías.

ARCAS DE CAUDALES

FICHET

S. A. E.

J. A. Carrión - San Miguel, 23



Sociedad "Construcciones Errazu"

Plaza Tenorias, 5--Teléfono n. 3972 ZARAGOZA.

Esta Casa no tiene sucursales

¿Válvulas PHILIPS RADIO?

Todos los tipos en existencia—

M. GARCIA ALONSO

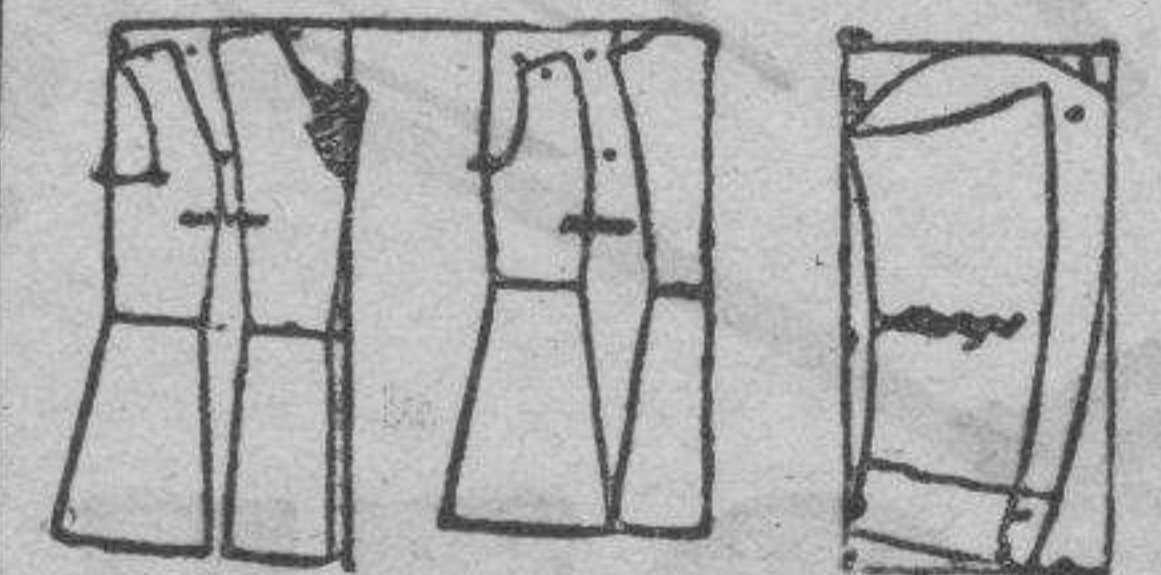
Azoque, 10 y 12. Teléfono 3.603. ZARAGOZA

ACADEMIA CENTRAL DE CORTE Y CONFECCION

Inventora Pilar Ferrer

Profesora doña Antonia Clemente

En esta acreditada Academia, en donde se da la enseñanza más completa por la exactitud del corte y esmerada confección, toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.



SAN MIGUEL, n. ro Clases para obrer arde. Particulares espec estu- dio de profesora. arte

¡AUTO MOVILISTAS!

NEUMATICOS

ACCESORIOS — HERRAMIENTAS NOVEDADES — ELECTRICIDAD

El más completo surtido de accesorios garantizados para sus coches. Invitamos a los señores automovilistas para que pasen a visitarnos.

LAS MEJORES CALIDADES A PRECIOS RAZONABLES.

BOLSA DEL AUTOMOVILISTA

Trajes y abrigos a medida. Corte esmerado. Precios económicos.

CASA CASAJUS SAN PABLO, 2 (esquina)

HERNIADOS

Si sufris de Hernia, si vivis con ella un calvario y correis diariamente el PELIGRO DE UNA MUERTE ANTICIPADA Y HORROROSA POR SU ESTRANGULACION, debéis operaros o adaptar en seguida los Modernos Aparatos Herniarios del Repatado ORTOPEDICO ARCE, construidos científicamente y anatómicamente para cada caso. CUYOS EFECTOS CURATIVOS se manifiestan desde su colocación, evitando toda complicación grave de la Estrangulación Herniaria, asegura un ALIVIO INMEDIATO en la mayoría de los casos, a todas las edades, sin distinción de sexos, y a pesar de todas las fatigas y esfuerzos exigidos por los TRABAJOS DEL CAMPO U OTROS. el APARATO HERNIARIO ARCE, adaptado por millares de Herniados desesperados, han recuperado su salud y sus energías como lo prueban numerosas atestaciones que por discreción no publicamos.

HERNIADOS: Si queréis evitar estas consecuencias de las Hernias, al haber probado otros medios sin resultado, prueba nuestro método que les dará entera satisfacción, hemos tenido éxito en casos que otros han fallado.

APARATOS ORTOPEDICOS

Para corregir todas las Desviaciones de Piés y Piernas; Tumores blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxalgia, Deformados, Jorobados, Corvas Ortopedicos reformadores de la Escoliosis, Mal de Pott, Desviaciones de la Columna Vertebral; Amputados, Brazos y Piernas Artificiales ultimas creaciones, Calzados Ortopedicos y Aparatos Especiales para Piernas Cortas, Rajas Anatómicas para Señoras y Caballeros hechas rigurosamente a la medida, para Operados de Apendicitis, Hernias, Rinses Móviles, eventuales. Embarazos, Matriz, Obesidad, Aparatos especiales para Hernias.

SORDOS

Fuera todas molestias para oír, que producen ruidos, zumbidos, etc. Alivio inmediato y reducción de los oídos por los famosos aparatos especiales de Mr. Arce, que son dúas y adapta a cada caso de sordera, el aparato adecuado que hace oír en el acto a todos los sordos.

Un eminente colaborador del Sr. ARCE recibirá en las siguientes poblaciones de 4 de la tarde:

Biescas, Fonda Buenavista, domingo 23 febrero.

Zuera, Fonda Antonio Fau, lunes 24.

Belchite, Fonda Germán el Sastre, martes 25.

La Alfranca, Fonda Felipe Bueno, jueves 27 febrero.

CALATAYUD, HOTEL MURO, viernes 28 febrero.

ZARAGOZA, HOTEL ORIENTE. (Coso, 13), sábado 1 de marzo.

Borja, Hotel Comercio, domingo 2.

Tarazona, Fonda Calavia, lunes 3.

Tudela, Hotel Unión, martes 4.

Sádaba, Fonda Pallarés, miércoles 5 marzo (de 11 a 4).

Ejea de los Caballeros, Fonda Viuda Grasas, jueves 6.

Daroca, Fonda La Amistad, viernes 7.

Calamocha, Fonda Central, sábado 8.

Monreal del Campo, Fonda Ramón Plumed, domingo 9.

Molina de Aragón, Fonda Blasco, lunes 10.

TERUEL, HOTEL TURIA, martes 11

Viver, Fonda Canastes, miércoles 12.

Segorbe, Hotel Aragón, jueves 13.

ARCE: A. el Sabio, 9.—ALICANTE

ALMACEN DE SANTA ROSA

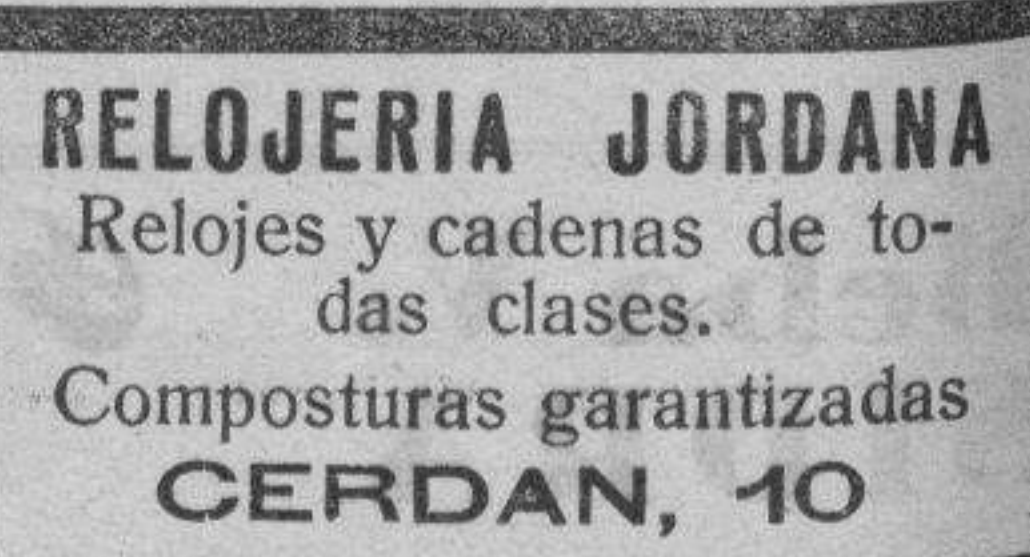
Carbón fuerte, 20 kgs. 5 ptas. " flojo 20 " 4 " Galleta Asturias 100 " 12 " Cok picado 100 " 14 " Utrillas 100 " 7'50 " 1 saco herraj 20 " 4 " 1 saco de cisco 20 " 2 "

SE VENDE PINO

AZOQUE, 102—Teléfono 21-25

S. R. C. PREGIER

Azoque, 108. - Zaragoza



COCINAS ECONOMICAS Todos los modelos.-Construcción sólida

RELOJERIA JORDANA Relojes y cadenas de todas clases. Composturas garantizadas CERDAN, 10

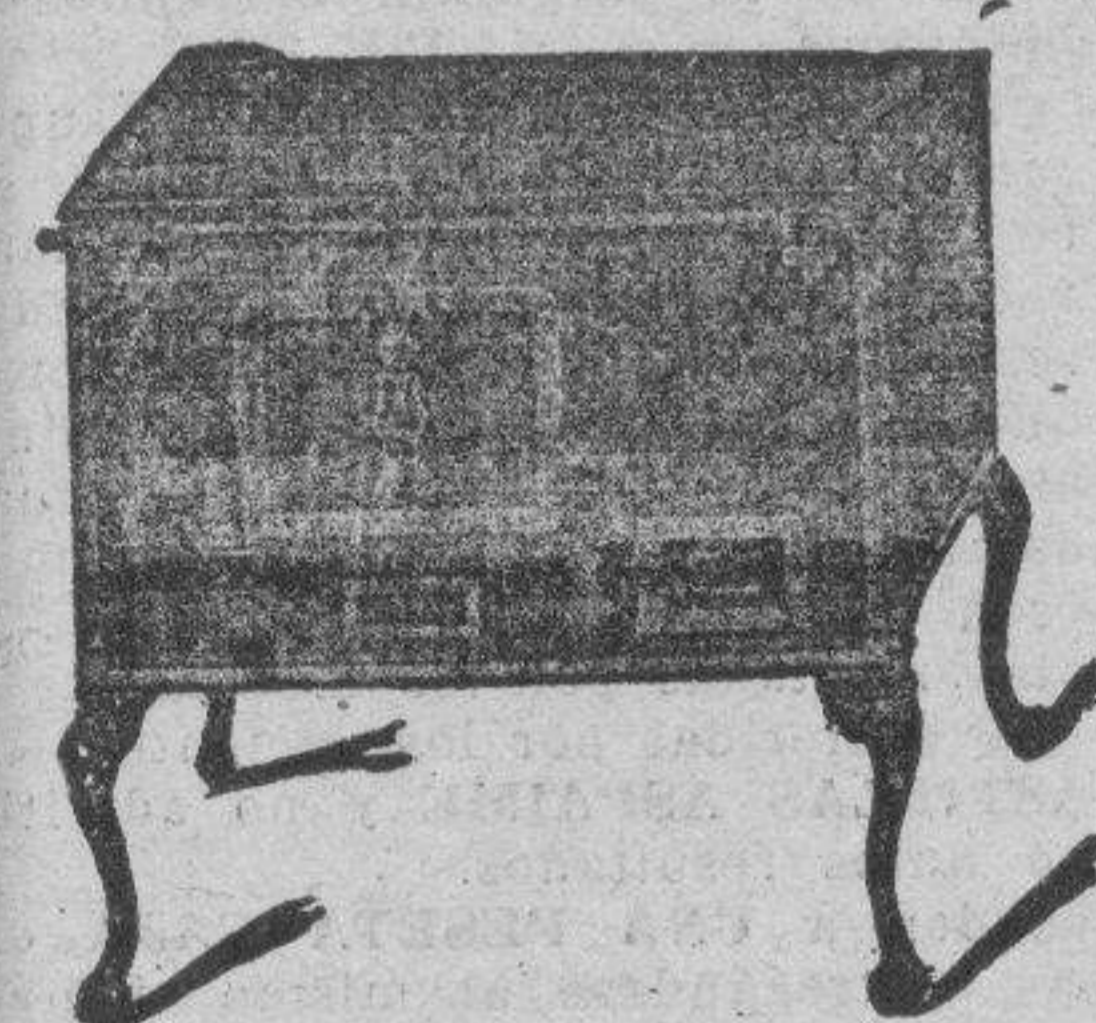
El Banco Hipotecario de España

nace préstamos sobre fincas urbanas y rústicas a MODICO INTERES A PLAZOS Y DE 5 A 50 AÑOS, amortizándose insensiblemente. Estas operaciones las concede el BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA:

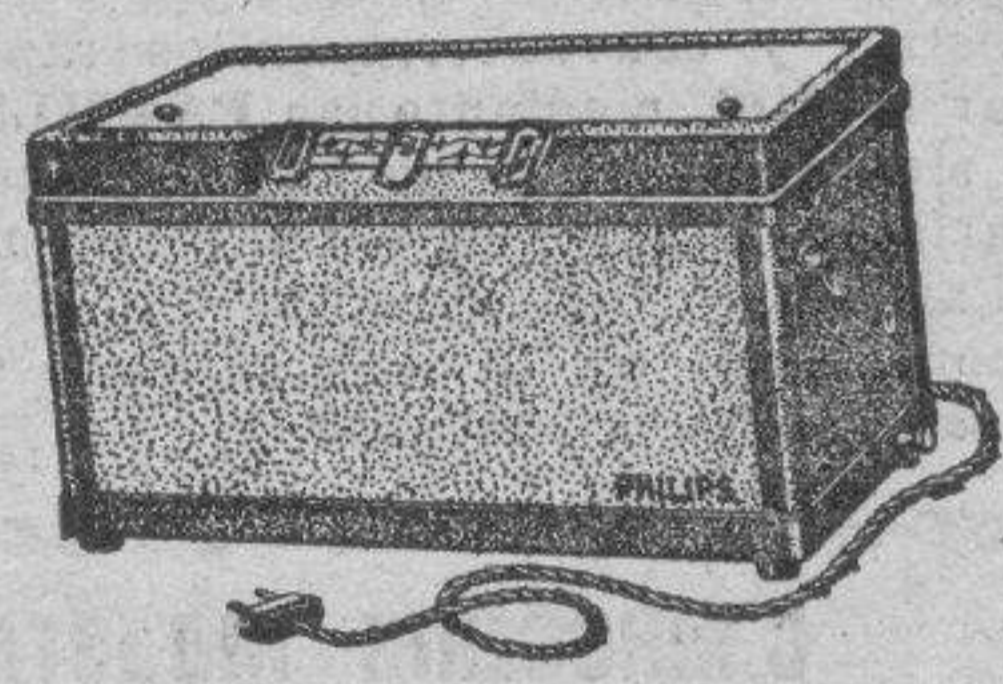
- 1.º A los propietarios de fincas rústicas y urbanas.
- 2.º A los propietarios de solares y a los constructores para nuevas edificaciones.
- 3.º A los que teniendo hipotecas con particulares, quieren cancelarlas.
- 4.º A los que deseando comprar una finca, sólo dispongan de parte del valor que se les exige.

No se paga impuesto de utilidades
EL BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA facilita la movillización de la propiedad.

Para la tramitación oficial y cuantos informes interesen, dirigirse a **DON ENRIQUE ARMISEN BERASTEGUI** Abogado y Agente de Préstamos para el **Banco Hipotecario de España** Alfonso I, 12, entresuelo - ZARAGOZA - Teléfono 45-51



Estufas
Cocinas
Calefacción
Fumistería Moderna
Pignatelli, 59 y 61---ZARAGOZA
TELEFONO 43-24



El insuperable receptor radiofónico **PHILIPS** núm. 2511
Para conexión directa a la red de corriente alterna. Adaptable a un reproductor gramofónico. - Grandes existencias.
JOAQUIN GUIRAL.-San Jorge, 6 y 8.-Zaragoza
Consulten precios. ¡PHILIPS es calidad!

Anuncios económicos

Varios

TOMARIASE participación buen negocio en marcha. Ofertas, Conde Aranda, 5 principal izquierda, de siete a ocho.

MODERNO SALON de peluquería Bella Easo, Loscos, 2, (travesía de Roda a Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcei, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

SINDICATOS riegos, particulares, tajaderas todos modelos, construcción moderna, precios económicos, venta por kilos. Para herreros, husos todas medidas, siempre existencias disponibles. Talleres Talamás, Lapuyade, 68 (Trerero).

TRASPASO pescadería bien montada, aparroquiada. Todo nuevo o traspasaría para cualquier negocio. Zabala, 2, Zaragoza.

AGENCIA MAZA. egocios en general. Asuntos militares. Destinos públicos. Certificados Hipotecas. Administración de fincas. San Pablo, 37, principal. Teléfono 2312.

PRECISASE pequeña tienda en sitio muy céntrico. Ofertas a M. N., en esta Administración.

SE CONSTRUYEN zafras desde dos arrobas, a 200, a precios económicos. Asín y Francia, taller de hojalatería, calle Rufas, 21. Zaragoza. Teléfono 12-72.

MODISTAS acreditadas confeccionan vestidos, abrigos señora y niños, reformas, confecciones abrigos piel zorro y echarpes. Encargos fuera capital enviando géneros y medidas, en el día. Precios reducidísimos. Forment, 9, entresuelo (plaza del Pilar).

ANUNCIE USTED EN "LA VOZ DE ARAGON"

COMPRA DE CRÉDITOS

Representación de Corporaciones y particulares. - Habilitación de Clases Pasivas. - Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. - Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. - Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. - Administración de fincas. - Testamentarias. - Asuntos judiciales en general.

PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.
Conde Aranda, 3. ZARAGOZA Teléfono 40-08.

MARMOLES

Talleres mecánicos. Construcción de toda clase de trabajos a precios económicos.
ESCALERAS. - FACHADAS. - PORTALES
Especialidad en trabajos para cementerios.

LAFUENTE Y RAUFAS
San Miguel, número 13 duplicado. ZARAGOZA
Talleres: Manuela Sancho, 43. dpdo.



Depilatorio Venus

Preparación científica
Infalible destrucción del vello
FRASCO 5 PESETAS
En Zaragoza: principales farmacias y perfumerías

<p>Pianos Chassaigne Freres Pianos Orpheus Pianos Cussó S. P. H. A.</p>	<p>Pianos Ronisch Phonda - Piano Ronisch Phonda - Piano Grunert</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Venta a plazos.--Representante exclusivo para Aragón:
E. LUNA D. ALFONSO I, 29 ZARAGOZA
(Casas en Pamplona, San Sebastián y Vitoria)

Flora arrojó la tarjeta sobre la mesa de noche, tomó en seguida el ramillete y lo estuvo examinando con atención cual si admirase la calidad y belleza de las flores de que estaba formado.

—Agustina, ¿qué os parece este ramo?
—Precioso, señorita—contestó la doncella.
—Sí, todas las flores son hermosas, y, sobre todo, raras. ¿Cuánto podrá haber costado, a vuestro parecer?
—No lo sé, señorita, pero, probablemente, más de cien francos.
—Tal vez; pero es harto insignificante cantidad para un hombre como el conde de Verdraine, que, según dicen, es riquísimo.
Una sonrisa extraña apareció en los labios de la bailarina, y luego se quedó un rato pensativa, fijos los ojos en el ramillete, colocado sobre la cama.
—No—murmuró—, no debo tener escrúpulos de ninguna clase. Se pasó la mano por la frente, suspiró y dijo en alta voz:
—Agustina, ¿cuántos ramilletes quedan aún en la sala?
—Lo menos diez o doce.
—Esta noche deben ser arrojados todos a la calle; encárgaselo a Ajax.
—¿Y este también, señorita?
—No; este lo pondréis, Agustina, en el mejor florero de Sevres, en el del ministro.
—Está bien, señorita.
—No quiero que haya en el salón ni en el comedor más flores que las que me envíe el señor conde de Verdraine.
La doncella miró sorprendida a su ama.
—Pues bien, sí—prosiguió Flora—, desde hoy no consideraré por igual a mis admiradores...
Hasta ahora todos me han sido completamente indiferentes y hasta se me ha censurado por no haber distinguido a alguno de ellos con mi preferencia; pero a contar desde hoy concedo esta preferencia al último que ha venido, al señor conde de Verdraine, que me fué presentado anoche en el teatro. Tiene una gran fortuna ese conde, es un hombre encantador y, además, se llama Máximo, que es nombre que me gusta mucho.
—¿Por fin, la señorita se decide a amar a alguno?
—Muy de prisa váis, Agustina; aún no he llegado a ese punto. Me decido a aceptar los obsequios y homenajes de un hombre del gran mundo, distinguido, amable, con talento, guapo y todavía joven, porque no debe tener arriba de treinta y cinco años, pero entre esto y el amor hay aún alguna diferencia.

miento de la vida, de los hombres y de las cosas; y hacía adivinar que no siempre había sido dichosa, que había sufrido y que su corazón había madurado en la cruel escuela del infortunio.

La conversación fué interrumpida por un traspunte que se presentó a la puerta del saloncillo diciendo:
—¡La señorita Flora!
La bailarina se levantó en el acto, hizo con la mano un saludo al conde y al vizconde, y desapareció, ligera como un pájaro.
—Nada tenemos ya que hacer aquí, querido—dijo Ambresle—; vámonos.
—¿Por qué tan pronto? Aguardemos que acabe el baile.
—¿Para volver a verla?
—Sí.
—Es inútil, amigo mío; después del baile no vuelve a aparecer Flora por el saloncillo. Sube a su cuarto, se pone su traje de calle y sale inmediatamente del teatro.
—¡Ah! Entonces...
—¿Qué?
—Vamos a verla bailar.
—Vamos.
Los dos amigos se dirigieron a abrir una puerta que comunicaba con la sala del teatro y, en pie, lesde una de las entradas de las butacas, asistieron a la última parte del baile.
Como siempre, Flora fué aplaudida frenéticamente, llamada a las tablas, aclamada y vitoreada.
No parecía sino que el conde de Verdraine asumía una parte de los aplausos del público; estaba ebrio, enloquecido, y se juraba a sí mismo que la encantadora bailarina había de ser suya.
Los dos amigos aguardaron la conclusión del acto para salir del teatro.
—Y, ¿qué tal?—preguntó Ambresle, cuando estuvieron en el boulevard—. ¿Estáis satisfecho?
—Decid más bien, amigo mío, que estoy en el paroxismo del entusiasmo; me parece que no estoy en la tierra, sino que he sido transportado al séptimo cielo.
—En efecto, eso se llama entusiasmo.
—¡Qué adorable criatura, vizconde! ¡Es divina esa mujer!
—Sí, ya lo sabemos; la señorita Flora es una maravilla y vos estáis perdidamente enamorado de ella.
—Es cierto, amigo mío, no puedo negarlo, cosa que, además, se-

Cinema España

Avenida de Madrid, 145 (Delicias)

Teléfono 4421

Hoy, estreno de la interesante película, «Paramount»

TODO A MEDIAS

Por Bobé Daniels y James Mal.

La comedia sentimental, la aventura, el género financiero pícaro y el exquisitamente cómico están encarnados por el gentil Bobé Daniels en esta película.

HERNIADOS (quebrados)

INTERESA SABER: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en Zaragoza y en el Hotel Oriente (Coso, 13), únicamente el próximo jueves, día 27 del actual, y recibirá a todas las personas que estén quebradas y quieran curarse con sus notables aparatos, que son indiscutiblemente lo mejor que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños deben usarlos. Miles de curados, agradecidos, los pregonan. Infinidad de eminencias médicas los prescriben, como muchos son también los médicos que, para sus propias hernias, con gran satisfacción los usan. Ahorran salud, tiempo y dinero. No abultan ni molestan, adaptándose como un guante. No hay más allá, siendo, por tanto, el remedio sublime, práctico y seguro de todos los herniados. Rechazad siempre todo aparato que no sea del especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado. Acudid siempre a dicho acreditado ortopedista; no dejéis de visitarle, y tened muy presente que se hallará en Zaragoza, y en el Hotel Oriente (Coso, 13), únicamente el próximo jueves, día 27 del actual.—NOTAS: En Tudela, el día 24, en el Hotel Unión; en Barbastro, el día 25, en el Hotel San Ramón; en Huesca, el día 26, en el Hotel Petit-Fornos, y en Calahorra, el día 28, en el Hotel Espinosa.

Carnaval, domingo, 2 de marzo

Comprad en los Almacenes Canudo Méndez Núñez, 19, confetti, serpentinas, bolas-confetti, caretas, antifaces, cabezudos, narices, bigotes, barbas, mantones de Manila (papel). Elegantes sombreros-gorros de papel, flores artificiales para bailes, faroles, guirnalda, banderitas y escudos para adornar salones, cuerdas para guitarra y bandurria.

HERRAJ

sin tufo ni humo. Galleta de Asturias, sin polvo, la mejor para cocinas. Antracita superior. Carbones vegetales

Carbones Ariño

Teléf. 44-09. Hermanos Ibarra, 3

JOYAS

MAS ECONOMICOS

GOYA, 12, Fábrica

PERO NO SE CONFUNDA

Tabletas Kheller

(según Von Kheller de los Hospitales de Colonia)

Tos rebeide - Bronquitis - Constipados - Congestión Pulmonar

Un remedio moderno, poderosísimo y rápido, encontrará el paciente en las TABLETAS KHELLER. Calman la TOS a la primera tableta; curan la bronquitis reciente con una rapidez asombrosa y son el consuelo que endulza la vida del bronquítico crónico, pues le basta ingerir la primera tableta y nota el alivio bienhechor que le hace respirar sin molestia y expulsar las mucosidades causantes de la mortal disnea. Las TABLETAS KHELLER no son un pallativo, sino una verdadera curación.—Venta en Zaragoza, Rived y Chóliz.

BANCO PENINSULAR

Teléfono número 11.146 Vía Layetana, número 20 Apartado núm. 502. Barcelona

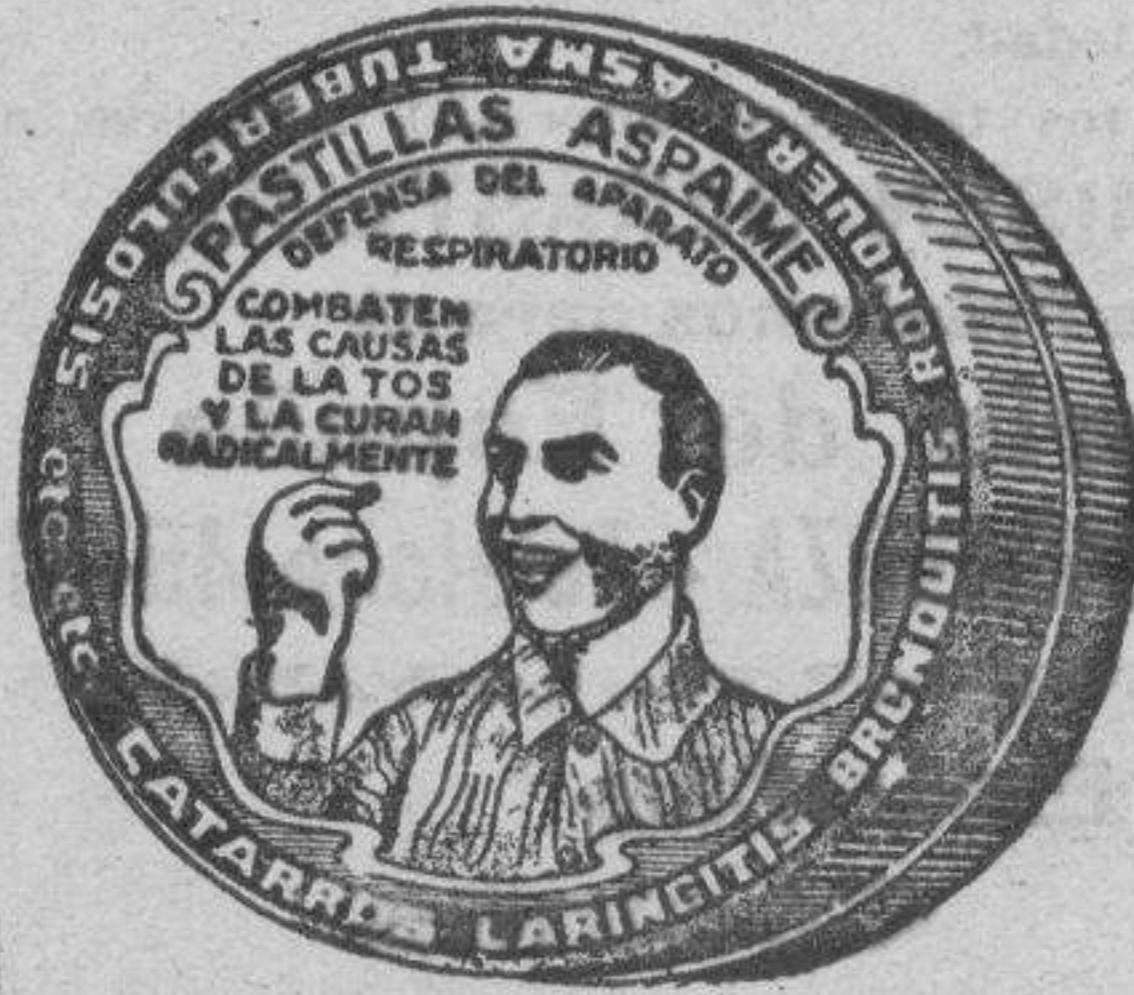
Agencia General de la provincia de Teruel (Alcañiz) Mayor, núm. 45. Teléfono núm. 7

SOCIEDAD GENERAL COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO

Títulos de ahorro al contado y a plazos de cinco y diez años. — Colocación de capitales a buenos intereses. — Préstamos hipotecarios, pignoratícios y personales. — Cobros de créditos y facturas. — Giros y cuentas corrientes.

Agencias directas en los pueblos importantes. — Sucursales y delegaciones en las principales ciudades de España, Islas Baleares, Palma de Mallorca y Canarias.

Pastillas



COMPOSICION
Azúcar liche, 6 cgrs.; extracto regaliz, 6 cgrs.; extracto de codio, 3 mgrs.; extracto de meduna, 3 mgrs.; azúcar mentolizado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé

CURAN RADICALMENTE LA

TOS

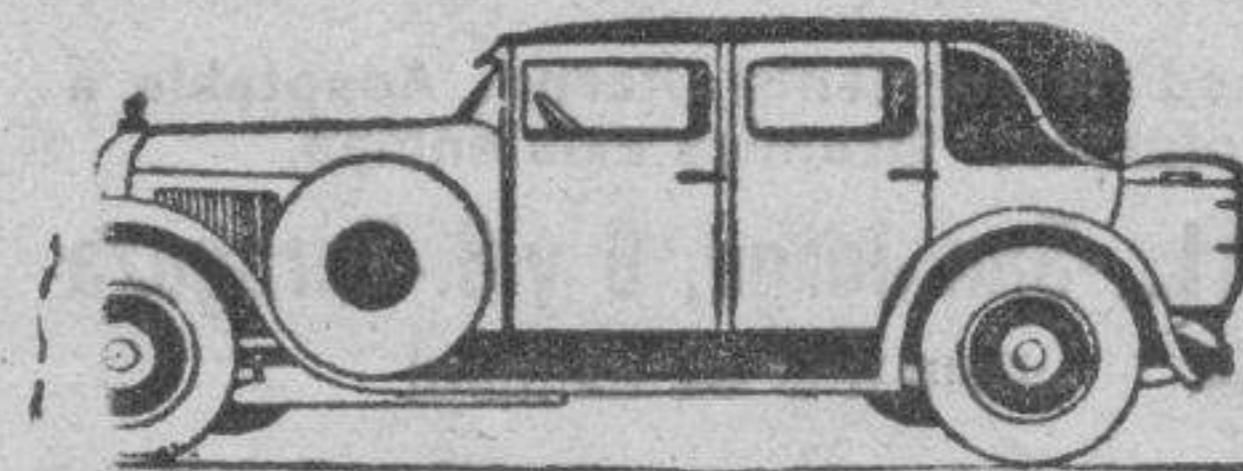
porque combaten sus causas: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevarla en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG. Oficinas: calle del Ter, 16.—Teléfono 50791.—BARCELONA.

Nota importantísima.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una cajita muestra de "Pastilla Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio, acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.



CARROCERIA INDUSTRIAL

Se construye y reforma toda clase de carrocerías en general, trabajos en chapa, galvanizado y pintura, por el procedimiento "Duco"

MIGUEL SERVET, 22 duplicado TELEFONO 1.122

ría una necesidad insigne. Cuando se ama a una mujer semejante, no se oculta, se dice a todo el que quiera oírlo.

—Lo cual sería, a mi juicio, otra necesidad. Cuando se ama a una mujer como Flora, no se le da parte a nadie, y si se tiene la inefable dicha de ser amado, la mayor de las necesidades sería ir a contarlo al que lo quiera oír.

—Es una teoría vuestra.

—¿Qué importa, si es razonable?

—Sin embargo, querido vizconde, si se tiene a gala y se siente el orgullo de ser amado por una mujer encantadora, hermosa entre las más hermosas, no es cosa de ocultarlo a todas las miradas, sino todo lo contrario, para honra propia.

—Cuestión de vanidad y de amor propio, Verdraine. Una dicha oculta tiene su sabor especial, o, lo que es lo mismo, un secreto amoroso entre dos tiene una voluptuosidad exquisita. Pero no discutamos sobre esto, porque, como acabo de decir, querido conde, son genialidades mías y no tengo la pretensión de imponerlas a los demás.

Tras un breve silencio dijo Ambresle:

—Querido conde, recibid mi sincera enhorabuena.

—¿Con qué motivo?

—Por el éxito que habéis obtenido esta noche.

—Explicaos más.

—La señorita Flora os ha hecho una acogida que podéis estimar como un favor singular, y hasta me atrevo a decir excepcional, y de la que más de cuatro y más de veinte se sentirían envidiosos. Se ha mostrado con vos tan amable, que me ha sorprendido; os ha dirigido miradas y sonrisas que no dispensa jamás ni aun a sus más antiguos conocidos, y no solamente os ha permitido que le habléis de muchas cosas, sino que os ha contestado. Es evidente que la habéis agradado, porque nunca, nunca, tenedlo entendido, conde, se ha manifestado con nadie tan expansiva como con vos.

—¿Estáis cierto de haber notado eso?

—Hubiera sido preciso tener los ojos vendados para no verlo. Os he hablado de la altivez de la señorita Flora, de su desdénosa frialdad; pues, bien, ese hielo se ha derretido al veros. Le han sido presentados muchos hombres, de los más ricos, de los más distinguidos, de los más encumbrados, y sólo acostumbraba a contestar con algún ligero movimiento de cabeza o algunas breves palabras, jamás una sonrisa; a lo sumo, una mirada distraída e indiferente, y si los importunos trataban de insistir, les volvía la espalda sencillamente, se dirigía a alguna de sus camaradas y la cogía del brazo como si tuviese que hablar

con ella, cuando, en realidad, no tenía nada absolutamente que decirle. En fin, conde, que estáis en buen camino.

—¿De veras lo creéis así?

—Conozco mejor que nadie a la señorita Flora y creo que os está reservado un nuevo triunfo.

—Pero, ¿creéis eso con formalidad?

—Cuando un escéptico como yo cree una cosa, es siempre con formalidad. Así, pues, os lo repito, podéis haceros amar, a menos que...

—Acabad, vizconde.

—A menos que vuestra táctica, como la de un mal general de Ejército, os lleve a la derrota.

M. de Verdraine, después de una sonrisa acompañada de una mirada algo altanera:

—No creo—replicó, con bastante dosis de fatuidad—tener reputación de torpe en asuntos de amor.

—¡Bah, bah! El mismo don Juan tuvo sus horas de mal camino.

—Yo no soy don Juan.

—¿Queréis decir con eso que siempre habéis sido afortunado? Muy bien; tened confianza en vuestra buena estrella, mi querido conde, y que luzca en esta ocasión más brillante que nunca. Grande será para vos la gloria de esta conquista, la más difícil que conozco.

—Mía será esa gloria, vizconde.

XI

Los ramilletes

A las once de la noche entró en su casa Flora, la Mariposilla, acostándose inmediatamente; pero hervían en su cerebro los pensamientos y los recuerdos, había meditado mucho tiempo, y no consiguió dormirse hasta hora muy avanzada de la noche.

Se despertó a las nueve de la noche y llamó a su doncella, que no tardó en presentarse llevando en una mano un magnífico ramillete que acababa de dejar un criado con librea, y en la otra una tarjeta.

—Veamos la tarjeta—dijo la ballarina.

La tomó y la leyó:

"El conde Máximo de Verdraine".

—¡Ah, bien!—dijo Flora.

Encima del nombre, y con gran esmero grabada, se veía una corona conchal.

PRECIO DE SUBSCRIPCIÓN
 TRIMESTRE... 6 PTAS.
 AÑO..... 24... ID.
 NÚMERO VUELTO 10 CENT.

La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 32 páginas

Pasaron los niños bilbaínos con dirección a Barcelona

Conforme hablamos anunciado, ayer tarde, en el tren rápido de la línea del Norte, pasaron por nuestra ciudad, con dirección a Barcelona, los niños de las escuelas bilbaínas que van a visitar la gran Exposición, viaje que ha sido costado por la Caja de Ahorros de Bilbao.

Vinieron 50 niños y 51 niñas acompañados de cuatro maestros y tres maestras, y como representante de la Caja don Jesús Escartín.

La expedición iba a cargo de don Félix Serrano. El viaje hasta Zaragoza lo hicieron los niños sin la menor novedad y con mucha alegría.

En el apeadero de La Industrial Química aguardaban a sus compañeros los niños de las escuelas de las Dencías, cinco de los cuales, acompañados del maestro auxiliar don Martín Pérez, subieron al coche, repartiéndoles naranjas, que los pequeños agradecieron mucho.

En la estación del Arrabal aguardaban a los viajeros el alcalde accidental, señor Rivas y Jordán de Urriés y su secretario, señor Peclós; los señores Aubá, Sanjoaquin y Oliver por la Junta local de Primera Enseñanza; la secretaria, señorita Pilar Martínez; el jefe de la Guardia municipal, señor Martín, y don Julián Nieto, secretario de la Asociación provincial de maestros, y numerosos grupos de familiares y amigos de los niños.

El Ayuntamiento tenía preparadas meriendas, que fueron repartidas entre los escolares durante el tiempo que el tren se detuvo en Zaragoza.

Los acompañantes de la expedición agradecieron sinceramente las atenciones dispensadas, y pocos minutos después continuaron su viaje los chiquillos con la mayor alegría.

Lo que opina la mujer zaragozana del fútbol y de la práctica de los deportes por el sexo femenino

«ELLAS» NOS DICEN...



Julia Serrano Vicéns

Julia Serrano Vicéns, esa damita bella y gentil que en la nevada pista de Rioseta hace primores con los "skis", se presta gustosa a responder a las preguntas que se le hacen.

Y discurre admirablemente, como podrá observarse.

—El fútbol—comienza por decir Julia—no acaba de gustarme como deporte, entreteniéndome, en cambio, como espectáculo.

—¿...? —No sé qué decirle... Frecuento

muy poco los campos de fútbol y no conozco ninguno de los equipos zaragozanos lo suficiente para dar mi opinión sobre ellos.

—Además de su predilección por el "ski", ¿siente alguna otra por otro deporte?

—Por el "tenis", únicamente.

—Y vamos con la última pregunta: ¿Ve incompatibilidad en la práctica de los deportes con las labores propias del sexo femenino?

—Ninguna. Creo que teniendo el día veinticuatro horas, bien se pueden dedicar algunas al ejercicio físico, que es tan conveniente. ¡Lo que daría por que Rioseta estuviese en... Valdespartera, por ejemplo!

María del Pilar Soteras, cuyo nombre ahorra todo adjetivo, es una apasionada del fútbol... y del equipo subcampeón regional, "u séase" el Patria.

Bien clarito lo expresa:

—¿Qué si me gusta el fútbol? Muchoísimo. Y me gusta porque siendo el Patria mi favorito, su juego limpio, entusiasta y noble, me ha conquistado para ser una ferviente admiradora de este deporte. Además, sigo con interés las luchas que nuestros equipos sostienen en las diferentes Ligas, y me alegraría muchísimo que ambos quedasen campeones de las suyas y pasasen a la inmediata superior.

—Y usted, tan aficionada al deporte, ¿no practica ninguno?

—Esa es mi pena. Que mis obligaciones "caseras" me impidan nadar y jugar al "tenis" el tiempo que yo quisiera.

—¿Así, pues...?

—De eso, ni hablar. La mujer que disponga de tiempo suficiente, hará mal en no dedicar buena parte de él al ejercicio físico, tan saludable siempre. ¿Conformes?

—En absoluto, Pilarín.

JOSE M. LORENTE



Pilar Soteras

No sabemos si los republicanos irán o no al Ayuntamiento

Como estaba anunciado, anoche, a las siete y media, se reunió la Directiva del Centro Republicano con aquellos exconcejales cuyos nombres figuran en la relación del nuevo Concejo.

El objeto de la reunión era determinar si los republicanos deben acudir a la Casa de la Ciudad o renunciar a la representación, empleando para ello los medios que la Ley dicta. A pesar de que la discusión fue larga y animada, no surgió acuerdo definitivo.

A la salida, como a la entrada, continuaron sustentando distintos criterios, sin haber conseguido unificar éstos.

Mientras los unos aseguran que toda ocasión debe aprovecharse en beneficio de la opinión democrática, otros dicen que no es aceptable porque las plazas de la Comisión Permanente han de ser cubiertas de real orden.

El lunes, a las cuatro de la tarde, tendrán los republicanos una nueva reunión. Entonces pudiera ocurrir que de Madrid hubiese ya instrucciones concretas que puedan decidir el planteado conflicto.

TIC-TAC

Hay que distinguir las personas de las cosas; aunque ocurre algunas veces que personas y cosas son los mismos casos y las mismas cosas.

Como en los naufragios polares, los hombres, en política, se ven asidos a témpanos, disfrutando las más bajas temperaturas.

Podemos creer en la transmigración de las almas cuando decimos: —¿Qué burro fué al dejar aquel dinero!

Esos automóviles que arrancan dando empujones llevan todavía en su motor caballos sin domar.

La experiencia nos demuestra que el pelo blanco sólo lo llevan los hombres cuando son jóvenes.

Hay a quien le harían un favor robándole el abrigo, porque tomaría la vida con menos calor.

Se habla tanto sin llegar a entenderse, que opinamos que sólo los sordos y los mudos pueden llegar a entenderse entre sí.

PATYNAZO

El decano del Colegio de Abogados de Madrid se dirige al de Zaragoza

El señor decano del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid ha enviado al de Zaragoza, con motivo de su reciente elección, el siguiente telegrama de salutación:

"Al poseerme de sus cargos la Junta de Gobierno elegida con arreglo a la Ley se complace en enviar afectuosos saludos a la de ese Colegio, encareciéndole la necesidad de una perfecta compenetración de nuestras Corporaciones para servir la vida jurídica española e impedir todo género de agravios contra ella. — Ossorio, decano".

Al que ha contestado el decano del Colegio de Zaragoza con este otro telegrama:

"Madrid. — Decano Colegio de Abogados. — Acabo de recibir su expresivo telegrama de esta mañana notificando la toma de posesión de esa Junta de Gobierno. Noble ideal el de servir la vida jurídica española e impedir todo género de agravios contra ella, se requiere ciertamente para llevarlo a perfecta realización práctica, la más sincera y estrecha compenetración de todos los Colegios de Abogados. Nuestra cooperación decidida no faltará en caso alguno. Al expresarme así, creo interpretar el sentimiento no sólo de la Junta Directiva, sino el del Colegio Pleno, y en mi nombre y el de todos los colegiados, al agradecer el saludo de esa Junta le envío la expresión de nuestros respetos. — El decano del Colegio de Zaragoza".

El representante de la Cámara de Comercio en la nueva Diputación

Reunida ayer la Cámara de Comercio en Junta general para nombrar un representante suyo en la Diputación Provincial, fué designado el presidente de dicho organismo, don Francisco Blesa.

Pocas cosas más sobre el Ateneo Popular

Una amable carta de don José García Mercadal vuelve a dictarnos la necesidad de dirigir una nueva llamada a quienes tan espontáneamente y con el entusiasmo más sincero acogieron gustosos la idea de fundar en Zaragoza un modesto Ateneo con su biblioteca circulante.

Nuestro querido colaborador se muestra extrañado ante tantos días de silencio y llega a preguntarnos si tal silencio pudiera traducirse en fracaso o torcedura.

¡En modo alguno!—nos apresuramos a responder. Es este un paréntesis de expectación; es preciso aguardar unos días, pocos días, seguramente.

Luego, cuando las cosas se hayan encauzado, y los espíritus recobren la perdida tranquilidad, el Ateneo Popular se fundará en Zaragoza, porque así es empeño de unas docenas de hombres que cuentan ya con unos cientos de libros y un caudal de entusiasmo y energías.

Lo que urge—y es ya la vez segunda que esto se dice—es reunirse un día cualquiera, cruzar impresiones y nombrar una comisión encargada de gestionar un local, solicitar aquellas subvenciones que se consideren justas, pedir libros a quienes estamos seguros no han de negarlos y realizar cuantas iniciativas puedan surgir luego de oír criterios y opiniones.

LA VOZ DE ARAGON ofrece a esos futuros ateneístas el salón de juntas de esta casa, para celebrar en él su reunión primera.

Como este día de reunirnos ha de ser el que nosotros conveguemos, pudiera elegirse muy bien el del domingo próximo, día 2 de marzo, a las once y media de la mañana.

Para ese día, pues, quedamos ampliamente convocados cuantos simpatizemos con la fundación del Ateneo, y estemos dispuestos a laborar por él.

¿Nombres?

Todos los que lean estas líneas

o del asunto tengan noticias, saben que tienen un puesto entre nosotros.

Aquí será aguardado todo el que quiera venir y, desde luego, hemos de anticipar que ninguno de los que aguardamos pretendemos atribuirnos función directriz en esta que pudiéramos llamar primera sesión.

Hemos ya adelantado—y basta con decirlo una vez—que deseamos la fundación del Ateneo, por juzgarlo obra de necesidad en nuestra ciudad, pero que nuestra aspiración es dejar encauzada la idea, pero dejarla en manos más autorizadas que las nuestras, limitándonos a engrasar las filas como simples soldados.

Repetimos, pues, y concretamos:

El próximo domingo, día 2 de marzo, a las once y media de la mañana, en la casa de LA VOZ DE ARAGON, os aguardará a todos, no una Junta ni unos organizadores siquiera, sino el propio Ateneo Popular, al que os presentarán sus padrinos, pidiendo para él vuestra amistad, la amistad sincera que ha de ser su propia vida, cuando vosotros se la ofrezcáis.

CARLOS PAZ

PARA LOS CADETES

Un saludo del general Cavalcanti

MADRID. — El general Cavalcanti y la Comisión que desde hace muchos años representa a los antiguos alumnos de la Academia General de Artillería para conmemorar el aniversario de la fundación ha dirigido un telegrama a los alumnos de la Academia General Militar

Hace significar en él que las altas virtudes del general director y de los profesores son garantía de las esperanzas que ponen los ya viejos en la juventud que valientemente servirá, como ellos, a la Patria y al rey.

El general Primo de Rivera se ha dejado la barba, según dicen de París

"A B C" de ayer publica la noticia que sigue:

"PARIS. — El general Primo de Rivera, sin duda para evitar el ser abordado por los periodistas y la curiosidad que su presencia provoca en todas partes, ha decidido dejarse la barba. A juzgar por los resultados obtenidos hasta ahora, conseguirá completamente lo que se propone, pues ya la barba incipiente le hace parecer de mayor edad".

EN UNA ACEQUIA DE GARRAPINILLOS ES HALLADO UN CADAVER

Se hallaba en estado de avanzada descomposición y al parecer llevaba más de un mes en el agua

Ayer, en una acequia que cruza en el término de Garrapinillos una finca propiedad de don Angel Ordax, procurador de los Tribunales, un muchacho vió el cadáver de un hombre.

Del hallazgo se dió cuenta al Juzgado de guardia, que se constituyó en el lugar indicado, integrado por el magistrado señor Hinojosa y el actuario, señor Suescun.

Ordenó el señor Hinojosa el levantamiento del cadáver, no pudiéndose hacer su identificación ante la carencia absoluta de documentos.

Se le halló una cartera y en su interior dos duros completamente emmohecidos por la acción prolongada de las aguas.

Vestía traje de americana, pantalón negro de hilo, alpargatas negras, pudiendo tener unos sesenta años de edad.

Por el estado de descomposición avanzada que presentaba el cadáver se supone que llevaba en las aguas más de un mes.

Su aparición en la acequia mencionada, que se deriva del Canal y

cruce por la finca denominada Gascón, es explicada porque al abrir la tajadera y dar entrada a las aguas en el cauce de dicha acequia debieron éstas arrastrar al cadáver encontrado.

Fué trasladado al Depósito para la práctica de las correspondientes diligencias judiciales.

EN EL MERCANTIL

Una exposición original

El presunto artista—así se titula él mismo—Mariano Ara Burges inaugura hoy en los salones del Centro Mercantil una Exposición original en la que por medio del papel, engrudo y cartón, interpreta todas las bellas artes y oficios—sigue hablando el autor—excluyendo todo procedimiento pictórico.

La inauguración se verificará a las doce en punto, y el autor dará, para comienzo de la fiesta, una conferencia.

La Exposición durará hasta el día 2 de marzo inclusive.